

N. 20

BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1996-1997

20 MEI 1997

Vragen  
en  
Antwoorden

CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

20 MAI 1997

Questions  
et  
Réponses

## INHOUD

## SOMMAIRE

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen	2322	Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, Logement et des Monuments et Sites
Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen	2347	Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, et des Relations extérieures
Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	2360	Ministre de l'Aménagement du Territoire et du Transport
Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	2370	Ministre de la Fonction publique, du Commerce, la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid	2372	Ministre de l'Environnement et de la Politique de la Rénovation, de la Conservation de la Nature, Propreté publique
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	2381	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	2382	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter	2386	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van de Brusselse  
Hoofdstedelijke Regering, belast met  
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,  
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli  
1995 (Fr.):

*Onderzoeksopdrachten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli  
1995 (Fr.):

*Organogram van de afdeling informatica in de verschillende  
gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 20 van de heer Marc Cools d.d. 26 september 1995  
(Fr.):

*Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 73.

**Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,  
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995  
(Fr.):

*Missions d'études.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995  
(Fr.):

*Organigramme du personnel chargé du département de  
l'informatique dans les différentes communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 20 de M. Marc Cools du 26 septembre 1995 (Fr.):

*Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 73.

2290

Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 20 mei 1997 (nr. 20)  
Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 20 mai 1997 (n° 20)

Vraag nr. 24 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 oktober 1995 (N.):

*Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Question n° 24 de M. Walter Vandenbossche du 5 octobre 1995 (N.):

*Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Vraag nr. 79 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 december 1995 (N.):

*De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 406.

Question n° 79 de M. Walter Vandenbossche du 29 décembre 1995 (N.):

*Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 406.

Vraag nr. 88 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1996 (Fr.):

*Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 407.

Question n° 88 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 janvier 1996 (Fr.):

*Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 407.

Vraag nr. 93 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

*Computeriseren van de gemeenten – toestand van het personeel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 408.

Question n° 93 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):

*Informatisation des communes – Situation du personnel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 408.

Vraag nr. 122 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

*Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 530.

Question n° 122 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

*Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 530.

Vraag nr. 134 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

*Subsidies voor de trottoirs.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 642.

Question n° 134 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1996 (Fr.):

*Subsides pour les trottoirs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 642.

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 maart 1996 (Fr.):

*Toepassing van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 753.

Question n° 149 de M. Denis Grimberghs du 27 mars 1996 (Fr.):

*Application de l'accord de coopération liant le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 753.

Vraag nr. 178 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 20 mei 1996 (N.):

*Contracten afgesloten met de firma Strat & Com.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 972.

Question n° 178 de M. Dominiek Lootens-Stael du 20 mai 1996 (N.):

*Contrats conclus avec la firme Strat & Com.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 972.

Vraag nr. 185 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde gemeentelijke sportinfrastructuur.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 975.

Question n° 185 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Infrastructures sportives communales subsidiées.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 975.

Vraag nr. 186 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen): ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 975.

Question n° 186 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (Chemins de la Ville): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 975.

Vraag nr. 188 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid) : ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 976.

Question n° 188 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 976.

Vraag nr. 189 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

*Gesubsidieerde werken (gemeentewegen) : ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 977.

Question n° 189 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

*Travaux subsidiés (voies communales): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 977.

2292

Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 20 mei 1997 (nr. 20)  
Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 20 mai 1997 (n° 20)

**Vraag nr. 190 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):**

*Gesubsidieerde werken (openbare verlichting) : ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 977.

**Question n° 190 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):**

*Travaux subsidiés (éclairage public): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 977.

**Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):**

*Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen) : ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 978.

**Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):**

*Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 978.

**Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):**

*Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten) : ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 978.

**Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):**

*Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 978.

**Vraag nr. 193 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):**

*Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten) : ingediende dossiers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 979.

**Question n° 193 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):**

*Travaux subsidiés (aménagements d'espaces verts publics): dossiers introduits.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 979.

**Vraag nr. 194 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):**

*Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen) : bedragen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 979.

**Question n° 194 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):**

*Travaux subsidiés (Chemins de la ville): montants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 979.

**Vraag nr. 195 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):**

*Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten) : bedragen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 980.

**Question n° 195 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):**

*Travaux subsidiés (contrats de sécurité): montants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 980.

**Vraag nr. 196 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):**

*Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid) : bedragen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 980.

**Question n° 196 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):**

*Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): montants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 980.

**Vraag nr. 197 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):**

*Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten) : bedragen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 981.

**Question n° 197 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):**

*Travaux subsidiés (aménagements d'espaces verts publics): montants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 981.

**Vraag nr. 198 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):**

*Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten) : bedragen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 981.

**Question n° 198 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):**

*Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): montants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 981.

**Vraag nr. 208 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 juni 1996 (Fr.):**

*Toekenning van subsidies.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1130.

**Question n° 208 de M. Denis Grimberghs du 24 juin 1996 (Fr.):**

*Octroi de subventions.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1130.

**Vraag nr. 211 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 juli 1996 (Fr.):**

*Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1131.

**Question n° 211 de M. Denis Grimberghs du 2 juillet 1996 (Fr.):**

*Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1131.

**Vraag nr. 233 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):**

*Aanwerving van politiemannen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

**Question n° 233 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):**

*Recrutement de policiers.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

**Vraag nr. 239 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1996 (N.):**

*Tweede, derde en vierde driemaandelijkse taalrapport.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

**Question n° 239 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1996 (N.):**

*Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

**Vraag nr. 249 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1996 (Fr.):**

*Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m<sup>2</sup> langs de gewestwegen en langs de M.I.V.B.-lijnen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1348.

**Question n° 249 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 août 1996 (Fr.):**

*Mobilier urbain et panneaux 20 m<sup>2</sup> placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1348.

**Vraag nr. 250 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):**

*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1349.

**Question n° 250 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):**

*Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1349.

**Vraag nr. 251 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):**

*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1349.

**Question n° 251 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):**

*Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1349.

**Vraag nr. 252 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):**

*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1350.

**Question n° 252 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):**

*Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1350.

**Vraag nr. 253 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 30 augustus 1996 (N.):**

*Samenwerkingsakkoorden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1350.

**Question n° 253 de M. Roeland Van Walleghem du 30 août 1996 (N.):**

*Accords de coopération.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1350.

Vraag nr. 268 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 24 september 1996 (Fr.):

*Uitgifte van arbeidskaarten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1490.

Question n° 268 de M. Mostafa Ouezekhti du 24 septembre 1996 (Fr.):

*Octroi de permis de travail.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1490.

Vraag nr. 289 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

*Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1496.

Question n° 289 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

*Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1496.

Vraag nr. 294 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

*Basisallocatie 14.11.12.01 (Lokale besturen).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1615.

Question n° 294 de M. Mostafa Ouezekhti du 28 octobre 1996 (Fr.):

*Allocation de base 14.11.12.01 (Pouvoirs locaux).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1615.

Vraag nr. 300 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 november 1996 (N.):

*Politieke propaganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1617.

Question n° 300 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 novembre 1996 (N.):

*Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1617.

Vraag nr. 310 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 november 1996 (Fr.):

*Toepassing van de samenwerkingsakkoorden tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1746.

Question n° 310 de M. Denis Grimberghs du 21 novembre 1996 (Fr.):

*Application des accords de coopération signés entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Gouvernement fédéral.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1746.

Vraag nr. 311 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 1996 (Fr.):

*Uitvoering van het protocolakkoord van 9 mei 1989 voor de werken die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden uitgevoerd voor de Europese instellingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1747.

Question n° 311 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 1996 (Fr.):

*Mise en œuvre du protocole d'accord du 9 mai 1989 relatif aux travaux à réaliser en faveur des institutions européennes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1747.

**Vraag nr. 323 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 5 december 1996 (Fr.):**

*Elkaar overlappende belastingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1751.

**Question n° 323 de M. François Roelants du Vivier du 5 décembre 1996 (Fr.):**

*Taxes concurrentes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1751.

**Vraag nr. 353 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 februari 1997 (N.):**

*Initiatieven in het kader van het zogenaamd "Europees Jaar tegen het Racisme".*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2186.

**Question n° 353 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 février 1997 (N.):**

*Initiatives dans le cadre de l'«année européenne contre le racisme».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2186.

**Vraag nr. 355 van mevr. Caroline Persoons d.d. 5 maart 1997 (Fr.):**

*Toegang van de ingezetenen van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2187.

**Question n° 355 de Mme Caroline Persoons du 5 mars 1997 (Fr.):**

*Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2187.

**Vraag nr. 357 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):**

*Toekenning van werkvergunningen aan Zaïrese studentes.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2188.

**Question n° 357 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):**

*Octroi de permis de travail à des étudiantes zaïroises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2188.

**Vraag nr. 362 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 17 maart 1997 (Fr.):**

*De algemene dotatie aan de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2190.

**Question n° 362 de M. Bernard Clerfayt du 17 mars 1997 (Fr.):**

*Dotation générale aux communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2190.

**Vraag nr. 364 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 24 maart 1997 (N.):**

*Interministeriële Conferentie over de problematiek van de stedelijke vernieuwing.*

Eind vorig jaar gingen de federale regering, de gemeenschappen en de gewesten akkoord over de oprichting van een Interministeriële Conferentie die zich zal buigen over de problematiek van de stedelijke vernieuwing. De verschillende politieke overheden zullen, met respect van hun bevoegdheden, samenlevingscontracten opstellen om de misdaadpreventie, de repressie, de migratie, de volksge-

**Question n° 364 de Mme Brigitte Grouwels du 24 mars 1997 (N.):**

*Conférence interministérielle relative à la problématique de la rénovation urbaine.*

Fin de l'année dernière, le gouvernement fédéral, les Communautés et les Régions ont marqué leur accord pour créer un Conférence interministérielle qui se penchera sur la problématique de la rénovation urbaine. Les différentes autorités politiques élaboreront, dans le respect de leurs compétences, des contrats de société sur la prévention de la criminalité, la répression, l'imm

zondheid en het drugbeleid aan te pakken. Op 12 december werd de minister-voorzitter Charles Picqué door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aangewezen om haar op die Interministeriële Conferentie te vertegenwoordigen. De minister-voorzitter bevestigde in zijn antwoord op mijn interpellatie d.d. 12 december 1996 reeds dat het werkterrein van de nieuwe Interministeriële Conferentie ruimer is dan dat van de bestaande veiligheidscontracten.

In het nabije verleden werd de aandacht van de publieke opinie gevestigd op de problematiek van de kinderprostitutie in de Brusselse binnenstad en op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als draaischijf voor handel in mensen, meer specifiek in kinderen en vrouwen. Terecht vraagt de publieke opinie aandacht voor de aanpak van deze mensonterende praktijken.

- Zal de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij de negoziatie van de nieuwe samenlevingscontracten, hieraan voldoende aandacht besteden?
- Zal de Brusselse Hoofdstedelijke Regering pleiten voor het opnemen van een apart luik prostitutie en mensenhandel, ook voor deze in relatie tot kinderen?
- Zullen de inzichten van de organisaties die actief zijn op dit terrein aangewend worden bij het uitstippelen van het beleid?
- Zullen die organisaties zelf een rol kunnen spelen bij de uitvoering van het beleid?

**Vraag nr. 365 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 24 maart 1997  
(N.):**

*Interministeriële Conferentie over de problematiek van de stedelijke vernieuwing.*

Eind vorig jaar gingen de federale regering, de gemeenschappen en de gewesten akkoord over de oprichting van een Interministeriële Conferentie die zich zal buigen over de problematiek van de stedelijke vernieuwing. De verschillende politieke overheden zullen, met respect van hun bevoegdheden, samenlevingscontracten opstellen om de misdaadpreventie, de repressie, de migratie, de volksgezondheid en het drugbeleid aan te pakken. Op 12 december werd de minister-voorzitter Charles Picqué door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aangewezen om haar op die Interministeriële Conferentie te vertegenwoordigen. De minister-voorzitter bevestigde in zijn antwoord op mijn interpellatie d.d. 12 december 1996 reeds dat het werkterrein van de nieuwe Interministeriële Conferentie ruimer is dan dat van de bestaande veiligheidscontracten.

In het kader van de veiligheidscontracten was het niet steeds duidelijk op basis van welke criteria organisaties betrokken werden bij de uitvoering van bepaalde luiken. Zo werd er weinig beroep gedaan op de know-how van Nederlandstalige Brusselse organisaties. Het voorbeeld kan gegeven worden van "Slachtofferhulp Vlaanderen", dat een zeer goede reputatie en een ruime ervaring heeft inzake opvang van slachtoffers van geweld, druggebruik, mensenhandel,... ook in het Brusselse.

gration, la santé publique et la politique de lutte contre la toxicomanie. Le 12 décembre, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a désigné le ministre-président pour le représenter à cette Conférence interministérielle. Le ministre-président a confirmé, dans sa réponse à mon interpellation du 12 décembre 1996, que le champ d'action de la nouvelle Conférence interministérielle était plus étendu que celui des contrats de sécurité existants.

Récemment, l'attention de l'opinion publique a été attirée sur le problème de la prostitution enfantine au centre de Bruxelles et sur le rôle de plaque tournante que jouerait la Région dans le cadre de la traite des êtres humains, en particulier, des femmes et des enfants. L'opinion publique demande à juste titre une intervention contre ces pratiques indignes.

- Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale y sera-t-il suffisamment attentif lors de la négociation des nouveaux contrats de société?
- Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale plaidera-t-il en faveur d'un volet distinct pour la prostitution et le commerce des êtres humain, y compris en ce qui concerne les enfants?
- Les idées des organisations actives sur le terrain seront-elles mises à profit lorsqu'on définira les choix politiques?
- Ces organisations pourront-elles jouer elles-mêmes un rôle dans l'exécution de cette politique?

**Question n° 365 de Mme Brigitte Grouwels du 24 mars 1997  
(N.):**

*Conférence interministérielle relative à la problématique de la rénovation urbaine.*

Fin de l'année dernière, le gouvernement fédéral, les Communautés et les Régions ont marqué leur accord pour créer une Conférence interministérielle qui se penchera sur la problématique de la rénovation urbaine. Les différentes autorités politiques élaboreront, dans le respect de leurs compétences, des contrats de société sur la prévention de la criminalité, la répression, l'immigration, la santé publique et la politique de lutte contre la toxicomanie. Le 12 décembre, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a désigné le ministre-président pour le représenter à cette Conférence interministérielle. Le ministre-président a confirmé, dans sa réponse à mon interpellation du 12 décembre 1996, que le champ d'action de la nouvelle Conférence interministérielle était plus étendu que celui des contrats de sécurité existants.

Dans le cadre des contrats de sécurité, les critères sur la base desquels les organisations étaient associées à l'exécution de certains volets n'étaient pas toujours clairs. Ainsi, on n'a guère fait appel aux connaissances d'organisations bruxelloises néerlandophones telles que «Slachtofferhulp Vlaanderen» qui jouit, y compris en Région bruxelloise, d'une très bonne réputation et d'une grande expérience dans le domaine de l'accueil des victimes de la violence, de la toxicomanie, de la traite des êtres humains,....

- In welke mate zal, in het kader van de samenlevingsovereenkomsten, rekening gehouden worden met de bestaande, zowel Nederlandstalige als Franstalige, initiatieven?
- Zullen die bestaande organisaties desgevallend financieel gesteund worden?
- Welke criteria zullen hiervoor in overweging worden genomen?

**Vraag nr. 369 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 maart 1997 (Fr.):**

*Jonge burgers voor Europa.*

In antwoord op een schriftelijke vraag van mijn geachte collega, de heer Adriaens (vraag nr. 271 van 24 september 1996, "de Europees vrijwilligersdienst"), toonde de minister-voorzitter zijn belangstelling voor dit Europees initiatief, waarvan hij de doelstellingen en de werking uiteenzette.

Terzake voorstander van een samenwerking tussen Europa, de Gemeenschappen en het Gewest, heeft de minister-voorzitter bovendien een schrijven gericht aan Europees commissaris Edith Cresson om zijn grote belangstelling voor dit project te laten blijken en om de noodzaak van overleg tussen al de betrokken overheden te bepleiten.

Ik had graag van de voorzitter vernomen:

- of hij van mevrouw Cresson een antwoord heeft ontvangen;
- of hij het overleg heeft georganiseerd waarvan hij in zijn brief aan de Europees commissaris gewag maakt.

**Vraag nr. 370 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 maart 1997 (N.):**

*A.s.b.l. "Musiques Présentes".*

Op basis van welke "gewestelijke bevoegdheid" wordt de subsidie aan de v.z.w. "Musiques Présentes" voor de organisatie van Ars Musica, het festival van de nieuwe muziek, toegekend?

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering argumenteert inderdaad dat ze ten volle achter het festival van de nieuwe muziek staat, omdat het door zijn grote uitstraling een bijdrage levert aan het versterken van de beeldvorming rond Brussel als "cultuurstad", d.w.z. omwille van een culturele bevoegdheid.

- Dans quelle mesure tiendra-t-on compte, dans le cadre des contrats de sociétés, des initiatives existantes tant du côté francophone que néerlandophone?
- Le cas échéant, ces organisations seront-elles soutenues financièrement?
- Quels critères seront-ils pris en considération à cet égard?

**Question n° 369 de M. François Roelants du Vivier du 28 mars 1997 (Fr.):**

*Jeunes citoyens pour l'Europe.*

En réponse à mon honorable collègue Monsieur Adriaens (question n° 271 du 24 septembre 1996, "participation de la Région bruxelloise au service volontaire européen", Monsieur le ministre-président manifestait son intérêt pour cette initiative européenne, dont il décrivait les objectifs et l'organisation.

Soucieux d'une coopération dans ce domaine entre l'Europe, les Communautés et la Région, Monsieur le ministre-président ajoutait qu'il avait écrit à Madame la Commissaire européenne Edith Cresson "pour lui témoigner tout mon intérêt pour ce projet et pour préconiser une concertation entre toutes les Autorités concernées en Région bruxelloise".

Monsieur le président peut-il me faire savoir:

- S'il a reçu une réponse de la part de Madame Cresson;
- S'il a entrepris la concertation régionale évoquée dans sa correspondance à la Commissaire européenne.

**Question n° 370 de Mme Brigitte Grouwels du 28 mars 1997 (N.):**

*A.s.b.l. «Musiques présentes».*

Sur quelle «compétence régionale» se fonde-t-on pour accorder la subvention à l'a.s.b.l. «Musiques présentes» qui organise Ars Musica, le festival de musique nouvelle?

L'argument du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est, en effet, qu'il soutient à fond le festival de musique nouvelle parce que celui-ci contribue, en raison de son grand rayonnement, à renforcer l'image de Bruxelles en tant que ville culturelle, c.-à-d. en raison d'une compétence culturelle.

**Minister belast met Economie,  
Financiën, Begroting, Energie en  
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 30 augustus 1996 (N.):

*Samenwerkingsakkoorden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1353.

**Ministre de l'Economie, des Finances,  
du Budget, de l'Energie et  
des Relations extérieures**

Question n° 87 de M. Roeland Van Walleghem du 30 août 1996 (N.):

*Accords de coopération.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1353.

Vraag nr. 90 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1353.

Question n° 90 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

*Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1353.

Vraag nr. 91 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1354.

Question n° 91 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

*Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1354.

Vraag nr. 92 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

*Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1354.

Question n° 92 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

*Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1354.

Vraag nr. 110 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 november 1996 (Fr.):

*Retrocessie van de promotoren van DAC-projecten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1620.

Question n° 110 de M. Denis Grimberghs du 4 novembre 1996 (Fr.):

*Rétrocession des promoteurs de projets TCT.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1620.

Vraag nr. 150 van mevr. Marie Nagy d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

*De openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2192.

Question n° 150 de Mme Marie Nagy du 5 mars 1997 (Fr.):

*Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2192.

Vraag nr. 156 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 maart 1997  
(N.):

*Bestuursorganen.*

Graag kreeg ik over elke openbare instelling die onder de bevoegdheid van de minister ressorteert volgende inlichtingen:

1. Hoeveel personen zetelen, naast de voorzitter, in de verschillende beheersinstanties?
2. Wat is het geslacht van de voorzitter, de ondervoorzitter(s) en hoeveel vrouwelijke en mannelijke leden zijn er?
3. Wat is de leeftijd van de voorzitter, de ondervoorzitter(s) en hoeveel leden zijn er ouder dan 65 jaar?
4. Hoeveel leden zijn tevens lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Senaat, de Kamer van Volksvertegenwoordigers?
5. Hoe dikwijls zijn in 1995 en in 1996 de beheersinstanties samengekomen?
6. Wordt aan de leden van de raad van bestuur een forfaitaire jaarlijkse toelage en/of presentiegeld toegekend? In bevestigend geval zou ik de motivering en de juiste bedragen willen kennen.
7. Genieten de voorzitter of de leden andere voordelen? Beschikken zij bijvoorbeeld over een wagen van de instelling, een chauffeur, een secretaresse,...? Zo ja, zijn desbetreffende personeelsleden vastbenoemde personeelsleden van de instelling? Zo neen, onder welk statuut ressorteren zij?

Question n° 156 de Mme Brigitte Grouwels du 28 mars 1997  
(N.):

*Organes de gestion.*

Je souhaiterais obtenir, pour chacun des organismes publics relevant de votre compétence, les informations suivantes :

1. Combien de personnes siègent, outre le président, dans les différentes instances de gestion?
2. Quel est le sexe du président, du (des) vice-président(s) et combien d'hommes et de femmes siègent-ils dans ces instances?
3. Quel est l'âge du président, du (des) vice-président(s) et combien de membres ont plus de 65 ans?
4. Combien de membres siègent-ils également au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au Sénat, à la Chambre des Représentants?
5. Combien de réunions ces instances ont-elles tenues en 1995 et en 1996?
6. Les membres du conseil d'administration bénéficient-ils d'une allocation forfaitaire annuelle et/ou de jetons de présence? Dans l'affirmative, je souhaiterais en connaître la motivation et les montants exacts.
7. Le président ou les autres membres bénéficient-ils d'autres avantages? Disposent-ils par exemple d'une voiture de l'organisme, d'un chauffeur, d'une secrétaire,...? Si tel est le cas, les agents concernés font-ils partie des membres du personnel statutaire de l'organisme? Si tel n'est pas le cas, quel est leur statut?

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,  
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 151 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 september 1996 (N.):

*Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de MTB-kaarten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1356.

Vraag nr. 204 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 21 november 1996 (Fr.):

*Tram 2000 - meer zitplaatsen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1763.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 151 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 septembre 1996 (N.):

*Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les cartes MTB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1356.

Question n° 204 de M. François Roelants du Vivier du 21 novembre 1996 (Fr.):

*Tram 2000 – extension du nombre de places assises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1763.

**Vraag nr. 230 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):**

*Lijst van de publicaties van het kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2062.

**Question n° 230 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):**

*Inventaire des publications du cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2062.

**Vraag nr. 241 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 24 februari 1997 (Fr.):**

*Verontreinigingspieken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2195.

**Question n° 241 de Mme Evelyne Huytebroeck du 24 février 1997 (Fr.):**

*"Pics de pollution".*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2195.

**Vraag nr. 243 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 25 februari 1997 (Fr.):**

*Trams in de Tervurenlaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2195.

**Question n° 243 de Mme Evelyne Huytebroeck du 25 février 1997 (Fr.):**

*Trams avenue de Tervuren.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2195.

**Vraag nr. 246 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 maart 1997 (Fr.):**

*Aanleg van de Troonstraat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2196.

**Question n° 246 de M. Alain Adriaens du 12 mars 1997 (Fr.):**

*Aménagements rue du Trône.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2196.

**Vraag nr. 247 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 12 maart 1997 (N.):**

*Telefonische rondvraag van de dienst Stadsvernieuwing.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2197.

**Question n° 247 de Mme Brigitte Grouwels du 12 mars 1997 (N.):**

*Enquête téléphonique menée par le service Rénovation.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2197.

**Vraag nr. 258 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 maart 1997 (N.):**

*Bestuursorganen.*

Graag kreeg ik over elke openbare instelling die onder de bevoegdheid van de minister ressorteert volgende inlichtingen:

1. Hoeveel personen zetelen, naast de voorzitter, in de verschillende beheersinstanties?
2. Wat is het geslacht van de voorzitter, de ondervoorzitter(s) en hoeveel vrouwelijke en mannelijke leden zijn er?

**Question n° 258 de Mme Brigitte Grouwels du 28 mars 1997 (N.):**

*Organes de gestion.*

Je souhaiterais obtenir, pour chacun des organismes publics relevant de votre compétence, les informations suivantes :

1. Combien de personnes siègent, outre le président, dans les différentes instances de gestion?
2. Quel est le sexe du président, du (des) vice-président(s) et combien d'hommes et de femmes siègent-ils dans ces instances?

3. Wat is de leeftijd van de voorzitter, de ondervoorzitter(s) en hoeveel leden zijn er ouder dan 65 jaar?
4. Hoeveel leden zijn tevens lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Senaat, de Kamer van Volksvertegenwoordigers?
5. Hoe dikwijls zijn in 1995 en in 1996 de beheersinstanties samengekomen?
6. Wordt aan de leden van de raad van bestuur een forfaitaire jaarlijkse toelage en/of presentiegeld toegekend? In bevestigend geval zou ik de motivering en de juiste bedragen willen kennen.
7. Genieten de voorzitter of de leden andere voordelen? Beschikken zij bijvoorbeeld over een wagen van de instelling, een chauffeur, een secretaresse....? Zo ja, zijn desbetreffende personeelsleden vastbenoemde personeelsleden van de instelling? Zo neen, onder welk statuut ressorteren zij?

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid**

Vraag nr. 94 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

*Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 651.

Vraag nr. 137 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

*De analyses van het Carcoketerrein.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1147.

Vraag nr. 150 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996 (N.):

*Sensibilisering- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

3. Quel est l'âge du président, du (des) vice-président(s) et combien de membres ont plus de 65 ans?
4. Combien de membres siègent-ils également au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au Sénat, à la Chambre des Représentants?
5. Combien de réunions ces instances ont-elles tenues en 1995 et en 1996?
6. Les membres du conseil d'administration bénéficient-ils d'une allocation forfaitaire annuelle et/ou de jetons de présence? Dans l'affirmative, je souhaiterais en connaître la motivation et les montants exacts.
7. Le président ou les autres membres bénéficient-ils d'autres avantages? Disposent-ils par exemple d'une voiture de l'organisme, d'un chauffeur, d'une secrétaire....? Si tel est le cas, les agents concernés font-ils partie des membres du personnel statutaire de l'organisme... Si tel n'est pas le cas, quel est leur statut?

**Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique**

Question n° 94 de M. Stéphane de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> mars 1996 (Fr.):

*Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 651.

Question n° 137 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

*Analyses du site de Carcoker.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1147.

Question n° 150 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

*Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Vraag nr. 156 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

*Evolutie van de grondwaterlagen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1152.

Question n° 156 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

*Evolution de la nappe phréatique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1152.

Vraag nr. 172 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 september 1996 (Fr.):

*Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1509.

Question n° 172 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 septembre 1996 (Fr.):

*Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1509.

Vraag nr. 177 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

*Advertentie van Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1510.

Question n° 177 de M. Roeland Van Walleghem du 10 octobre 1996 (N.):

*Annonce de Bruxelles-Propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1510.

Vraag nr. 198 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 26 november 1996 (Fr.):

*Uitbreidung van de selectieve ophalingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1773.

Question n° 198 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 26 novembre 1996 (Fr.):

*Extension des collectes sélectives.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1773.

Vraag nr. 202 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

*Dynamiek nummer 10.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1775.

Question n° 202 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

*Entreprendre numéro 10.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1775.

Vraag nr. 204 van mevr. Caroline Persoons d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

*Brussels Agentschap voor Netheid – dagen van de ophalingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1913.

Question n° 204 de Mme Caroline Persoons du 10 janvier 1997 (Fr.):

*Bruxelles-Propreté – Jours de ramassage.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1913.

**Vraag nr. 213 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 januari 1997 (Fr.):**

*Installaties die PCB en PCT bevatten – inventaris en overzending van de registers aan het BIM.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2066.

**Question n° 213 de François Roelants du Vivier du 28 janvier 1997 (Fr.):**

*Installations contenant du PCB et du PCT – Inventaire et transmission des registres à l'IBGE.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2066.

**Vraag nr. 215 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 januari 1997 (Fr.):**

*De verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek – wassen van de rookgassen – naleving van de Europese richtlijn 94/67.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2067.

**Question n° 215 de M. François Roelants du Vivier du 28 janvier 1997 (Fr.):**

*Incinérateur de Neder-over-Heembeek – lavage des fumées – conformité au prescrit de la directive européenne 94/67.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2067.

**Vraag nr. 219 van de heer Sven Gatz d.d. 7 februari 1997 (N.):**

*Watervervuiling en geurhinder van de Zenne.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2068.

**Question n° 219 de M. Sven Gatz du 7 février 1997 (N.):**

*Pollution des eaux – Odeur incommodante de la Senne.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2068.

**Vraag nr. 221 van de heer Alain Adriaens d.d. 7 februari 1997 (Fr.):**

*De verwerking van het ziekenhuisafval.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2068.

**Question n° 221 de M. Alain Adriaens du 7 février 1997 (Fr.):**

*Traitement des déchets hospitaliers.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2068.

**Vraag nr. 224 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1997 (N.):**

*Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2069.

**Question n° 224 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1997 (N.):**

*Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2069.

**Vraag nr. 229 van de heer Denis Grimberghs d.d. 17 maart 1997 (Fr.):**

*Metingen van het BIM – geluids- en trillingshinder door de NMBS-spoorwegtunnels te Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2203.

**Question n° 229 de M. Denis Grimberghs du 17 mars 1997 (Fr.):**

*Mesurages IBGE – problèmes de bruit et de vibrations suite à l'exploitation par la SNCB des tunnels ferroviaires à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2203.

**Vraag nr. 233 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 maart 1997  
(N.):**

*Ashest in openbare gebouwen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2205.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de  
minister belast met Ruimtelijke Ordening,  
Openbare Werken en Vervoer**

**Vraag nr. 46 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari  
1996 (Fr.):**

*Onbetaalde openbare werken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 540.

**Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996  
(Fr.):**

*Werken in de Keizer Karellaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 766.

**Vraag nr. 63 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 mei 1996  
(Fr.):**

*De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 998.

**Vraag nr. 65 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 1996  
(Fr.):**

*Werken in de Troonstraat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 999.

**Vraag nr. 67 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni  
1996 (Fr.):**

*Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxembourgstraat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.

**Question n° 233 de Mme Brigitte Grouwels du 19 mars 1997  
(N.):**

*Amiante dans les bâtiments publics.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2205.

**Secrétaire d'Etat adjoint au  
Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Travaux publics et du Transport**

**Question n° 46 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996  
(Fr.):**

*Travaux publics impayés.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 540.

**Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):**

*Travaux avenue Charles-Quint.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 766.

**Question n° 63 de M. Denis Grimberghs du 23 mai 1996 (Fr.):**

*Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 998.

**Question n° 65 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 1996 (Fr.):**

*Travaux rue du Trône.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 999.

**Question n° 67 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996  
(Fr.):**

*Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.

**Vraag nr. 70 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):**

*Staat van het terrein aan de Biestebroeckkaai.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1155.

**Question n° 70 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):**

*Etat du terrain au quai de Biestebroeck.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1155.

**Vraag nr. 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):**

*Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

**Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):**

*Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

**Vraag nr. 76 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 juli 1996 (Fr.):**

*Borden ter verwelkoming in het Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

**Question n° 76 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 juillet 1996 (Fr.):**

*Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

**Vraag nr. 79 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):**

*Onderhoud van het Vergoteplein.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

**Question n° 79 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):**

*Entretien du square Vergote.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

**Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 oktober 1996 (N.):**

*Verkeerslichten Sint-Niklaasinstuut Anderlecht.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1514.

**Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 10 octobre 1996 (N.):**

*Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstuut à Anderlecht.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1514.

**Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):**

*Organisatie van een gala-avond.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

**Question n° 87 de M. Roeland Van Walleghem du 10 octobre 1996 (N.):**

*Organisation d'une soirée de gala.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Vraag nr. 88 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

*Reclameborden op de leuningen van de tunnels.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Question n° 88 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

*Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Vraag nr. 89 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

*Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Question n° 89 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

*Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Vraag nr. 91 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

*Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1516.

Question n° 91 de M. Alain Adriaens du 10 octobre 1996 (Fr.):

*Accès cyclable aux gares de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1516.

Vraag nr. 93 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

*Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1517.

Question n° 93 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

*Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1517.

Vraag nr. 94 van de heer Benoît Veldekens d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

*Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlettesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1636.

Question n° 94 de M. Benoît Veldekens du 28 octobre 1996 (Fr.):

*Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1636.

Vraag nr. 95 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1637.

Question n° 95 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1637.

**Vraag nr. 96 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

**Question n° 96 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

**Vraag nr. 97 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

**Question n° 97 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

**Vraag nr. 99 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):**

*Afsluiting van de Georges Lombaertsstraat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1639.

**Question n° 99 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):**

*Fermerture de la rue Georges Lombaert.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1639.

**Vraag nr. 100 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1781.

**Question n° 100 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1781.

**Vraag nr. 101 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 1996 (Fr.):**

*Toepassing van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1781.

**Question n° 101 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 1996 (Fr.):**

*Application de l'accord de coopération du 9 mars 1990 signé entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1781.

**Vraag nr. 102 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1782.

**Question n° 102 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1782.

Vraag nr. 103 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1782.

Question n° 103 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1782.

Vraag nr. 104 van de heer Guy Vanhengel d.d. 21 november 1996 (N.):

*Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Question n° 104 de M. Guy Vanhengel du 21 novembre 1996 (N.):

*Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment de la rue Marconi.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Vraag nr. 105 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

*Dynamiek nummer 10.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Question n° 105 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

*Entreprendre numéro 10.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Vraag nr. 106 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

*De aanleg van de Troonstraat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Question n° 106 de Mme Evelyne Huytebroeck du 10 janvier 1997 (Fr.):

*Aménagement de la rue du Trône.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Vraag nr. 107 van de heer Jacques Pivin d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

*De voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Question n° 107 de M. Jacques Pivin du 20 janvier 1997 (Fr.):

*Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Vraag nr. 108 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

*Het Marconigebouw in Vorst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1923.

Question n° 108 de Mme Evelyne Huytebroeck du 20 janvier 1997 (Fr.):

*Immeuble Marconi à Forest.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1923.

**Vraag nr. 109 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 januari 1997 (N.):**

*De vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de ministeriële kabinetten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2075.

**Question n° 109 de Mme Brigitte Grouwels du 21 janvier 1997 (N.):**

*Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2075.

**Vraag nr. 110 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):**

*Lijst van de publicaties van het kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2076.

**Question n° 110 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):**

*Inventaire des publications du cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2076.

**Vraag nr. 111 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 januari 1997 (Fr.):**

*Verdrag inzake de verwijdering van afval in de binnenvaart en de Rijnvaart.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2076.

**Question n° 111 de M. François Roelants du Vivier du 28 janvier 1997 (Fr.):**

*Convention concernant l'élimination des déchets survenant en navigation intérieure et rhénane.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2076.

**Vraag nr. 112 van de heer Jean Demannez d.d. 24 februari 1997 (Fr.):**

*Het strooien van zout op de trottoirs langs de eigendommen van het Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2210.

**Question n° 112 de M. Jean Demannez du 24 février 1997 (Fr.):**

*Epandage de sel sur les trottoirs jouxtant des propriétés régionales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2210.

**Vraag nr. 113 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 25 februari 1997 (Fr.):**

*Aankoop van terreinen door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2211.

**Question n° 113 de M. Stéphane de Lobkowicz du 25 février 1997 (Fr.):**

*Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2211.

**Vraag nr. 114 van mevr. Marie Nagy d.d. 25 februari 1997 (Fr.):**

*Informatiecampagne ten behoeve van de aanwonenden van de gewestelijke bouwplaatsen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2212.

**Question n° 114 de Mme Marie Nagy du 25 février 1997 (Fr.):**

*Campagne d'information des riverains des chantiers régionaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2212.

**Vraag nr. 115 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 februari 1997 (N.):**

*Honderdste verjaardag van de Tervurenlaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2212.

**Question n° 115 de Mme Brigitte Grouwels du 28 février 1997 (N.):**

*Centenaire de l'avenue de Tervuren.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2212.

**Vraag nr. 116 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1997 (Fr.):**

*Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2212.

**Question n° 116 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1997 (Fr.):**

*Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2212.

**Vraag nr. 118 van de heer André Drouart d.d. 17 maart 1997 (Fr.):**

*De veiligheid van de voetgangers op een Brusselse gewestweg.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2214.

**Question n° 118 de M. André Drouart du 17 mars 1997 (Fr.):**

*Sécurité des piétons sur une artère régionale bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2214.

**Vraag nr. 119 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):**

*Adverteering in universitaire tijdschriften.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2215.

**Question n° 119 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):**

*Publicités dans des revues universitaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2215.

**Vraag nr. 120 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 19 maart 1997 (Fr.):**

*Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervurenlaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2215.

**Question n° 120 de Mme Françoise Carton de Wiart du 19 mars 1997 (Fr.):**

*Passage pour piétons sous l'avenue de Tervuren.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2215.

**Vraag nr. 121 van de heer Jacques Pivin d.d. 26 maart 1997 (Fr.):**

*De snelheid in de tunnels van de kleine ring.*

Krachtens artikel 11 van het verkeersreglement is de snelheid in de bebouwde kom beperkt tot 50 km/uur. Op sommige openbare wegen geeft het bord C43 aan dat er sneller mag worden gereden.

De automobilisten die buiten de spitsuren in de tunnels van de Brusselse kleine ring rijden, kunnen vaststellen dat de werkelijke snelheid van de voertuigen ongeveer 90 km/uur bedraagt. Waarschijnlijk zou een redelijker snelheidsbeperking, bij voorbeeld

**Question n° 121 de M. Jacques Pivin du 26 mars 1997 (Fr.):**

*Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture.*

L'article 11 du Code de la Route limite à 50 km à l'heure la vitesse dans les agglomérations. Toutefois, sur certaines voies publiques, une limitation supérieure peut être permise par le signal C43.

Tout automobiliste qui circule en dehors des heures de pointe dans les tunnels de la petite ceinture de Bruxelles peut constater que la vitesse effectivement pratiquée oscille autour de 90 km/heure. Il est probable qu'une limitation de vitesse plus raisonnable, comme

70 km/uur, meer in acht worden genomen, waardoor de gemiddelde snelheid en dus het risico op ongevallen zouden dalen.

Bovendien zou, in die veronderstelling, een beperking tot 50 km/uur op de plaatsen die werkelijk gevvaarlijk zijn, zoals de tunnel aan de Kruidtuin of die in de richting van het bos, beter worden nageleefd.

Kan de heer minister mij mededelen of zijn diensten van zins zijn de snelheidsbeperkingen op de kleine ring of ten minste op sommige gedeelten ervan te wijzigen?

**Vraag nr. 122 van de heer Georges Matagne d.d. 24 maart 1997 (Fr.):**

*Eenvormigheid van de voorrang voor het verkeer op de verkeersrotondes.*

De aanleg van verkeersrotondes vindt blijkbaar algemene ingang. Het zou dan ook nuttig zijn de verkeersregels die voorrang aan het rondgaand verkeer verlenen eenvormig te maken.

Deze voorrangsregel kan door verschillende argumenten worden gerechtvaardigd:

1. Als de voorrang voor het verkeer op de rotondes veralgemeend wordt, is er geen twijfel mogelijk in verband met de voorrang;
2. De bestuurder ziet de voertuigen goed aankomen (voertuigen die van links komen zijn perfect zichtbaar voor de bestuurder);
3. Hoewel er voorrang aan het rondgaand verkeer moet worden verleend, wordt het verkeer op de hoofdbaai, zelfs op het kruispunt, nauwelijks gehinderd. Het voertuig dat op de hoofdbaai rijdt moet immers slechts eenmaal stoppen, namelijk om de rotonde op te rijden;
4. Het is financieel aantrekkelijk: verkeerslichten worden immers overbodig.
5. In de regelgeving zou echter de volgende verplichting moeten worden opgenomen: het voertuig op de rotonde moet met zijn richtingaanwijzer aangeven wanneer het de rotonde wil verlaten.

Ter informatie zij gezegd dat onze gemeenteraadsleden uit verschillende gemeenten een soortgelijke interpellatie hebben ingediend.

Hoewel de verkeersregels een bevoegdheid van de federale regering zijn, denken we dat we met de steun van de Raad en van de burgemeesters ons doel kunnen bereiken.

par exemple 70 km/heure, serait mieux respectée et aurait pour effet de diminuer la vitesse moyenne et par conséquent de réduire les risques d'accident.

En outre, dans cette hypothèse, une limitation de 50 km/heure instaurée à des endroits réellement dangereux, tels que le virage du tunnel Botanique ou celui allant vers le bois, serait mieux respectée.

Monsieur le ministre pourrait-il me dire si ses services ont l'intention de modifier les limitations de vitesse sur la petite ceinture ou du moins sur certaines portions de celle-ci?

**Question n° 122 de Georges Matagne du 24 mars 1997 (Fr.):**

*Uniformisation de la priorité à accorder au sens giratoire dans les carrefours dotés d'un sens giratoire.*

L'instauration de carrefours avec sens giratoire semble se généraliser. Il serait, nous semble-t-il, utile d'uniformiser les règles de circulation accordant priorité au sens giratoire.

Plusieurs motifs peuvent justifier cette priorité:

1. En uniformisant l'application de la priorité au sens giratoire on évite toutes confusions possibles quant à la priorité.
2. On dispose d'une très bonne vue de l'approche du ou des véhicules engagés dans le sens giratoire (les véhicules venant de la gauche et parfaitement visibles par le conducteur).
3. Bien que devant céder la priorité au sens giratoire, la circulation dans l'artère principale, incluant le carrefour, n'est pratiquement pas gênée. En fait le véhicule circulant dans cette artère principale ne marque qu'un stop: ceci pour s'engager dans le sens giratoire.
4. Intéressant sur le plan financier; plus besoin de signalisations lumineuses.
5. Dans la réglementation il y aurait lieu de stipuler l'obligation pour le véhicule engagé dans le sens giratoire de signaler par clignoteur son intention de quitter le sens giratoire.

Pour votre information une interpellation semblable est introduite par nos Conseillers Communaux dans différentes communes.

Bien que les lois instituant les règles de circulation sont du ressort du Gouvernement Fédéral nous croyons que l'appui du Conseil et celui de la Concertation des bourgmestres peuvent faire évoluer les choses dans le sens que nous préconisons.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 26 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 april 1996 (N.):**

*Litgave van boeken en brochures.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

**Vraag nr. 28 van de heer Serge de Patoul d.d. 25 april 1996 (Fr.):**

*Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

**Vraag nr. 45 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1640.

**Vraag nr. 46 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1640.

**Vraag nr. 47 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1640.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**

**Question n° 26 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 avril 1996 (N.):**

*Edition de livres et de brochures.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

**Question n° 28 de M. Serge de Patoul du 25 avril 1996 (Fr.):**

*Recherche scientifique non économique financée par le ministre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

**Question n° 45 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1640.

**Question n° 46 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1640.

**Question n° 47 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1640.

**Vraag nr. 48 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1785.

**Question n° 48 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1785.

**Vraag nr. 49 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1785.

**Question n° 49 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1785.

**Vraag nr. 50 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1785.

**Question n° 50 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1785.

**Vraag nr. 57 van de heer Walter Vandenbossche du 24 maart 1997 (N.):**

*Gaslek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Recentelijk werd het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgeschrikt door een zware gasontploffing te Anderlecht-Scheut, waarbij drie doden vielen.

Graag had ik geweten tussen de periode 1980 tot heden:

- hoeveel ontploffingen er zich hebben voorgedaan tengevolge van gaslekken;
- hoeveel slachtoffers er zijn gevallen;
- welke het gemiddelde aantal gaslekken is die de gasmaatschappijen inbouwen m.b.t. het territorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Question n° 57 de M. Walter Vandenbossche du 24 mars 1997 (N.):**

*Fuite de gaz en Région de Bruxelles-Capitale.*

Récemment, une terrible explosion de gaz à Anderlecht-Scheut – qui a coûté la vie à trois personnes – a fait trembler la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais connaître, pour la période comprise entre 1980 et ce jour:

- le nombre d'explosions qui se sont produites suite à des fuites de gaz;
- le nombre de victimes;
- le nombre moyen des fuites de gaz constatées par les compagnies de gaz sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale?

**Staatssecretaris toegevoegd  
aan de Minister-Voorzitter**

**Vraag nr. 96 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 september 1996 (Fr.):**

*Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1519.

**Vraag nr. 105 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 november 1996 (N.):**

*Wachtlijsten van de sociale huisvestingsmaatschappijen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1642.

**Vraag nr. 114 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 november 1996 (N.):**

*Overtredingen door de sociale huisvestingsmaatschappijen van de reglementering inzake sociale huisvesting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1788.

**Vraag nr. 126 van mevr. Marie Nagy d.d. 5 maart 1997 (Fr.):**

*De openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2218.

**Vraag nr. 127 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):**

*Adverteering in universitaire tijdschriften.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2218.

**Vraag nr. 128 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 maart 1997 (N.):**

*Opvragen van statistische informatie bij een openbare vastgoedmaatschappij.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2219.

**Secrétaire d'Etat adjoint  
au Ministre-Président**

**Question n° 96 de M. Denis Grimberghs du 24 septembre 1996 (Fr.):**

*Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1519.

**Question n° 105 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 novembre 1996 (N.):**

*Listes d'attente dans les sociétés de logement social.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1642.

**Question n° 114 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 novembre 1996 (N.):**

*Infractions, par les sociétés immobilières de service public, au règlement en matière de logement social.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1788.

**Question n° 126 de Mme Marie Nagy du 5 mars 1997 (Fr.):**

*Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2218.

**Question n° 127 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):**

*Publicités dans des revues universitaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2218.

**Question n° 128 de Mme Brigitte Grouwels du 19 mars 1997 (N.):**

*Demande de statistiques auprès d'une société immobilière de service public.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2219.

**Vraag nr. 129 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 maart 1997 (N.):**

*Nationaliteitsvermeldingen in de formulieren in te dienen voor het aanvragen van een sociale woning.*

In de aanvraagformulieren voor het bekomen van een sociale woning die de erkende sociale huisvestingsmaatschappijen opstellen naar personen die zulk formulier aanvragen, is een van de vragen die moet beantwoord worden de nationaliteit van de aanvrager.

Kan de staatssecretaris mij mededelen of alle huisvestingsmaatschappijen dit gegeven opnemen in het geautomatiseerde gegevensbestand (de geïnformatiseerde boordtabellen) van hun huurders?

Wordt de opgave van dit gegeven door de kandidaat-huurder voorgeschreven door een wettelijke verplichting?

**Vraag nr. 130 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 maart 1997 (N.):**

*Inventaris van sociale woningen.*

Als antwoord op mijn vraag nummer 115 met betrekking tot de inventaris van de sociale woningen, laat de staatssecretaris mij weten dat de uitvoering hiervan werd uitgesteld.

Kan de staatssecretaris mij mededelen

- wanneer de aanvang van het opstellen van deze inventaris gepland wordt en wanneer deze klaar zou moeten zijn;
- welke gegevens in deze inventaris zullen worden opgenomen;
- of deze opdracht reeds werd uitbesteed en aan wie, en zo neen of de procedure hiertoe reeds aan de gang is;
- volgens welke procedure dit gebeurt;
- of deze inventaris voor het publiek toegankelijk zal zijn.

**Vraag nr. 131 van de heer Alain Bultot d.d. 28 maart 1997 (Fr.):**

*Van kracht zijnde huurprijzen in de openbare vastgoedmaatschappijen.*

Er is heel wat kritiek geleverd op de toepassing van de bepalingen betreffende het vaststellen van de huurprijzen van het besluit van 26 september 1996 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de regeling van de verhuur van woningen die beheerd worden door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij of door de openbare vastgoedmaatschappijen.

Om te kunnen nagaan of die kritiek gegrond is, had ik van de staatssecretaris graag voor elk van de vastgoedmaatschappijen de

**Question n° 129 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 mars 1997 (N.):**

*Mentions relatives à la nationalité dans les formulaires de demande d'un logement social.*

Les formulaires de demande d'un logement social que les sociétés agréées de logement social envoient aux personnes qui en font la demande contiennent une question relative à la nationalité du demandeur.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire si toutes les sociétés de logement mentionnent cette donnée dans le fichier automatisé de données (les tableaux de bord informatisés) de leurs locataires?

La communication de cette donnée par le candidat-locataire résulte-t-elle d'une obligation légale?

**Question n° 130 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 mars 1997 (N.):**

*Inventaire des logements sociaux.*

Le secrétaire d'Etat répond, à ma question n°115 relative à l'inventaire des logements sociaux, que l'exécution de ce dernier a été postposée.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire

- quand est prévu le début de cet inventaire et quand celui-ci devrait être terminé;
- quelles données figureront dans cet inventaire;
- si cette tâche a déjà été confiée à quelqu'un; si tel est le cas, à qui et dans la négative, si la procédure d'attribution est déjà en cours;
- quelle est la procédure utilisée;
- si cet inventaire sera accessible au public.

**Question n° 131 de M. Alain Bultot du 28 mars 1997 (Fr.):**

*Loyers en vigueur dans les sociétés immobilières de service public.*

Des critiques diverses ont été émises à la suite de la mise en application des dispositions relatives à l'établissement des loyers contenues dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996 organisant la location des habitations gérées par la Société du Logement de la Région Bruxelloise ou par les sociétés immobilières de service public.

Afin d'être en mesure d'en apprécier le fondement, Monsieur le secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer des informations

statistieken ontvangen met de evolutie, tussen 1996 en 1997, van de volgende gegevens:

- het aantal woningen;
- de gemiddelde basishuurprijs;
- de gemiddelde te betalen huurprijs met inbegrip, voor 1997, van de maandelijkse solidariteitsbijdrage en de verhoging voor een bovenmatige woning enerzijds, en van de eventuele begeleidingsmaatregelen in geval van huurprijsverhogingen anderzijds.

Bovendien had ik graag vernomen hoeveel huurders in elke openbare vastgoedmaatschappij de maandelijkse solidariteitsbijdrage en de huurprijsverhoging voor bovenmatige woning moeten betalen.

statistiques en ce qui concerne l'évolution, entre 1996 et 1997, pour chacune des sociétés immobilières de service public, des données suivantes:

- nombre de logements;
- loyer de base moyen;
- loyer à payer moyen incluant pour 1997, d'une part, la cotisation mensuelle de solidarité et la majoration résultant de la sur-adaptation du logement et, d'autre part, les éventuelles mesures d'accompagnement des hausses de loyer.

Complémentairement, je souhaiterais obtenir des renseignements quant au pourcentage de locataires soumis, au sein de chaque société immobilière de service public, d'une part, à la cotisation mensuelle de solidarité et, d'autre part, au "sur-loyer".

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

### II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 december 1995 (N.):

*De DAC-betrekkingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 305.

Vraag nr. 132 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

*Gebruik van de titel "kabinetschef" en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 665.

Vraag nr. 148 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

*Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de geleidelijke verdwijning van de werkloosheid.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

Vraag nr. 246 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 3 september 1996 (Fr.):

*Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalaanhorigheid van hun inwoners mee te delen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1790.

**Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 décembre 1995 (N.):

*TCT.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 305.

Question n° 132 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1996 (Fr.):

*Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférante, dans les communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 665.

Question n° 148 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

*Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

Question n° 246 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 3 septembre 1996 (Fr.):

*Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1790.

**Vraag nr. 307 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 december 1996 (N.):**

*Opdrachten van lokaal belang.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1929.

**Question n° 307 de Mme Brigitte Grouwels du 4 décembre 1996 (N.):**

*Missions d'intérêt local.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1929.

**Vraag nr. 312 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 november 1996 (Fr.):**

*Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1791.

**Question n° 312 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 novembre 1996 (Fr.):**

*Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1791.

**Vraag nr. 315 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 13 december 1996 (N.):**

*Gemeentelijke v.z.w.'s.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1929.

**Question n° 315 de Mme Brigitte Grouwels du 13 décembre 1996 (N.):**

*A.s.b.l. communales.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1929.

**Vraag nr. 316 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 26 november 1996 (N.):**

*Toezicht van de voogdij-overheid – RWD Molenbeek.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1930.

**Question n° 316 de M. Walter Vandenbossche du 26 novembre 1996 (N.):**

*Contrôle de l'autorité de tutelle – RWD Molenbeek.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1930.

**Vraag nr. 324 van de heer André Drouart d.d. 5 december 1996 (Fr.):**

*Intercommunales – aantal tewerkgestelde personen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1930.

**Question n° 324 de M. André Drouart du 5 décembre 1996 (Fr.):**

*Intercommunales – emplois.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1930.

**Vraag nr. 340 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 20 januari 1997 (Fr.):**

*De provinciale verordeningen die nog van kracht zijn.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1930.

**Question n° 340 de M. Bernard Clerfayt du 20 janvier 1997 (Fr.):**

*Règlements provinciaux encore en vigueur.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 1930.

**Vraag nr. 347 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 februari 1997 (N.):**

*Organisatie door de gemeenten Ukkel en Linkebeek van een namiddag "Jeunes Talents".*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2222.

**Minister belast met Economie,  
Financiën, Begroting, Energie en  
Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 59 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 24 april 1996 (Fr.):**

*Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,  
Openbare Werken en Vervoer**

**Vraag nr. 142 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 juli 1996 (N.):**

*Belangen van het Gewest in een gerechtszaak tegen enkele kabinettsmedewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1342.

**Vraag nr. 238 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 februari 1997 (N.):**

*Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2224.

**Question n° 347 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 février 1997 (N.):**

*Organisation d'une après-midi «Jeunes talents» par les communes d'Uccle et de Linkebeek.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 2222.

**Ministre de l'Economie, des Finances,  
du Budget, de l'Energie et  
des Relations extérieures**

**Question n° 59 de M. Stéphane de Lobkowicz du 24 avril 1996 (Fr.):**

*Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Travaux publics et du Transport**

**Question n° 142 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 juillet 1996 (N.):**

*Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 1342.

**Question n° 238 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 février 1997 (N.):**

*Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 2224.

**Minister belast met Openbaar Ambt,  
Buitenlandse Handel,  
Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 91 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996  
(N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1795.

**Staatssecretaris toegevoegd  
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 juli 1996 (N.):

*Sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1796.

Vraag nr. 104 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996  
(N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1798.

**Ministre de la Fonction publique,  
du Commerce extérieur,  
de la Recherche scientifique,  
de la Lutte contre l'Incendie et  
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 91 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996  
(N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1795.

**Secrétaire d'Etat adjoint  
au Ministre-Président**

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 16 juillet 1996  
(N.):

*Logements sociaux dans la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1796.

Question n° 104 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996  
(N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1798.

### **III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers**

### **III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres**

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

#### **Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

**Vraag nr. 59 van de heer Serge de Patoul d.d. 28 november 1995**  
**(Fr.):**

*Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten.*

In het algemeen kader van de openbare diensten is het van belang de algemene toestand te kennen op het niveau van het Gewest.

Ik vraag dan ook aan de minister mij per gemeente volgende gegevens te bezorgen:

1. de bezetting van de formatie van de administratieve diensten bij de politie en in het OCMW.
2. de verdeling van de personeelsleden volgens de taalrol en per niveau.

*Antwoord:* Ik heb de eer aan het geacht lid hierbij de gegevens mede te delen betreffende de bezetting van de formatie van de administratieve diensten en de verdeling van de personeelsleden volgens de taalrol en per niveau bij de politiediensten.

Het toezicht op de OCMW's is een gemeenschapsmaterie. Als minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met de plaatselijke besturen, ben ik derhalve niet bevoegd om op deze vraag te antwoorden. Het betreft immers een bevoegdheid van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

#### **Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites**

**Question n° 59 de M. Serge de Patoul du 28 novembre 1995**  
**(Fr.):**

*Cadre linguistique dans les administrations communales.*

Dans le cadre général des administrations publiques, il est important de connaître la situation globale au niveau régional.

Pour ce faire, je demanderais au ministre de bien vouloir me communiquer le tableau suivant, par commune:

1. L'occupation du cadre dans chaque commune au sein de l'administration de la police et du CPAS.
2. Le classement par appartenance linguistique de chaque membre du personnel et par niveau.

*Réponse:* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les données concernant l'occupation du cadre et le classement par appartenance linguistique et par niveau de chaque membre du personnel au sein des services de police.

La tutelle sur les CPAS est une matière communautaire. En tant que Ministre-Président du gouvernement de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, je ne suis en conséquence pas compétent pour répondre à cette question. Cela concerne en effet une compétence du collège réuni de la Commission communautaire commune.

Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 20 mei 1997 (nr. 20)  
 Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 20 mai 1997 (n° 20)

2323

Politiepersoneel Personnel de police	Hoofdcom. Com. chef		Commiss.		ACHI CAIP (*)		ACI CAI (*)		Adj. com. Com. adjoint		Aspirant-officier	
Taalrol Rôle linguistique	F	NL	F	NL	F	NL	F	NL	F	NL	F	NL
Anderlecht	1		2		3		2		6		7	
Oudergem-Auderghem					1				1		3	
St.-Agatha-Berchem Berchem-Ste-Agathe			1						2		3	
Brussel Bruxelles	1		4		6		7		10		41	
Etterbeek			1						2		1	
Evere					1		1		1		2	
Vorst Forest					1		2		1		8	
Ganshoren					1		1				2	
Elsene Ixelles			1		1		3		1		7	
Jette					1		1		1		2	
Koekelberg							1				3	
Sint-Jans-Molenbeek Molenbeek-Saint-Jean			1				1		1		2	
Sint-Gillis Saint-Gilles			1		1				1		7	
Sint-Joost-ten-Noode Saint-Josse-ten-Noode			1				1		1		8	
Schaarbeek Schaerbeek			1		2		1		3		14	
Ukkel Uccle			1		1		1		1		7	
Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort									1		3	
St.-Lambrechts-Woluwe Woluwe-Saint-Lambert					1		1		1		7	
St.-Pieters-Woluwe Woluwe-Saint-Pierre					1				1		5	
Totaal gewest/Total région	5	0	15	17	20	16	19	21	132	96	18	11

(\*) ACHI = Adjunkt-commissaris hoofdinspecteur  
 CAIP = Commissaire-adjoint inspecteur principal

(\*) ACI = Adjunkt-commissaris inspecteur  
 CAI = Commissaire-adjoint inspecteur

Politiepersoneel Personnel de police	Pol. assist. 1 kl. Assist. pol. 1re cl.		Pol. assist. Assist. pol.		Hoofdins. 1 kl. Insp. pr. 1re cl.		Hoofdinsp. Insp. principal		Inspecteur		
Taalrol Rôle linguistique	F	NL	F	NL	F	NL	F	NL	F	NL	
Anderlecht	1	2			2	5	5	6	2	9	14
Oudergem-Auderghem					1	4	1	1	3	5	3
St.-Agatha-Berchem Berchem-Ste-Agathe							1	1	3	1	2
Brussel Bruxelles			1		3	2	26	34	7	18	52
Etterbeek					4		7	1	8	2	7
Evere					1	1	2		5	1	2
Vorst Forest							5	4	12	5	7
Ganshoren							1	2	2	2	4
Elsene Ixelles	1	1					2	1	13	5	19
Jette					2		3	1	3	5	4
Koekelberg			1						3	4	2
Sint-Jans-Molenbeek Molenbeek-Saint-Jean					3		3	1	12	7	10
Sint-Gillis Saint-Gilles					5		4	3	7	7	11
Sint-Joost-ten-Noode Saint-Josse-ten-Noode					4	3	2		7		5
Schaarbeek Schaerbeek					4	1	7	5	4	3	21
Ukkel Uccle			1		3	2	13	6	7	2	19
Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort							5		2	1	2
Sint-Lambrechts-Woluwe Woluwe-Saint-Lambert					2		5	3		10	5
Sint-Pieters-Woluwe Woluwe-Saint-Pierre					2		3	2	4	1	3
Totaal gewest/Total région	4	4	34	12	98	70	104	73	188	148	

Politiepersoneel Personnel de police	Hoofdbrigadier Brigadier principal		Brigadier		Agent		Stagedoende Stagiaire		Aspirant		Hulpagent Auxiliaire	
	F	NL	F	NL	F	NL	F	NL	F	NL	F	NL
Taalrol												
Rôle linguistique												
Anderlecht	(*)	(*)	(*)	(*)	64	85	(*)	(*)	(*)	(*)	20	8
Oudergem Auderghem	(*)	(*)	(*)	(*)	26	18	(*)	(*)	(*)	(*)	7	2
St.-Agatha-Berchem Berchem-Ste-Agathe	(*)	(*)	(*)	(*)	4	12	4		1		5	3
Brussel Bruxelles	(*)	(*)	(*)	(*)	422	625	(*)	(*)	(*)	(*)	120	114
Etterbeek	19	9	9	4	3	4			22	4	17	6
Evere	3	9	3	3		4	8	2	8	2	8	10
Vorst Forest	10	16	11	16	13	4					23	10
Ganshoren	(*)	(*)	(*)	(*)	14	18	(*)	(*)	(*)	(*)	2	3
Elsene Ixelles	55	28	12	15			10	6	22	11	22	14
Jette	12	11	8	5	8				3	3	6	2
Koekelberg	3	6	2	5	1	3			2		4	1
Sint-Jans-Molenbeek Molenbeek-Saint-Jean	22	12	3	14	23	26			26	12	19	16
Sint-Gillis Saint-Gilles	10	7	12	13	27	13					23	3
Sint-Joost-ten-Node Saint-Josse-ten-Noode	14	8	9	3	1	3	5	1	10		24	10
Schaarbeek Schaerbeek	36	17	19	18	20	15			72	17	39	23
Ukkel Uccle	22	24	9	4			5	9	15	2	10	2
Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort	12	12	1	3	4	1	4	1	2		5	1
St.-Lambrechts-Woluwe Woluwé-St-Lambert	10	23	10	3	15	6	3		11	2	9	3
St.-Pieters-Woluwe Woluwé-St-Pierre	(*)	(*)	(*)	(*)	15	22		1	6	5	8	3
Totaal gewest/Total région	228	182	108	106	660	859	39	20	200	58	371	234

F NL  
 Soit = agents 1.235 1.225

(\*) = non communiqué par grade. cfr agents

Vraag nr. 214 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 18 juli 1996 (N.):

*Para-regionalen – Samenstelling van de bestuursorganen.*

Graag ontving ik van de heer minister :

- a) een overzicht van de para-regionale instellingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met aanduiding van hun statuut;
- b) de samenstelling van hun bestuursorganen;
- c) de aanduiding van de taalaanhorigheid van de bestuurders;
- d) een overzicht van de vergoedingen die aan de diverse bestuursfuncties zijn verbonden.

**Antwoord:** Hierbij deel ik het geachte lid mee dat dezelfde vraag reeds door de heer de Lòbkowicz werd gesteld (Parlementaire vraag nr. 27 van 28 november 1995 gericht aan de minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp). Het antwoord op die vraag werd in Bulletin nr. 6 van Vragen en Antwoorden gepubliceerd (blz. 471-472). Ik wil er nog aan toevoegen dat de samenstelling van de bestuursorganen noch de vergoedingen die aan de bestuursfuncties zijn verbonden sindsdien gewijzigd werden.

Question n° 214 de M. Michiel Vandenbussche du 18 juillet 1996 (N.):

*Pararégionaux – Composition des organes de gestion.*

Je souhaiterais que le ministre:

- a) me fasse parvenir un relevé des pararégionaux de la Région de Bruxelles-Capitale avec mention de leur statut;
- b) m'indique la composition de leurs organes de gestion;
- c) mentionne l'appartenance linguistique des administrateurs;
- d) me communique les indemnités liées aux diverses fonctions d'administration,

**Réponse:** J'informe l'honorable membre que cette question a déjà été posée en termes identiques par monsieur de Lobkowicz (Question parlementaire n° 27 du 28 novembre 1995 adressée au ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente). La réponse à cette question a été publiée dans le bulletin n° 6 des Questions et Réponses (pp. 471-472). J'ajoute par ailleurs qu'aucune modification dans la composition des organes de gestion, ni dans les indemnités liées aux fonctions n'est intervenue depuis lors.

**Vraag nr. 295 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996  
(N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).*

Artikel 4 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat iedere gewestelijke administratieve overheid een document uitgeeft met de beschrijving van haar bevoegdheden en haar werkwijze en het ter beschikking stelt van eenieder die erom vraagt.

1. Gelieve mee te delen welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen wel/niet een dergelijk document ter beschikking van de burger hebben?
2. Heeft U er bezwaar tegen dat deze dokumenten bezorgd worden aan de griffie van de BHR?
3. Gelieve telkens te vermelden hoeveel de eventueel aangerekende vergoedingen voor het hogergenoemde dokument bedragen (artikel 4, tweede lid van de ordonnantie).

*Antwoord:* In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid mee dat er in april 1994 een Vademecum gepubliceerd werd met een gedetailleerde beschrijving van de structuren en bevoegdheden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De kostprijs ervan bedraagt 1.215 F. Door zijn opmaak en zijn nauwkeurigheid is dit document echter meer bestemd voor professionele gebruikers (politici, ambtenaren, verenigingen) dan voor het grote publiek. Daarom werd een meer beknopte brochure opgesteld. Deze brochure beschrijft de organisatie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en omvat onder andere heel wat praktische inlichtingen ten behoeve van het publiek. Deze brochure sluit beter aan bij artikel 4 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur. De tekst en de maquette van deze brochure werden door de Informatiedienst van het Ministerie gerealiseerd. Deze brochure zal binnenkort verkrijgbaar zijn.

Meer in het bijzonder heeft het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting een reeks documenten opgesteld – meer bepaald met betrekking tot de Dienst Monumenten en Landschappen – waaronder een gids ten behoeve van het publiek, die praktische inlichtingen bevat (telefoonnummers, adressen, permanenties...) evenals een organogram waarin de structuur van het bestuur toegelicht wordt.

Wat de Werkgelegenheid betreft, heeft de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) twee brochures ter beschikking gesteld: de ene bestemd voor werkzoekenden, de andere voor werkgevers. Voorstellingsfolders betreffende de diverse diensten van de BGDA zijn eveneens verkrijgbaar. Deze brochures en folders zijn gratis.

Wat Informatica betreft, stelt het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) een tweetalig jaarverslag op met een activiteitsverslag en toelichting over structuur, organieke personeelsformatie en budget voor het betrokken jaar. Tot op heden werd dit document gratis ter beschikking gesteld. Indien de vraag zou stijgen, zou het CIBG de kostprijs ervan moeten aanrekenen.

**Question n° 295 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996  
(N.):**

*Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4).*

L'article 4 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que chaque autorité administrative régionale publie et tient à disposition de toute personne qui le demande, un document décrivant ses compétences et l'organisation de son fonctionnement.

1. Veuillez me communiquer la liste des autorités administratives régionales qui relèvent de votre compétence et qui tiennent un tel document à la disposition du citoyen, et de celles qui ne le font pas.
2. Voyez-vous un inconvénient à ce que ces documents soient transmis au greffe du CRB?
3. Veuillez mentionner chaque fois le montant des rétributions éventuellement réclamées pour le document mentionné plus haut (article 4, deuxième alinéa de l'ordonnance).

*Réponse:* En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'un Vade-mecum décrivant en détail les structures et les compétences du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a été publié en avril 1994. Son prix coûtant est de 1.215 F. Toutefois, en raison de sa présentation et de son degré de précision, ce document est davantage destiné à des utilisateurs professionnels (mandataires politiques, fonctionnaires, secteur associatif) qu'au grand public. C'est pourquoi une brochure plus synthétique a été préparée. Cette brochure décrit l'organisation du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et contient en outre une série d'informations pratiques utiles pour le public. Cette brochure répondra mieux que le Vade-mecum à l'esprit de l'article 4 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration. Le texte et la maquette ont été réalisés par le service Information du Ministère. Cette brochure sera disponible très prochainement.

Plus spécifiquement, l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement a réalisé une série de documents – concernant notamment le Service des Monuments et Sites – dont un guide destiné au public, reprenant des renseignements pratiques (numéros de téléphone, adresses, permanences...) ainsi qu'un organigramme décrivant ses structures.

En ce qui concerne l'Emploi, l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM) dispose de deux brochures reprenant l'ensemble de ses services, l'une destinée aux demandeurs d'emploi, l'autre aux employeurs. De plus, il existe une série de dépliants de présentation des services de l'ORBEM. Ces brochures et dépliants sont gratuits.

Quant à l'Informatique, le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) rédige annuellement un rapport bilingue contenant la description de ses activités et structures, son cadre organique et le budget de l'année concernée. Jusqu'à présent, ce document a été fourni gracieusement. Dans l'hypothèse d'une augmentation des demandes, le CIRB serait amené à le facturer au prix coûtant.

**Vraag nr. 296 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 november 1996  
 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).*

Artikel 5 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat elke briefwisseling uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid de naam, de voornaam, de hoedanigheid, het administratief adres en het telefoonnummer verr. ldt van diegene die meer inlichtingen over het dossier kan verstrekken.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden is dit wel en bij welke administratieve overheden die onder Uw bevoegdheid vallen, is dit niet het geval?
2. Zijn er terzake instructies gegeven en wanneer?
3. Past U dezelfde regels toe op Uw kabinet?

*Antwoord:* In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid mee dat de diensthoofden door een nota van de Diensten van de Secretaris-Generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht werden hun personeelsleden eraan te herinneren dat zij hun naam en telefoonnummer moeten vermelden in alle briefwisseling.

Wat het administratief adres van het personeelslid betreft, dit is boven- of onderaan op het briefpapier van het Ministerie vermeld. Een model van eenvormig briefpapier voor alle departementen van het Ministerie is thans in aanmaak.

De Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling evenals het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest passen artikel 5 van de ordonnantie toe, ongeacht voor wie het document bestemd is. Daarnaast vermeldt het CIBG eventueel het elektronisch adres van het betrokken personeelslid.

Voor wat de toepassing betreft van deze bepalingen op de briefwisseling uitgaande van mijn Kabinet, meen ik dat de interne organisatie ervan de verwijzing toelaat van elke correspondent naar de best geschikte persoon voor het verstrekken van de nuttige aanvullende informatie betreffende zijn dossier.

**Vraag nr. 301 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996  
 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).*

Het eerste lid van artikel 8 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat eenieder, volgens de voorwaarden bepaald in deze ordonnantie, elk bestuursdocument van een gewestelijke administratieve overheid ter plaatse kan inzien. dienomtrek uitleg krijgt en mededeling in afschrift ervan kan ontvangen.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden, die onder Uw bevoegdheid vallen, zijn er voorzieningen terzake getroffen?

**Question n° 296 de Mme Brigitte Grouwels du 4 novembre 1996  
 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).*

L'article 5 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que toute correspondance émanant d'une autorité administrative régionale indique le nom, le prénom, la qualité, l'adresse administrative et le numéro de téléphone de la personne en mesure de fournir de plus amples informations sur le dossier.

1. Pour quelles autorités régionales qui relèvent de votre compétence est-ce ou n'est-ce pas le cas?
2. A-t-on donné des instructions à cet égard et si oui, à quelle date?
3. Appliquez-vous les mêmes règles dans votre cabinet?

*Réponse:* En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'une note adressée par les services du Secrétaire général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a invité les chefs de service à rappeler à leurs agents de mentionner dans toute correspondance leurs nom et numéro de téléphone.

En ce qui concerne l'adresse administrative de l'agent, elle est indiquée soit dans l'en-tête, soit dans la cartouche du papier à lettres imprimé par le Ministère. Un modèle type de papier à lettres utilisé par tous départements du Ministère est en cours de réalisation.

L'Office régional bruxellois de l'emploi (ORBEM) ainsi que le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) appliquent, quel que soit le destinataire du document, l'article 5 de l'ordonnance. De plus, le CIRB mentionne, le cas échéant, l'adresse électronique de l'agent concerné.

Pour ce qui concerne l'application de ces dispositions au courrier émanant de mon Cabinet, je considère que l'organisation interne de celles-ci permet d'orienter tout correspondant vers la personne la plus à même de lui donner toute information complémentaire utile à son dossier.

**Question n° 301 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996  
 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).*

L'article 8, premier alinéa, de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que chacun, selon les conditions prévues par ladite ordonnance, peut prendre connaissance sur place de tout document administratif émanant d'une autorité administrative régionale, obtenir des explications à son sujet et en recevoir communication sous forme de copie.

1. Quelles autorités administratives régionales qui relèvent de votre compétence ont-elles pris des mesures en la matière?

2. Bij welke niet?
3. Werden er terzake, en wanneer, instructies gegeven?

**Aanvullend antwoord:** In antwoord op haar vraag bevestig ik het geachte lid dat de burgers ter plaatse inzage kunnen krijgen in elk bestuursdocument dat uitgaat van de diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die onder mijn bevoegdheid ressorteren, en dit bij toepassing van artikel 8 van de bovenvermelde ordonnantie.

Wat de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling betreft, deel ik het geachte lid mee dat de werkzoekenden ingelicht worden over de toegang tot de persoonlijke gegevens via een infolder die zij elk bij hun inschrijving als werkzoekende ontvangen. Deze folder werd ook ter beschikking gelegd op verschillende plaatsen in de BGDA.

De Ombudsdiens, die sinds januari 1997 werkzaam is, antwoordt bovendien op elk verzoek tot raadpleging van een bestuursdocument.

Het centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest ontving een dergelijk verzoek van een inschrijver die niet geselecteerd werd voor een overheidsopdracht. Het Centrum heeft hem geantwoord dat het te zijn beschikking stond om hem de administratieve en technische terminologie toe te lichten die gebruikt werd in de beslissing. Tot op heden heeft de betrokkenen daarop niet gereageerd.

2. Quelles sont celles qui ne l'ont pas fait?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

**Réponse complémentaire:** En réponse à sa question, je confirme à l'honorable membre que les administrés peuvent en effet prendre connaissance sur place de tout document administratif émanant des services du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ressortissant à mes compétences, et ce en application de l'article 8 de l'ordonnance susmentionnée.

En ce qui concerne l'Office régional bruxellois de l'Emploi, je porte à la connaissance de l'honorable membre que l'accès aux données personnelles a fait l'objet d'une information aux demandeurs d'emploi par le biais d'un feuillet d'information distribué à chacun d'entre eux lors de leur inscription comme demandeur d'emploi et mis en libre service à différents endroits de l'ORBEM.

De plus, le service Ombuds, qui est en activité depuis le mois de janvier 1997 répond à toute demande de consultation de document administratif.

Quant au Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise, une demande de ce type lui a été adressée par un soumissionnaire évincé d'un marché public. Il lui a été répondu que le Centre se tenait à sa disposition pour lui fournir les explications relatives à la terminologie administrative et technique de la décision. Le demandeur n'a, à ce jour, adressé aucune autre demande à ce sujet.

**Vraag nr. 305 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).*

Artikel 15 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument kan worden onderworpen aan het betalen van een vergoeding die de kostprijs niet mag overtreffen.

Gelieve de toepassing van dit artikel op de gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen.

**Aanvullend antwoord:** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid mee dat de gewestelijke diensten en instellingen van openbaar nut waarop de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur toepasselijk is, geen vergoeding aanrekenen voor de afgifte van bestuursdocumenten, met uitzondering van het Vademecum van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bij stijging van de vraag naar bepaalde documenten, zoals jaarverslagen van instellingen van openbaar nut, kan evenwel overwogen worden terzake een vergoeding aan te rekenen. Deze vergoeding zal echter in geen geval de kostprijs van het document overtreffen.

**Question n° 305 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).*

L'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que la réception d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une rétribution qui ne peut excéder le prix coûtant.

Pourriez-vous me dire à quelles autorités administratives relevant de vos compétences cet article s'applique?

**Réponse complémentaire:** En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que la délivrance de documents administratifs par les services et organismes d'intérêt public régionaux concernés par l'ordonnance sur la publicité n'est soumise à aucune rétribution, à l'exception toutefois du Vade-mecum du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Néanmoins, en cas d'augmentation des demandes pour certains documents, tels les rapports annuels de certains organismes d'intérêt public, une rétribution pourra être envisagée. Elle n'excédera en aucun cas le prix coûtant du document.

**Vraag nr. 313 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

1. Welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, houden een register bij van de schriftelijke aanvragen van inzage, enz., van een bestuursdocument. (cfr. artikel 9 – laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur).

2. Welke niet?

3. Werden er reeds instructies terzake gegeven?

4. Hoeveel aanvragen kreeg elke gewestelijke administratieve overheid tot op heden?

5. Hoeveel aanvragen werden ontvankelijk verklaard?

6. Om welke redenen (artikel 10) van dezelfde ordonnantie)?

*Antwoord:* In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid mee dat wat betreft het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (Dienst Monumenten en Landschappen), de schriftelijke vragen om inlichtingen thans niet worden opgenomen in een specifiek register. Voornoemde vragen worden wel ingeschreven, meestal op geïnformatiseerde wijze (postregister), en gerangschikt volgens datum van ontvangst. Het nodige zal worden gedaan om de schriftelijke aanvragen in het vervolg bij te houden in een register.

De dienst Administratief Toezicht ontving tot op heden slechts één dergelijke aanvraag. Deze werd ontvankelijk verklaard.

Het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest beschikt over een register als bedoeld in artikel 9 van bovenvermelde ordonnantie. Tot op heden werd slechts één vraag om uitleg over een bestuursdocument ontvangen. Het Centrum heeft geantwoord bereid te zijn naderen informatie te verstrekken aan de aanvrager, die sindsdien evenwel niets meer van zich liet horen.

De Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling ontving nog geen dergelijke aanvragen.

**Vraag nr. 314 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).*

Artikel 6 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat elk document uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid dat een beslissing of een bestuurshandeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een bestuurder, de eventuele beroepsmogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd, vermeldt.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen worden deze regels nu reeds toegepast?

**Question n° 313 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).*

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence tiennent-elles un registre des demandes écrites de consultation, etc., d'un document administratif (cfr. article 9 – dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration)?

2. Lesquelles ne le font-elles pas?

3. Des instructions ont-elles déjà été données en la matière?

4. Combien de demandes chaque autorité administrative régionale a-t-elle reçu à ce jour?

5. Combien de demandes ont-elles été déclarées irrecevables?

6. Pour quels motifs (article 10 de la même ordonnance)?

*Réponse:* En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'en ce qui concerne l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (Services des Monuments et Sites), les demandes écrites de renseignements ne sont pour l'instant pas consignées dans un registre particulier. Ces demandes font néanmoins l'objet d'une procédure d'inscription, le plus souvent informatisée (indicatage), et sont classées par date de réception. Des instructions seront données pour que les demandes écrites soient dorénavant consignées dans un tel registre.

Le service de la Tutelle n'a jusqu'à présent reçu qu'une seule demande de ce type qui a été déclarée recevable.

Le Centre d'informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale possède le registre prévu à l'article 9 de l'ordonnance visée ci-dessus. Le Centre n'a reçu qu'une seule demande d'explication relative à un document administratif. Il s'était déclaré prêt à fournir de plus amples informations au demandeur, qui depuis lors ne s'est plus manifesté.

L'Office régional bruxellois de l'Emploi n'a pas encore reçu de demande de ce type.

**Question n° 314 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).*

L'article 6 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que tout document par lequel une décision ou un acte administratif à portée individuelle émanant d'une autorité administrative régionale est notifié à un administré, indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter.

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence appliquent-elles déjà ces règles?

2. Bij welke niet?
3. Werden er, terzake, en wanneer reeds instructies gegeven?

**Antwoord:** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid mee dat wat betreft het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (Dienst Monumenten en Landschappen), de mogelijkheden en na te leven termijnen inzake beroep als bijlage vermeld worden bij alle beslissingen en bestuurshandelingen waarop de ordonnantie van toepassing is.

Aangaande het Bestuur Plaatselijke Besturen, kan vermeld worden dat de beslissingen waarvan de dienst Administratief Toezicht kennis geeft, toezichtsbesluiten zijn. Deze besluiten worden ter kennis gebracht van gemeenten en niet van bestuurden, en dus moeten de mogelijkheden en termijnen van beroep niet vermeld worden.

Het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest vermeldt op elke beslissing met individuele strekking de administratieve en eventueel andere beroeps mogelijkheden voor de betrokkenen. Zo deelt het CIBG bij overheidsopdrachten de inschrijvers mee welke beroeps mogelijkheden openstaan tegen een negatieve gunnings beslissing.

De Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling neemt zelf geen beslissingen die vatbaar zijn voor beroep.

2. Lesquelles ne les appliquent-elles pas?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'en ce qui concerne l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (Service des Monuments et Sites), les voies et délais de recours sont annexés aux décisions et aux actes administratifs visés par l'ordonnance.

En ce qui concerne l'Administration des Pouvoirs locaux, les décisions qui sont notifiées par le service de la tutelle sont des arrêtés de tutelle. Ces arrêtés sont notifiés aux communes et non aux administrés, il n'y a donc pas lieu d'indiquer les voies et délais de recours.

Le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise indique pour toute décision à portée individuelle les voies de recours administratifs ou autres qui s'ouvrent à l'intéressé. Ainsi, le CIRB informe les soumissionnaires des voies de recours existants contre toute décision négative prise dans le cadre d'une procédure d'adjudication d'un marché public.

L'Office régional bruxellois de l'Emploi ne prend pas lui-même des décisions qui pourraient faire l'objet de recours.

#### Vraag nr. 343 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 februari 1997 (N.):

##### Toezicht van de voogdij-overheid – SC Anderlecht.

Kan de heer minister mij laten weten:

- welke uitgave het stadsbestuur maakt ter organisatie en ondersteuning van de activiteiten van SC Anderlecht op haar territorium?
- welke inkomsten het stadsbestuur heeft tengevolge van fiscale heffingen of andere gemeentelijke reglementeringen door de aanwezigheid van deze club op haar territorium?
- kan de heer minister mij laten weten of bij wijze van ambtelijke of juridische maatregelen de tussenkomst van de gemeentelijke overheid voor een professionele voetbalactiviteit is geregeld?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid de in de gemeenterekening 1995 ingeschreven uitgaven betreffende de activiteiten van de RSCA mee te delen:

– subsidie aan de jeugdclub van RSCA	160.000
– politie	13.241.268
– schoonmaak	258.300

De inkomsten betreffende de activiteiten van de RSCA zijn voor 1995 de volgende:

– forfaitaire belasting op de organisatie van sportevenementen	12.000.000
--	------------

#### Question n° 343 de M. Walter Vandenbossche du 7 février 1997 (N.):

##### Contrôle du pouvoir de tutelle – SC Anderlecht.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir:

- Quel montant l'administration communale dépense-t-elle pour l'organisation et le soutien des activités du S.C. Anderlecht sur son territoire?
- Quel revenu l'administration communale retire-t-elle des perceptions fiscales ou autres réglementations communales dues à la présence de ce club sur son territoire?
- Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si l'intervention des autorités communales en faveur du football professionnel est réglée par voie de mesures administratives ou juridiques?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les dépenses inscrites au compte communal 1995, relatives aux activités du RSCA:

– subside au club des jeunes du RSCA	160.000
– police	13.241.268
– nettoyage	258.300

Les recettes relatives aux activités du RSCA sont les suivantes pour 1995:

– taxe forfaitaire sur l'organisation des événements sportifs	12.000.000
---	------------

- erfpachtcontracten voor volgende onroerende goederen:

Astridpark	1
Neerpede (kunststof terrein)	1
Neerpede (3 terrains en infrastructuur)	3.252.496
parking S. Dupuis	58.642
parking OC'VW	154.144

Er zijn geen ambtelijke of juridische maatregelen vanwege het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de tussenkomst van de gemeentelijke overheid voor een professionele voetbalactiviteit.

- baux emphytétiques pour les biens immobiliers suivants:

Parc Astrid	1
Neerpede (terrain synthétique)	1
Neerpede (3 terrains et infrastructure)	3.252.496
parking S. Dupuis	58.642
parking CPAS	154.144

Il n'y a pas de règles administratives ou juridiques concernant l'intervention de l'autorité communale en faveur du football professionnel dans la Région de Bruxelles-Capitale.

**Vraag nr. 344 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 februari 1997 (N.):**

*Toezicht van de voogdij-overheid – Union St. Gilles.*

Kan de heer minister mij laten weten:

- welke uitgave het stadsbestuur maakt ter organisatie en ondersteuning van de activiteiten van Union St. Gilles op haar territorium?
- welke inkomsten het stadsbestuur heeft tengevolge van fiscale heffingen of andere gemeentelijke reglementeringen door de aanwezigheid van deze club op haar territorium?
- kan de heer minister mij laten weten of bij wijze van ambtelijke of juridische maatregelen de tussenkomst van de gemeentelijke overheid voor een professionele voetbalactiviteit is geregeld?

*Antwoord:* Ik heb de eer het geacht lid het volgende mede te delen:

Als antwoord op zijn eerste vraag:

- de sportdienst van het gemeentebestuur verleent geen enkele gemeentetoelage aan de "RUSG"; in het kader van de ontwerpen integratie-samenleving gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie, heeft de gemeente een geheel van plannen ontworpen in samenwerking met de plaatselijke verenigingen. Een van deze plannen betreft voetballistische vorming van de jongeren van 6 tot 21 jaar. Dit plan werd ontworpen in samenwerking met de plaatselijke dienst "Jongeren" en de v.z.w. Jongerenschool van de "RUSG" waaraan, via de gemeente, in de 1996, een subsidie verleend werd van de 552.100 fr.

Als antwoord op zijn tweede vraag:

- de gemeente kan niets heffen aangezien de "RUSG" op het territorium van de gemeente Vorst gelegen is;
- de gemeente heeft nochtans een bijdrage van 85.000 fr. geëist van de "RUSG" voor het trainen en voor de junior-matches, provinciale en scholieren die plaatshebben op het C. Barka-plein, eigendom van de gemeente Sint-Gillis, maar gelegen op Anderlecht, en dit voor het seizoen 96-97;
- anderzijds heeft de gemeente in 96, voor een bedrag van 900.000 fr., training-terreinen gehuurd gelegen te Anderlecht, Lenniksebaan 1015.

**Question n° 344 de M. Walter Vandenbossche du 7 février 1997 (N.):**

*Contrôle du pouvoir de tutelle – Union St. Gilloise.*

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir:

- Quel montant l'administration communale dépense-t-elle pour l'organisation et le soutien des activités de l'Union St. Gilloise sur son territoire?
- Quel revenu l'administration communale retire-t-elle des perceptions fiscales ou autres réglementations communales dues à la présence de ce club sur son territoire?
- Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si l'intervention des autorités communales en faveur du football professionnel est réglée par voie de mesures administratives ou juridiques?

*Réponse:* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre

Qu'en réponse à la première question:

- le service des sports de l'administration communale n'accorde aucun subside communal à la Royale Union Saint-Gilloise; dans le cadre des projets intégration-cohabitation subsidiés par la Commission communautaire française, la commune a développé un ensemble de projets en partenariat avec des associations locales. L'un de ces projets concerne la formation footballistique des jeunes de 6 à 21 ans. Ce projet a été développé en partenariat avec la mission locale "jeunes" et l'a.s.b.l. Ecole des Jeunes de la Royale Union Saint-Gilloise à laquelle un subside de 552.100 F a été accordé en 1996 via la commune,

Qu'en réponse à la deuxième question:

- la commune ne perçoit rien car l'Union Saint-Gilloise est située sur le territoire de Forest;
- la commune a cependant réclamé 85.000 F à l'Union Saint-Gilloise pour les entraînements et matches juniors provinciaux et scolaires se déroulant sur la plaine C. Barka, appartenant à Saint-Gilles mais se situant à Anderlecht et ce, pour la saison 96-97;
- par ailleurs, en 96, la commune a loué pour 900.000 F des terrains d'entraînement situés route de Lennik, 1015 à Anderlecht.

Als antwoord op zijn derde vraag:

- het antwoord is negatief aangezien het gemeentebestuur geen sportterrein bezit op het territorium van Sint-Gillis en dat er dus geen reglement terzake bestaat.

Qu'en réponse à la troisième question:

- la réponse est négative dans la mesure où l'administration communale ne possède aucun terrain de sports sur le territoire Saint-Gillois et que par conséquent aucun règlement en la matière n'existe.

**Vraag nr. 345 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 februari 1997 (Fr.):**

*Afschaffing van de door het Gewest aan het "Gandhicentrum" toegewezen DAC'ers.*

Bij de omzetting van het statuut van het door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gesubsidieerde personeel (DAC-statuut omgezet in GECO-statuut) is wegens budgettaire redenen beslist geen steun meer toe te kennen aan het "Gandhicentrum".

Het GECO-project dateert van 1983. Toen de RVA het dagbedrag heeft ingevoerd, dit wil zeggen een bijdrage van de vereniging ten belope van 5% van de kosten voor de bezoldigingen en de werkgeversbijdragen, heeft het centrum onmiddellijk een afwijking gekregen omdat het dit bedrag niet kon betalen. Op 22 juli 1996 is door middel van een brief aan het centrum medegedeeld dat een einde werd gemaakt aan het project omdat was gebleken dat de invloed van die vereniging, waarvan het openbaar en maatschappelijk nut alsmaar geringer is, was afgangen.

Er zij op gewezen dat de beslissing van het beheerscomité van de RVA op 4 juli 1995 is genomen op grond van een rapport van september 1994. Er is dus een periode van twee jaar tussen het rapport van de inspecteur en de kennisgeving van die beslissing.

Volgens het centrum zou de inspecteur niet in 1994 maar reeds in 1990 hebben voorgesteld de GECO-banen af te schaffen!

Wat is de juiste toedracht?

Hoe kan een dergelijke vertraging worden verklaard?

Hoe werd de afwijking voor het betalen van de 5% van de bezoldigingen en de werkgeversbijdragen verantwoord?

Wordt die afwijking dikwijls toegekend?

Aan welke andere verenigingen is zij toegekend?

Welke "maatschappelijke invloed" heeft die vereniging gehad in de loop van de jaren dat zij subsidies heeft gekregen?

Hoe is haar openbaar en maatschappelijk nut gewijzigd?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Op deze vraag werd reeds geantwoord na de schriftelijke vraag nr. 321 van mevr. de gewestelijk volksvertegenwoordiger Huytebroeck.

**Question n° 345 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 février 1997 (Fr.):**

*Suppression des TCT accordés par la Région au «Centre Gandhi».*

A l'occasion de la transformation de statut du personnel subsidié par la Région bruxelloise «Troisième Circuit de Travail» (TCT) en celui d'«Agent Contractuel Subventionné» (ACS), le «Centre Gandhi» s'est vu écarté de ces aides pour des raisons budgétaires.

Le «Projet TCT» remonte à 1983. Lorsque l'ORBEm a instauré le montant journalier, c'est-à-dire une participation de 5% de l'association aux frais de salaires et de cotisations patronales, le Centre a bénéficié aussitôt d'une dérogation en raison de son incapacité à payer ce montant. Le 22 juillet dernier, une lettre informait le centre qu'il était mis fin au projet, «étant donné qu'il est apparu une diminution de l'impact collectif des activités de votre association dont l'utilité publique et sociale est de plus en plus restreinte».

Précisons que la décision prise par le Comité de gestion de l'ORBEm datait du 4 juillet 1995, et qu'elle était basée sur un rapport datant de septembre 1994. Il s'est donc passé deux ans entre le rapport de l'inspectrice et la notification de cette décision.

Selon le centre, la proposition de l'inspectrice de supprimer les postes TCT ne datait pas seulement de 1994, mais de 1990!

Qu'en est-il exactement?

Comment peut s'expliquer un tel retard?

Comment s'est justifiée la dérogation à payer les 5% des salaires et cotisations patronales?

Est-ce que cette dérogation est fréquemment accordée?

A quelles autres associations a-t-elle été également accordée?

Quel a été «l'impact collectif» de cette association pendant toutes les années de subvention?

En quoi son utilité publique et sociale s'est trouvé modifiée?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

La présente question a déjà fait l'objet d'une réponse suite à la question écrite n° 321 de Mme la député régionale Huytebroeck.

**Vraag nr. 348 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 24 februari 1997 (Fr.):*****De onderwijsuitgaven van de gemeenten.***

De gemeenten treden op als inrichtende macht van een groot aantal scholen, voornamelijk lagere en middelbare scholen.

Bovendien wordt bij de berekening van de algemene dotatie aan de gemeenten (artikel 11, § 2 van de ordonnantie van 10 mei 1994 tot vaststelling van de regels voor verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten) rekening gehouden met de onderwijsuitgaven (talen 70 en 75 van de gemeentebegrotingen).

Kan de minister mij, voor elk van de 19 gemeenten van de agglomeratie en voor de jaren 1992 tot 1996, de onderwijsuitgaven en het aantal leerlingen in het gemeentelijk onderwijs mededelen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mede te delen, in de vorm van tabellen.

De samenvattingstabellen van de gemeentelijke onderwijs-uitgaven bevat de gegevens van de rekeningen van 1992 tot 1995. De gegevens voor 1996 zijn nog niet beschikbaar. Hetzelfde geldt voor de inlichtingen over de rekening 1995, die, aangezien sommige gemeenten hun rekening nog niet hebben goedgekeurd, niet meegedeeld kunnen worden.

**Question n° 348 de M. Stéphane de Lobkowicz du 24 février 1997 (Fr.):*****Dépenses d'enseignement des communes.***

Les communes sont le pouvoir organisateur d'une part importante du réseau scolaire, principalement au niveau fondamental et secondaire.

En outre, les dépenses d'enseignement (fonctions 70 à 75 des budgets communaux) entrent en ligne de compte dans le mode de calcul de la Dotation générale aux communes (art. 11, § 2 de l'ordonnance du 10 mai 1994, fixant les règles de répartition de la Dotation générale aux communes de la Région bruxelloise).

Le ministre peut-il m'indiquer, pour chacune des 19 communes de l'agglomération et pour les années 1992 à 1996, quelles ont été les dépenses d'enseignement de communes ainsi que le nombre d'élèves qu'accueillait leur réseau d'enseignement?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'informations suivants, sous forme de tableaux.

Le tableau récapitulatif des dépenses d'enseignement par commune reprend les données des comptes de 1992 à 1995. Les données pour 1996 ne sont pas encore disponibles. De même, certaines communes n'ayant pas encore arrêté leur compte pour 1995, ces informations ne peuvent être communiquées.

Gemeentescholen – aantal leerlingen ingeschreven op 1 oktober 1996  
Ecoles communales – nombre d'élèves inscrits au 1<sup>er</sup> octobre 1996

Gemeenten Communes	Kleuter en lager onderwijs	Middelbaar en technisch onderwijs	Bijzonder onderwijs	Kunsonderwijs	Hoger onderwijs	Totaal
	Enseignement maternel & primaire	Enseignement secondaire & technique	Enseignement spécial	Enseignement artistique	Enseignement supérieur	Total
Anderlecht	4.788	3.735	0	1.300	0	9.823
Oudergem Auderghem	932	374	0	732	0	2.038
St.-Agatha-Berchem Berchem-Ste-Agathe	849	0	0	1.474	0	2.323
Brussel/Bruxelles	13.191	13.176	0	3.458	2.941	32.766
Etterbeek	1.720	1.445	149	1.705	0	5.019
Evere	1.854	0	0	808	0	2.662
Vorst-Forest	2.270	0	0	768	0	3.038
Ganshoren	257	0	0	0	0	257
Elsene Ixelles	2.297	2.067	0	1.569	373	6.306
Jette	2.876	446	0	716	0	4.038
Koekelberg	707	0	0	253	0	960
St.-Jans-Molenbeek Molenbeek-St-Jean	4.429	0	0	872	0	5.301
Sint-Gillis/Saint-Gilles	1.429	979	76	991	0	3.475
St.-Joost-ten-Noode St-Josse-Ten-Noode	1.113	448	0	244	0	1.805
Schaarbeek Schaarbeek	3.981	1.989	0	951	0	6.921
Ukkel Uccle	3.586	404	0	1.954	0	5.944
Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort	1.371	0	0	1.374	0	2.745
St.-Lambrechts-Woluwe Woluwe-St-Lambert	2.434	609	0	1.544	0	4.587
St.-Pieters-Woluwe Woluwe-St-Pierre	1.972	518	0	1.989	0	4.479
<b>Totaal/Totaux</b>	<b>52.056</b>	<b>26.190</b>	<b>225</b>	<b>22.702</b>	<b>3.314</b>	<b>104.487</b>

Gemeentescholen – aantal leerlingen ingeschreven op 1 oktober 1995  
 Ecoles communales – nombre d'élèves inscrits au 1<sup>er</sup> octobre 1995

Gemeenten Communes	Kleuter en lager onderwijs	Middelbaar en technisch onderwijs	Bijzonder onderwijs	Kunsonderwijs	Hoger onderwijs	Totaal
	Enseignement maternel & primaire	Enseignement secondaire & technique	Enseignement spécial	Enseignement artistique	Enseignement supérieur	Total
Anderlecht	4.619	3.613	0	1.290	0	9.522
Oudergem Auderghem	926	378	0	779	0	2.083
St.-Agatha-Berchem Berchem-Ste-Agathe	817	0	0	1.409	0	2.226
Brussel Bruxelles	13.184	12.739	0	3.404	3.014	32.541
Etterbeek	1.731	1.437	158	1.338	0	4.664
Evere	1.766	0	0	722	0	2.488
Vorst-Forest	2.308	0	0	840	0	3.48
Ganshoren	264	0	0	0	0	264
Elsene Ixelles	2.327	1.088	0	2.611	395	6.421
Jette	2.675	348	0	716	0	3.739
Koekelberg	707	0	0	253	0	960
St.-Jans-Molenbeek Molenbeek-St-Jean	4.388	278	0	896	0	5.562
Sint-Gillis Saint-Gilles	1.520	855	0	991	0	3.366
St.-Joost-ten-Node St-Josse-Ten-Noode	1.137	446	0	232	0	1.815
Schaarbeek Schaerbeek	3.856	2.346	0	916	0	7.118
Ukkel Uccle	3.428	471	0	2.013	0	5.912
Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort	1.412	0	0	1.357	0	2.769
St.-Lambrechts-Woluwe Woluwe-St-Lambert	2.543	573	0	1.550	0	4.666
St.-Pieters-Woluwe Woluwe-St-Pierre	1.981	522	0	1.910	0	4.413
<b>Totalen/Totaux</b>	<b>51.589</b>	<b>25.094</b>	<b>158</b>	<b>23.227</b>	<b>3.409</b>	<b>103.477</b>

Gemeentescholen – aantal leerlingen ingeschreven op 1 oktober 1994  
 Ecoles communales – nombre d'élèves inscrits au 1<sup>er</sup> octobre 1994

Gemeenten Communes	Kleuter en lager onderwijs	Middelbaar en technisch onderwijs	Bijzonder onderwijs	Kunsonderwijs	Hoger onderwijs	Totaal
	Enseignement maternel & primaire	Enseignement secondaire & technique	Enseignement spécial	Enseignement artistique	Enseignement supérieur	Total
Anderlecht	4.619	3.613	0	1.290	0	9.522
Oudergem Auderghem	847	284	0	825	0	1.956
St.-Agatha-Berchem Berchem-Ste-Agathe	744	0	0	1.356	0	2.100
Brussel Bruxelles	13.184	13.406	0	3.234	2.575	32.399
Etterbeek	1.666	1.955	152	1.291	0	5.064
Evere	1.759	0	0	695	0	2.454
Vorst-Forest	2.297	0	0	768	0	3.065
Ganshoren	264	0	0	0	0	264
Elsene Ixelles	2.430	1.111	0	2.149	418	6.108
Jette	2.779	429	0	777	0	3.985
Koekelberg	664	278	0	0	0	942
St.-Jans-Molenbeek Molenbeek-St-Jean	4.256	361	0	791	0	5.408
Sint-Gillis Saint-Gilles	1.495	983	0	1.057	0	3.535
St.-Joost-ten-Node St-Josse-Ten-Noode	1.137	446	0	232	0	1.815
Schaarbeek Schaerbeek	3.758	2.331	0	846	0	6.935
Ukkel Uccle	3.318	518	0	1.953	0	5.789
Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort	1.449	0	0	1.724	0	3.173
St.-Lambrechts-Woluwe Woluwe-St-Lambert	2.501	514	0	1.541	0	4.556
St.-Pieters-Woluwe Woluwe-St-Pierre	1.886	524	0	1.847	0	4.257
<b>Totalen/Totaux</b>	<b>51.053</b>	<b>26.753</b>	<b>152</b>	<b>22.376</b>	<b>2.993</b>	<b>103.327</b>

Gemeentescholen – aantal leerlingen ingeschreven op 1 oktober 1993  
 Ecoles communales – nombre d'élèves inscrits au 1<sup>er</sup> octobre 1993

Gemeenten Communes	Kleuter en lager onderwijs	Middelbaar en technisch onderwijs	Bijzonder onderwijs	Kunstonderwijs	Hoger onderwijs	Totaal
	Enseignement maternel & primaire	Enseignement secondaire & technique	Enseignement spécial	Enseignement artistique	Enseignement supérieur	Total
Anderlecht	4.52	3.223	0	1.500	0	9.265
Oudergem Auderghem	826	292	0	786	0	1.904
St.-Agatha-Berchem Berchem-Ste-Agathe	735	0	0	1.333	0	2.068
Brussel Bruxelles	13.179	12.886	0	3.594	2.427	32.086
Etterbeek	1.660	1.955	152	1.462	0	5.229
Evere	1.693	0	0	672	0	2.365
Vorst-Forest	2.369	0	0	840	0	3.209
Ganshoren	255	0	0	0	0	255
Elsene Ixelles	2.367	1.080	0	2.302	403	6.152
Jette	2.675	348	0	716	0	3.739
Koekelberg	690	329	0	0	0	1.019
St.-Jans-Molenbeek Molenbeek-St-Jean	3.641	345	0	1.020	0	5.006
Sint-Gillis Saint-Gilles	1.558	901	0	952	0	3.411
St.-Joost-ten-Noode St-Josse-Ten-Noode	942	383	0	252	0	1.577
Schaarbeek Schaerbeek	3.637	2.211	0	882	0	6.730
Ukkel Uccle	3.175	552	0	2.696	0	6.423
Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort	1.375	0	0	1.775	0	3.150
St.-Lambrechts-Woluwe Woluwe-St-Lambert	2.501	514	0	1.541	0	4.556
St.-Pieters-Woluwe Woluwe-St-Pierre	1.858	488	0	1.994	0	4.340
<b>Totalen Totaux</b>	<b>49.678</b>	<b>25.507</b>	<b>152</b>	<b>24.317</b>	<b>2.830</b>	<b>102.484</b>

Gemeentescholen – aantal leerlingen ingeschreven op 1 oktober 1992  
 Ecoles communales – nombre d'élèves inscrits au 1<sup>er</sup> octobre 1992

Gemeenten Communes	Kleuter en lager onderwijs	Middelbaar en technisch onderwijs	Bijzonder onderwijs	Kunstonderwijs	Hoger onderwijs	Totaal
	Enseignement maternel & primaire	Enseignement secondaire & technique	Enseignement spécial	Enseignement artistique	Enseignement supérieur	Total
Anderlecht	4.532	3.059	0	1.486	0	9.077
Oudergem Auderghem	828	328	0	876	0	2.032
St.-Agatha-Berchem Berchem-Ste-Agathe	717	0	0	1.268	0	1.985
Brussel Bruxelles	13.150	13.810	0	3.939	1.825	32.724
Etterbeek	1.643	1.252	136	1.556	0	4.587
Evere	1.674	0	0	628	0	2.302
Vorst-Forest	2.321	0	0	789	0	3.110
Ganshoren	229	0	0	0	0	229
Elsene Ixelles	2.208	1.000	0	2.121	351	5.680
Jette	2.527	1.534	0	734	0	4.795
Koekelberg	726	312	0	0	0	1.038
St.-Jans-Molenbeek Molenbeek-St-Jean	4.053	329	0	974	0	5.356
Sint-Gillis Saint-Gilles	1.558	901	0	952	0	3.411
St.-Joost-ten-Noode St-Josse-Ten-Noode	1.193	370	0	298	0	1.861
Schaarbeek Schaerbeek	3.902	2.176	0	850	0	6.928
Ukkel Uccle	3.062	568	0	2.895	0	6.525
Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort	1.280	0	0	1.775	0	3.055
St.-Lambrechts-Woluwe Woluwe-St-Lambert	2.488	741	0	1.512	0	4.741
St.-Pieters-Woluwe Woluwe-St-Pierre	1.798	458	0	2.004	0	4.260
<b>Totalen Totaux</b>	<b>49.889</b>	<b>26.838</b>	<b>136</b>	<b>24.657</b>	<b>2.176</b>	<b>103.696</b>

Totaal van de onderwijsuitgaven  
 Total des dépenses d'enseignements

Gemeenten	Rekening 1992	Rekening 1993	Rekening 1994	Rekening 1995
Communes	Compte 1992	Compte 1993	Compte 1994	Compte 1995
Anderlecht	961.668.612	1.073.036.857	1.102.275.223	1.157.579.653
Oudergem Auderghem	210.259.916	219.651.099	247.290.952	251.330.548
St.-Agatha-Berchem Berchem-Ste-Agathe	59.960.751	158.051.237	164.726.330	niet gestemd/non voté
Brussel Bruxelles	4.420.489.612	4.467.975.679	4.852.338.432	niet gestemd/non voté
Etterbeek	388.461.095	420.679.356	450.694.306	461.481.532
Evere	203.169.450	220.502.498	239.005.073	238.379.621
Vorst-Forest	290.637.321	309.346.552	264.239.708	261.346.266
Ganshoren	19.664.082	23.656.779	23.319.595	25.416.307
Ilsene Ixelles	657.913.669	686.118.885	837.640.149	niet gestemd non voté
Jette	333.838.630	336.381.506	391.169.335	404.420.465
Koekelberg	23.986.414	151.275.173	160.785.228	162.352.305
St.-Jans-Molenbeek Molenbeek-St-Jean	196.426.928	213.307.923	168.439.756	621.677.991
Sint-Gillis Saint-Gilles	408.099.350	430.576.342	441.226.287	443.503.667
St.-Joost-ten-Noode St-Josse-Ten-Noode	173.290.382	241.391.261	247.067.087	niet gestemd/non voté
Schaarbeek Schaerbeek	751.286.666	813.451.399	792.023.892	896.372.925
Ukkel Uccle	632.634.181	699.380.023	666.509.610	684.655.963
Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort	216.691.193	233.130.757	235.776.453	niet gestemd/non voté
St.-Lambrechts-Woluwe Woluwe-St-Lambert	495.479.977	527.845.267	557.803.507	557.926.623
St.-Pieters-Woluwe Woluwe-St-Pierre	335.443.293	368.998.665	367.870.898	402.816.070
Totalen Totaux	10.779.401.522	11.594.757.258	12.210.201.821	6.569.259.936

Vraag nr. 350 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 24 februari 1997  
 (N.):

*Deficit voor onderwijs.*

Gelieve me, per gemeente, het deficit voor onderwijsaangelegenheden mee te delen volgens de rekeningen 1995 en 1996, alsmede volgens de begrotingen 1997.

*Antwoord:* Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mede te delen, in de vorm van tabel.

De bijgevoegde tabel bevat de gegevens betreffende de rekeningen 1995 en de begrotingen 1997. Tot op heden zijn de rekeningen 1996 nog niet beschikbaar. Hetzelfde geldt voor de inlichtingen over de rekening 1995 en de begroting 1997, die, aangezien sommige gemeenten hun rekening en hun begroting nog niet hebben goedgekeurd, niet meegedeeld kunnen worden.

Question n° 350 de Mme Brigitte Grouwels du 24 février 1997  
 (N.):

*Déficit de l'enseignement.*

Pourriez-vous me communiquer, par commune, le montant du déficit en matière d'enseignement d'après les comptes 1995 et 1996 ainsi que d'après les budgets 1997?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'informations suivants, sous forme de tableau.

Le tableau en annexe reprend les données relatives aux comptes 1995 et aux budgets 1997. A ce jour, les comptes de 1996 ne sont pas encore disponibles. De même, certaines communes n'ayant pas encore arrêté leur compte pour 1995 ou leur budget pour 1997, ces informations ne peuvent être communiquées.

Deficit inzake gemeenteonderwijs – Rekening 1995  
 Déficit en matière d'enseignement communal – Compte 1995

Gemeenten	Ontvangsten	Uitgaven	Deficit
Communes	Recettes	Dépenses	Déficit
Anderlecht	930.314.513	1.157.579.653	227.265.140
Oudergem/Auderghem	159.586.237	251.330.548	91.744.311
St-Agatha-Berchem	rekening niet gestemd	rekening niet gestemd	
Berchem-Ste-Agathe	compte non voté	compte non voté	
Brussel	rekening niet gestemd	rekening niet gestemd	
Bruxelles	compte non voté	compte non voté	
Etterbeek	368.661.636	461.481.532	92.819.896
Evere	165.127.090	238.379.621	73.252.531
Vorst Forest	193.454.786	261.346.266	67.891.480
Ganshoren	18.141.161	25.416.307	7.275.146
Elsene	rekening niet gestemd	rekening niet gestemd	
Ixelles	compte non voté	compte non voté	
Jette	280.456.702	404.420.465	123.963.763
Koekelberg	148.800.643	162.352.305	13.551.662
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	492.342.042	621.677.991	129.335.949
Sint-Gillis/Saint-Gilles	338.056.258	443.503.667	105.447.409
St-Joost-Ten-Noode	rekening niet gestemd	rekening niet gestemd	
St-Josse-Ten-Noode	compte non voté	compte non voté	
Schaarbeek/Schaerbeek	763.189.779	896.372.925	133.183.146
Ukkel/Uccle	533.026.601	684.655.963	151.629.362
Watermaal-Bosvoorde	rekening niet gestemd	rekening niet gestemd	
Watermael-Boitsfort	compte non voté	compte non voté	
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	360.087.599	557.926.623	197.839.024
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre	399.316.163	402.816.070	3.499.907
Totaal gemeenten/Total communes	5.150.561.210	6.569.259.936	1.418.698.726

Deficit inzake gemeenteonderwijs – Begroting 1997  
 Déficit en matière d'enseignement communal – Budget 1997

Gemeenten	Ontvangsten	Uitgaven	Deficit
Communes	Recettes	Dépenses	Déficit
Anderlecht	990.896.744	1.233.956.467	243.059.723
Oudergem/Auderghem	159.610.261	270.793.403	111.183.142
St-Agatha-Berchem	begroting niet gestemd	begroting niet gestemd	
Berchem-Ste-Agathe	budget non voté	budget non voté	
Brussel/Bruxelles	4.239.398.380	5.359.194.377	1.119.795.997
Etterbeek	begroting niet gestemd	begroting niet gestemd	
	budget non voté	budget non voté	
Evere	171.324.422	260.055.382	88.730.960
Vorst/Forest	216.285.000	306.135.000	89.850.000
Ganshoren	20.080.000	29.997.300	9.917.300
Elsene/Ixelles	714.202.041	899.920.146	185.718.105
Jette	327.459.532	443.981.811	116.522.279
Koekelberg	begroting niet gestemd	begroting niet gestemd	
	budget non voté	budget non voté	
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	415.305.000	550.614.000	135.309.000
Sint-Gillis/Saint-Gilles	357.836.257	440.616.915	82.780.658
St-Joost-Ten-Noode	begroting niet gestemd	begroting niet gestemd	
	budget non voté	budget non voté	
St-Josse-Ten-Noode	748.637.199	944.044.496	195.407.297
Schaarbeek/Schaerbeek	539.561.660	725.957.015	186.395.355
Ukkel/Uccle	174.599.988	277.500.187	102.900.199
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	380.431.472	589.080.568	208.649.096
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	351.321.442	435.327.472	84.006.030
Totaal gemeenten/Total communes	9.806.949.398	12.767.174.539	2.960.225.141

**Vraag nr. 354 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 3 maart 1997 (Fr.):**

*Verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten.*

Bij de berekening van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten voor 1996 hebt u, voor de berekening van de aandelen van de gemeenten in de perekwatiatedotatie die rekening houdt met het kadastraal inkomen per woning, de volgende elementen in aanmerking genomen:

- het belastbaar kadastraal inkomen op 1 januari 1994;
- het aantal woningen op 1 januari 1993.

Artikel 9 van de ordonnantie van 10 maart 1994 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de "Algemene dotatie aan de gemeenten" van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt echter dat voor de berekening van de aandelen, rekening moet worden gehouden met:

- het laatste bekende kadastraal inkomen waarop de onroerende voorheffing wordt geheven;
- het aantal woningen volgens het jongste beschikbare overzicht.

De kadastrale inkomens zijn bekend, aangezien de betaling van de onroerende voorheffing voor 1995 geschiedt op grond van het belastbaar kadastraal inkomen op 1 januari 1995.

Waarom hebt u voor de berekening van de aandelen van de perekwatiatedotatie geen rekening gehouden met het kadastraal inkomen op 1 januari 1995?

*Antwoord:* Het geachte lid vindt hierna het antwoord op zijn vraag.

Voor de berekening van het aandeel in de perekwatiatedotatie, houdt de Regering rekening met de belastbare kadastrale inkomens die haar officieel worden meegedeeld door de bevoegde diensten van het ministerie van Financiën.

Bij de verdeling van de algemene dotatie 1996 was de Regering niet in het bezit van de gegevens op 1 januari 1995. Ze heeft dus rekening gehouden met de laatst gekende cijfers, overeenkomstig artikel 9 van de ordonnantie van 10 maart 1994.

**Vraag nr. 356 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):**

*Bijstandsprojecten ten behoeve van KMO's.*

Als antwoord op de schriftelijke vraag nr. 172 van de heer Galand, geeft de minister-voorzitter een overzicht van de bijstands-projecten ten behoeve van KMO's en de indienstneming van werklozen in dit kader.

Bij het overlopen van deze projecten valt op dat er blijkbaar geen enkel Nederlandstalig bedrijf betrokken is in dit project.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen hoeveel in dienst genomen werklozen in deze projecten tot de Nederlandse resp.

**Question n° 354 de M. Bernard Clerfayt du 3 mars 1997 (Fr.):**

*Répartition de la dotation générale aux communes.*

Pour le calcul de la répartition de la dotation générale aux communes 1996, vous avez pris en considération, pour le calcul des quote-parts de la dotation de péréquation prenant en compte le revenu cadastral par logement:

- le revenu cadastral imposable au 1<sup>er</sup> janvier 1994;
- le nombre de logements au 1<sup>er</sup> janvier 1993.

L'ordonnance du 10 mars 1994 fixant les règles de répartition de la "Dotation générale aux communes" de la Région de Bruxelles-Capitale stipule (article 9) qu'il faut prendre en compte pour le calcul de ces quotes-parts:

- le dernier revenu cadastral soumis au précompte immobilier connu;
- le nombre de logements selon le dernier relevé disponible.

Le paiement du précompte immobilier 1995 se faisant sur base du revenu cadastral imposable au 1<sup>er</sup> janvier 1995, ceux-ci sont connus.

Pourquoi ne prenez-vous pas en compte, pour le calcul des quotes-parts de la dotation de péréquation, le revenu cadastral imposable au 1<sup>er</sup> janvier 1995?

*Réponse:* L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Pour le calcul des quote-parts de la dotation de péréquation, le Gouvernement tient compte des revenus cadastraux imposables qui lui sont communiqués officiellement par les services compétents du ministère des Finances.

Au moment de la répartition de la dotation générale 1996, il n'était pas en possession des données au 1<sup>er</sup> janvier 1995. Il a donc pris en compte les derniers chiffres connus, conformément à l'article 9 de l'ordonnance du 10 mars 1994.

**Question n° 356 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):**

*Projets d'assistance aux PME.*

En réponse à la question n°172 de M. Galand, le ministre-président donne un relevé des projets d'assistance aux PME et des chômeurs engagés dans ce cadre.

L'examen de ces projets fait apparaître qu'aucune entreprise néerlandophone n'y est associée.

Le ministre-président peut-il me communiquer le rôle linguistique des chômeurs engagés dans ces projets? Combien d'entreprises

Franstalige taalrol behoren? Hoeveel bedrijven Nederlandstalig, resp. Franstalig zijn? Welke selectiecriteria werden aangewend voor het selecteren van deze bedrijven?

*Antwoord:* Het raadslid vindt hierna het antwoord op zijn vraag.

Als antwoord op de schriftelijke parlementaire vraag nr. 172 van de heer Paul Galand had ik hem lijsten medegedeeld van firma's die een aanvraag tot tussenkomst indienden in het kader van het koninklijk besluit 258 inzake bijstandsprojecten aan KMO's. Het spreekt voor zich dat de Franstalige of Nederlandstalige aard van de oorspronkelijke aanvragen enkel afhangt van de aanvragers en niet van de minister.

Bovendien mag de begunstigde onderneming, ongeacht de taal van haar aanvraag, een uitkeringsgerechtigde volledige werkloze in dienst nemen zonder aan een bepaalde taalrol gebonden te zijn.

Momenteel zijn er in het kader van dit programma 10 Franstalige en 5 Nederlandstalige werknemers tewerkgesteld.

Ten slotte worden de tussenkomsten tegenwoordig verleend na grondige individuele onderzoeken waarin het taalcriterium geen rol speelt.

sont-elles néerlandophones ou francophones? Quels critères de sélection a-t-on utilisé pour sélectionner ces entreprises?

*Réponse:* Le membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

En réponse à la question parlementaire écrite n° 172 de M. Paul Galand, je lui avais communiqué des listes de firmes ayant introduit des demandes d'intervention dans le cadre de l'arrêté royal 258 d'aide aux PME. Il est clair que le caractère francophone ou néerlandophone des demandes initiales est uniquement imputable aux demandeurs et non au ministre.

De plus, quelle que soit la langue de la demande, l'entreprise bénéficiaire peut engager un chômeur complet indemnisé sans être liée par un rôle linguistique déterminé.

Il y a actuellement 10 travailleurs francophones et 5 travailleurs néerlandophones occupés dans le cadre de ce programme.

Enfin, l'octroi d'interventions fait actuellement l'objet d'exams individuels approfondis où le critère linguistique n'intervient pas.

#### Vraag nr. 358 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):

##### DAC-betrekkingen.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen:

- welke vzw's en verenigingen DAC-werknemers kunnen tewerkstellen in het kader van de bevoegdheid van het Gewest terzake;
- hoeveel DAC-ers elk van deze verenigingen tewerkstellen;
- voor elk van deze verenigingen, of zij kunnen genieten van de vrijstelling inzake loonkosten en werkgeversbijdragen?

*Antwoord:* Het raadslid vindt hierna het antwoord op zijn vraag.

De volgende verenigingen mogen reglementair vragen om van het DAC-stelsel (of GECO's, de vroegere DAC-ers) te mogen genieten:

- de verenigingen van rechtspersonen die geen winstoogmerk nastreven;
- de feitelijke personenverenigingen die geen winstoogmerk nastreven;
- de kerkfabrieken en andere instellingen belast met het beheer van goederen bestemd voor erkende erediensten;
- de polders en wateringen;
- de rusthuizen met publiekrechtelijke rechtspersoonlijkheid, met uitzondering van deze die een commercieel statuut hebben;

#### Question n° 358 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):

##### Postes TCT.

Le ministre-président peut-il me dire:

- quelles a.s.b.l. et associations peuvent employer des travailleurs TCT dans le cadre des compétences de la Région en la matière;
- combien de TCT chacune de ces associations emploie;
- pour chacune de ces associations, si elles peuvent bénéficier de l'exonération des charges salariales et des cotisations patronales?

*Réponse:* Le membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Les associations suivantes peuvent réglementairement demander de pouvoir bénéficier de TCT (ou d'ACS ex-TCT):

- les associations de personnes de droit qui ne poursuivent aucun but lucratif;
- les associations de personnes de fait qui ne poursuivent aucun but lucratif;
- les fabriques d'églises et autres institutions chargées de la gestion des biens affectés aux cultes reconnus;
- les polders et wateringues;
- les maisons de repos dotées de la personnalité juridique de droit public, à l'exclusion de celles ayant un caractère commercial;

– de missions locales: de verenigingen zonder winstoogmerk waarvan het sociaal doel is de acties op plaatselijke of gewestelijk vlak geleid door de overheid en de privé-sector te coördineren in het domein van tewerkstelling, socio-professionele inschakeling, gezondheid, cultuur, sociaal beleid en hulp aan personen.

Momenteel bestaan er 730 DAC-projecten (of GECO's, de vroegere DAC-ers) die 2.100 personen tewerkstellen.

Het beheerscomité van de BGDA legt een voorstel tot toekenning van DAC-ers (of GECO's, de vroegere DAC-ers) voor aan de ministers van Tewerkstelling en Begroting na onderzoek van door de betrokken onderneming ingediende aanvraag.

– les missions locales: les associations sans but lucratif dont l'objet social est de coordonner au plan local ou régional des actions menées par les pouvoirs publics et par le secteur privé dans le domaine de l'emploi, de l'insertion socio-professionnelle, de la santé, de la culture, de la politique sociale et de l'aide aux personnes.

Actuellement, 730 TCT (ou ACS ex-TCT) existent occupant 2.100 personnes.

Le Comité de gestion de l'ORBEM soumet une proposition d'octroi de TCT (ou d'ACS ex TCT) aux ministres de l'Emploi et du Budget après examen de la demande introduite par l'association concernée.

**Vraag nr. 359 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):**

*Naar het onderwijs gedetacheerde geco's.*

Als antwoord op de vraag nummer 274 van de heer André Drouart verstrekt de minister-voorzitter een aantal cijfergegevens over het aantal arbeidsplaatsen die door het Gewest aan het onderwijs ter beschikking worden gesteld.

Graag had ik dezelfde cijfers verkregen, opgesplitst volgens het Nederlandstalige en het Franstalige onderwijsnet.

*Antwoord:* Het raadslid vindt hierna het antwoord op zijn vraag.

De informatie die aan de heer André Drouart werd overgemaakt in antwoord op zijn parlementaire vraag nr. 274, had enkel betrekking op Franstalige GECO's.

Sinds 1 september 1996 bestaat er evenwel een overeenkomst met de Vlaamse Gemeenschap betreffende 58 GECO-arbeidsplaatsen in voltijdse equivalenten.

**Vraag nr. 360 van de heer Denis Grimberghs d.d. 17 maart 1997 (Fr.):**

*Gesubsidieerde werken – bouwplaatsen in samenwerking met de MIVB.*

Geregeld brengen de moderniserings- en vernieuwingswerken van de tramsporten aanzienlijke werken aan de gemeentewegen met zich.

De bewoners en de media vragen telkenmale dat de werken van de MIVB en de vernieuwingswerken aan de wegen (voor rekening van de gemeenten) gelijktijdig worden uitgevoerd. Hetzelfde geldt voor de werken die op die wegen worden uitgevoerd door de concessiehouders.

De door de gemeenten uitgevoerde werken kunnen door het Gewest worden gesubsidieerd.

**Question n° 359 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):**

*ACS détachés dans l'enseignement.*

En réponse à la question n°274 de M. André Drouart, le ministre-président fournit un certain nombre de données chiffrées sur le nombre de postes mis, par la Région, à la disposition de l'enseignement.

Je souhaiterais obtenir les mêmes chiffres ventilés entre le réseau des écoles francophones et le réseau des écoles néerlandophones.

*Réponse:* Le membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Les informations transmises à Monsieur André Drouart en réponse à sa question parlementaire n° 274 concernaient exclusivement des ACS francophones.

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1996, il existe toutefois une convention avec la Communauté flamande portant sur 58 postes d'ACS en équivalent temps plein.

**Question n° 360 de M. Denis Grimberghs du 17 mars 1997 (Fr.):**

*Travaux subsidiés – chantiers organisés en collaboration avec la STIB.*

Régulièrement des travaux de modernisation et de renouvellement des voies de trams sont à l'origine de travaux importants dans des voiries communales.

Les riverains et les médias insistent chaque fois pour que les travaux qui sont assurés par la STIB soient coordonnés avec ceux de renouvellement de voiries qui sont à charge des communes. Il en est de même pour les travaux réalisés par les concessionnaires sur les mêmes voiries.

En ce qui concerne les travaux entrepris par les communes ceux-ci sont subsidiables par la Région.

Logischerwijze zouden die werken moeten worden uitgevoerd in het kader van dezelfde aanbestedingen en dus niet op grond van de gewone procedures voor de toewijzing van de aanbestedingen van werken door de gemeenten. Nu blijkt echter dat het Gewest geen subsidies geeft voor werken die worden uitgevoerd in samenwerking met de MIVB of met aannemers die door die maatschappij zijn aangewezen.

Kan de heer minister-voorzitter dit bevestigen? Kan hij mededelen waarom dergelijke werken niet door het Gewest kunnen worden gesubsidieerd?

Kan hij tevens preciseren welke maatregelen hij van zins is te nemen om die situatie te verhelpen en zodoende tegemoet te komen aan de wens van de Brusselaars om de werken die door de verschillende overheden op eenzelfde plaats worden uitgevoerd zo goed mogelijk te coördineren?

**Antwoord:** In antwoord op voormelde vraag, verzoek ik het geachte lid kennis te willen nemen van de volgende elementen.

De gemeentelijke werken die uitgevoerd moeten worden als aanvulling bij de moderniseringswerken van de MIVB aan de sporen komen in aanmerking voor een subsidie door het Gewest met toepassing van de gebruikelijke wetgeving.

In dit kader worden regelmatig subsidies toegekend.

Ter illustratie van het voorgaande, kan ik het laatst voorgekomen geval aanhalen, namelijk de herinrichting van de Neerstalsesteenweg. Via een overeenkomst werd de controle over het geheel van de werken toevertrouwd aan de MIVB, die de ondernemer uitbetaalt.

De gemeente, als beherende overheid van de uitrusting die geen verband houden met de MIVB, zoals het deel van het wegdek naast de sporen en de trottoirs, heeft om gewestelijke subsidies verzocht en ze ook verkregen: ze zal de MIVB de kosten van de werken terugbetalen die aan de gemeente kunnen worden toegeschreven.

Tussen de verschillende gewestelijke diensten (BUV, BROH, APB) en de MIVB en de gemeentediensten werd een coördinatie opgestart opdat de vereiste vergunningen afgeleverd zouden worden binnen de termijn nodig voor de correcte uitvoering van de werken.

**Vraag nr. 361 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):**

*Advertering in universitaire tijdschriften.*

Kan de minister mij mededelen:

- in welke universitaire tijdschriften tijdens de lopende legislatuur tot op heden advertenties werden geplaatst door zijn kabinet, zijn administratie, of door de pararegionale instellingen die onder zijn bevoegdheid vallen;
- waarop deze advertenties betrekking hadden, en (eventueel) in welke periode(s) daaronder werden geplaatst.

Le bon sens veut cependant que ces travaux soient organisés dans le cadre des mêmes marchés et ne fassent donc pas l'objet des procédures classiques d'attribution de marchés de travaux organisés par les communes. Il semble que le résultat soit que les subventions de la Région ne soient pas accessibles pour les travaux réalisés en collaboration avec la STIB ou des entrepreneurs désignés par cette société.

Monsieur le ministre-président peut-il me confirmer qu'il en est bien ainsi. Monsieur le ministre-président peut-il indiquer les raisons pour lesquelles de pareils travaux ne peuvent faire l'objet de sub-sides par la Région?

Peut-il également indiquer les mesures qu'il compte prendre en vue de rectifier cette situation pour rencontrer la volonté des Bruxellois et Bruxelloises d'assurer dans le plus grand bon sens la meilleure synergie entre les travaux réalisés par les différents pouvoirs concernés par la même voirie?

**Réponse:** En réponse à la question évoquée ci-dessus, je prie l'honorable membre de bien vouloir prendre connaissance des éléments suivants.

Les travaux communaux à exécuter en complément des travaux de modernisation des voies de la STIB sont bien susceptibles d'être subventionnés par la Région en application des législations usuelles.

Des subventions sont régulièrement octroyées dans ce cadre.

A titre d'illustration de ce qui précède, je peux avancer le dernier exemple en date, à savoir la réhabilitation de la chaussée de Neerstalle. Par voie de convention, la maîtrise de l'intégralité de l'ouvrage a été confiée à la STIB, qui assume le paiement de l'entrepreneur.

La commune, autorité gestionnaire des équipements non spécifiques à la STIB, tels que la chaussée hors emprise des voies et les trottoirs, a sollicité et obtenu les subventions de la Région et remboursera à la STIB le coût des travaux imputables à la commune.

Une coordination a été mise en œuvre entre les divers services régionaux (AED, AATL, APL), la STIB et les services communaux, afin que les autorisations requises parviennent dans un délai compatible avec l'exécution correcte des travaux.

**Question n° 361 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):**

*Publicités dans des revues universitaires.*

Le ministre peut-il me communiquer:

- les revues universitaires dans lesquelles son cabinet, son administration ou les institutions pararégionales relevant de sa compétence ont inséré, à ce jour, des publicités pendant la législature en cours;
- l'objet de ces publicités et (éventuellement) la campagne dans le cadre de laquelle ces publicités ont été insérées;

- hoeveel elk van deze advertenties heeft gekost (opgesplitst per tijdschrift);
- op welke begrotingspost zij werden ingeschreven?

**Antwoord:** Er werd slechts één reclamebijlage gepubliceerd namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het driemaandelijks tijdschrift "Smash" (4 nummers per jaar) van de Sportschool van de Université Libre de Bruxelles voor een bedrag van 200.000 F (4 x 50.000 F).

- le coût de chacune de ces publicités (par revue);
- le poste budgétaire auquel ces montants ont été inscrits.

**Réponse:** Un seul encart publicitaire a été pris au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans la revue trimestrielle "Smash" (4 numéros par an) de l'Ecole des Sports de l'Université Libre de Bruxelles pour un montant de 200.000 BF (4 x 50.000 BF).

**Vraag nr. 363 van de heer Sven Gatz d.d. 17 maart 1997 (N.):**

*Arbeidsvermindering en loopbaanonderbreking.*

In Vlaanderen is in het kader van de arbeidsherverdeling momenteel een stelsel van aanmoedigingspremies voor arbeidsvermindering en loopbaanonderbreking in voege. Dit stelsel vindt zijn oorsprong in de Vlaamse Werkgelegenheidsconferentie van 1993. Het stelsel kende een moeilijke start maar werd vorig jaar nog bijgestuurd met betrekking tot de ondervertegenwoordiging van mannen en het ouderschapsverlof.

Dit stelsel heeft betrekking op alle werknemers in Vlaanderen ongeacht waar ze wonen. Inwoners uit Brussel en Wallonië die in Vlaanderen werken kunnen hier dus ook gebruik van maken.

Arbeidsvermindering en loopbaanonderbreking zijn mijn inziens nuttige beleidsconcepten bij een tewerkstellingsbeleid. De overheid moet dit stimuleren. De Brusselse Hoofdstedelijke instellingen hebben deze bevoegdheid.

Vandaar mijn vragen.

1. Is arbeidsherverdeling en loopbaanonderbreking via aanmoedigingspremies geïntegreerd in het Hoofdstedelijk tewerkstellingsbeleid? Zo ja, op welke manier.
2. Zijn er hierover eventueel al bilaterale contacten geweest met de Vlaamse Regering i.f.v. eventueel een zekere reciprociteit van het premiestelsel?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hierna het antwoord op zijn vraag.

De aanpassing en de verkorting van de werktijd zijn inderdaad interessante middelen om aan te wenden in het kader van een werkgelegenheidsbeleid.

In dit opzicht verheug ik me over de beslissingen die recentelijk door de Federale Regering werden genomen.

Momenteel onderzoekt ik op Brussels gewestelijk vlak de mogelijkheden om dit beleid te ondersteunen door aanvullende voorzieningen die in de privé-sector zouden worden toegepast.

U weet inderdaad dat de Hoofdstedelijke Regering reeds verscheidene initiatieven heeft genomen om de werktijdverkorting te ondersteunen in de administraties die van haar afhangen.

**Question n° 363 de M. Sven Gatz du 17 mars 1997 (N.):**

*Réduction du temps de travail et interruption de carrière.*

Il existe actuellement en Flandre, dans le cadre de la redistribution du temps de travail, un régime de primes d'encouragement à la réduction du temps de travail et à l'interruption de carrière. Ce régime trouve son origine dans la Vlaamse Werkgelegenheidsconferentie (conférence flamande de l'Emploi) de 1993. Le régime a connu des débuts difficiles, mais a été adapté l'année dernière encore quant à la sous-représentation des hommes et au congé parental.

Ce régime concerne tous les travailleurs en Flandre, indépendamment de l'endroit où ils habitent. Des Bruxellois ou des Wallons qui travaillent en Flandre peuvent donc aussi en bénéficier.

Selon moi, la réduction du temps de travail et l'interruption de carrière sont des concepts politiques utiles dans une politique de l'emploi. Les pouvoirs publics doivent les promouvoir. Les institutions de la Région de Bruxelles-Capitale ont cette compétence.

Je souhaiterais dès lors vous poser les questions suivantes:

1. La redistribution du temps de travail et l'interruption de carrière par le biais de primes d'encouragement est-elle intégrée dans la politique de l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale? Si tel est le cas, de quelle façon?
2. A cet égard, y a-t-il éventuellement déjà eu des contacts bilatéraux avec le gouvernement flamand en vue d'une possible reciprocité du régime de primes?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

L'aménagement et la réduction du temps de travail sont effectivement des voies qui me semblent intéressantes à mettre en place dans le cadre d'une politique de l'emploi.

Je me réjouis, à cet égard, des décisions prises récemment par le Gouvernement fédéral en cette matière.

J'examine pour le moment les possibilités de soutenir au niveau régional bruxellois cette politique par des dispositifs complémentaires qui seraient appliqués au secteur privé.

Vous savez, en effet, que le Gouvernement régional a déjà pris diverses initiatives visant à soutenir la réduction du temps de travail dans les administrations qui dépendent de lui.

**Vraag nr. 366 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 april 1997 (N.):*****Mission locale.***

Naar aanleiding van mistoestanden in de Mission locale van Anderlecht waar het gebruik van het Nederlands quasi totaal afwezig is, en waarbij de bevoegde ambtenaar verwijst naar de vastgestelde minderheid van de Vlaamse gemeenschap om deze houding te verantwoorden, had ik graag antwoord op volgende vragen:

1. Hebben alle gemeenten een Mission locale opgericht?
  - Hoe is deze samenstelling (N F)?
  - Hoeveel middelen worden er vanuit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter beschikking gesteld van de Missions locales?
  - Welke middelen worden er complementair vanuit het gemeentelijk niveau ter beschikking gesteld van de Missions locales?
2. Wat is de statutaire opdracht van de Missions locales?
  - Kan de minister een opsomming geven van de werkelijke opdrachten?
  - Op welke wijze wordt de openheid naar de beide gemeenschappen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest georganiseerd?
  - Zijn er voorwaarden verbonden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de terbeschikkingstelling van de financiële middelen? Zo ja, welke?
  - Heeft de minister eisen gesteld ten aanzien van het taalgebruik door de Missions locales?
  - Op welke wijze waarborgt de minister de gelijke behandeling van de beide taalgemeenschappen?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden:

Het socio-professionele inschakelingsbeleid in Brussel ondersteunt talrijke plaatselijke en gewestelijke acties inzake beroepsopleiding en beroepsinschakeling. Er werd een partnerschap-netwerk opgericht tussen de BGDA en de OCMW's, Bruxelles-Formation, OOTB, de verenigingen en de Missions locales, waardoor het mogelijk wordt rekening te houden met de specificiteit van de doelgroep.

Elke intervenant voert een specifieke en complementaire taak uit voor de werkzoekenden.

Zo komt het eerst en vooral de BGDA toe om het onthaal te verzorgen en elke werkzoekende informatie te verschaffen en dit in de twee talen. Hiertoe heeft de BGDA zes plaatselijke antennes geopend in de wijken.

Als aanvulling op deze opdracht van de openbare dienst, zijn de Missions locales belast met opvang van in het bijzonder de jongeren uit deze wijken om ze in te schakelen in de socio-professionele processen.

**Question n° 366 de M. Walter Vandenbossche du 7 avril 1997 (N.):*****Mission locale.***

La Mission locale d'Anderlecht connaît des situations inacceptables: l'usage du néerlandais y est quasi inexistant, et le fonctionnaire compétent justifie cet état de fait en arguant que la Communauté flamande est minoritaire. Je souhaiterais, à cet égard, que vous répondiez aux questions suivantes :

- 1) Toutes les communes ont-elles créé une Mission locale?
  - Quelle est sa composition (F N)?
  - Quels sont les moyens mis à la disposition des Missions locales par la Région de Bruxelles-Capitale?
  - Quels sont les moyens complémentaires mis à la disposition des Missions locales par les communes?
- 2) Quelle est la mission statutaire des Missions locales?
  - Le ministre peut-il donner une liste de leurs missions réelles?
  - Comment est organisée l'ouverture des Missions locales aux deux communautés de la Région de Bruxelles-Capitale?
  - La Région de Bruxelles-Capitale lie-t-elle l'octroi des moyens financiers à certaines conditions; si tel est le cas, auxquelles?
  - Le ministre a-t-il fixé des conditions en matière d'emploi des langues par les Missions locales?
  - Comment le ministre garantit-il le traitement égal des deux communautés linguistiques?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

La politique d'insertion socio-professionnelle à Bruxelles soutient de nombreuses actions locales et régionales en matière de formation professionnelle et d'insertion au travail. Un réseau de partenariat a été mis sur pied, autour de l'ORBEM associant les CPAS, Bruxelles-Formation, OOTB, les associations et les Mission Locales permettant de prendre en compte les spécificités du public cible.

Chaque intervenant réalise un travail particulier et complémentaire auprès des demandeurs d'emploi.

Ainsi, il revient en premier chef à l'ORBEM d'assurer l'accueil et l'information de tout demandeur d'emploi et cela dans les deux langues. A cet effet, l'ORBEM a ouvert 6 antennes locales dans les quartiers.

En complément de cette mission du service public, les Missions Locales sont chargées d'aller à la rencontre plus particulièrement des jeunes des quartiers afin de les engager dans des processus socio-professionnels.

Le cadre de quelques ces publications ont été insérées:

Deze pro-actieve onthaalfunctie wordt uitgevoerd in partnerschap tussen de BGDA en Bruxelles-Formation. Ze vereist een globale aanpak van de jongerenproblemen en voert een belangrijke communautaire dimensie in die door de Cocof werd erkend in een decreet van april 1995.

Om de specifieke situatie aan te pakken van de Nederlandstalige werkzoekenden, worden door de OOTB gelijkaardige stappen gezet. Voor de Nederlandstalige operatoren moet de onthaalstructuur immers verschillend zijn. Ze wensen de visie van de Missions locales niet bij te treden en specifieke acties op het intergemeentelijk vlak te bevoordelen.

OOTB verzorgt, samen met de Missions locales, de coördinatie en de ontwikkeling van Nederlandstalige initiatieven in de 19 Brusselse gemeenten inzake inschakeling en samenwerking met de BGDA, de VDAB en de OCMW's.

Bovendien neemt OOTB deel aan de werkzaamheden van de 6 plaatselijke overlegcomités voor Tewerkstelling en Opleiding die in de inschakelingszones werden opgericht. In de 3 zones waar de belangrijkste Nederlandstalige initiatieven voor socio-professionele inschakeling werden genomen (Anderlecht, Brussel-stad en Molenbeek), verzorgt OOTB samen met de Mission locale van deze zones het voorzitterschap en het secretariaat van de commissie in de twee talen.

**Vraag nr. 367 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 maart 1997  
(N.):**

*Bestuursorganen.*

Graag kreeg ik over elke openbare instelling die onder de bevoegdheid van de minister ressorteert volgende inlichtingen:

1. Hoeveel personen zetelen, naast de voorzitter, in de verschillende beheersinstanties?
2. Wat is het geslacht van de voorzitter, de ondervoorzitter(s) en hoeveel vrouwelijke en mannelijke leden zijn er?
3. Wat is de leeftijd van de voorzitter, de ondervoorzitter(s) en hoeveel leden zijn er ouder dan 65 jaar?
4. Hoeveel leden zijn tevens lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Senaat, de Kamer van Volksvertegenwoordigers?
5. Hoe dikwijls zijn in 1995 en in 1996 de beheersinstanties samengekomen?
6. Wordt aan de leden van de raad van bestuur een forfaitaire jaarlijkse toelage en/of presentiegeld toegekend? In bevestigend geval zou ik de motivering en de juiste bedragen willen kennen.
7. Genieten de voorzitter of de leden andere voordelen? Beschikken zij bijvoorbeeld over een wagen van de instelling, een chauffeur, een secretaresse....? Zo ja, zijn desbetreffende personeelsleden vastbenoemde personeelsleden van de instelling? Zo neen, onder welk statuut ressorteren zijnen?

Cette mission d'accueil pro-actif est réalisée en partenariat avec l'ORBEM et Bruxelles-Formation. Elle nécessite une approche globale des problèmes de la jeunesse et intègre une importante dimension communautaire reconnue par la Cocof dans le cadre d'un décret d'avril 1995.

Une démarche similaire est développée en parallèle par la coordination bruxelloise des opérateurs néerlandophones (OOTB) pour rencontrer les situations spécifiques des demandeurs d'emploi néerlandophones. En effet, pour les opérateurs néerlandophones, la structure d'accueil doit être différente. Ils n'ont pas souhaité s'inscrire dans la logique des Missions Locales et privilégier une action spécifique au niveau inter-communal.

OOTB assure au côté des Missions Locales la coordination et le développement des initiatives néerlandophones dans les 19 communes bruxelloises en matière d'insertion en collaboration avec l'ORBEM, le VDAB et les CPAS.

En outre, ils participent aux travaux des 6 commissions locales de concertation Emploi et Formation installées dans les zones d'insertion. Dans les 3 zones où sont implantées les principales initiatives néerlandophones d'insertion socio-professionnelle (Anderlecht, Bruxelles-ville et Molenbeek) OOTB assure avec la Mission Locale de la zone, la présidence et le secrétariat de la commission dans les deux langues.

**Question n° 367 de Mme Brigitte Grouwels du 28 mars 1997  
(N.):**

*Organes de gestion.*

Je souhaiterais obtenir, pour chacun des organismes publics relevant de votre compétence, les informations suivantes :

1. Combien de personnes siègent, outre le président, dans les différentes instances de gestion?
2. Quel est le sexe du président, du (des) vice-président(s) et combien d'hommes et de femmes siègent-ils dans ces instances?
3. Quel est l'âge du président, du (des) vice-président(s) et combien de membres ont plus de 65 ans?
4. Combien de membres siègent-ils également au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au Sénat, à la Chambre des Représentants?
5. Combien de réunions ces instances ont-elles tenues en 1995 et en 1996?
6. Les membres du conseil d'administration bénéficient-ils d'une allocation forfaitaire annuelle et/ou de jetons de présence? Dans l'affirmative, je souhaiterais en connaître la motivation et les montants exacts.
7. Le président ou les autres membres bénéficient-ils d'autres avantages? Disposent-ils par exemple d'une voiture de l'organisme, d'un chauffeur, d'une secrétaire,...? Si tel est le cas, les agents concernés font-ils partie des membres du personnel statutaire de l'organisme? Si tel n'est pas le cas, quel est leur statut?

<i>Antwoord:</i>	<i>Réponse:</i>
1. De BGDA wordt beheerd door een beheerscomité samengesteld uit:  1 <sup>o</sup> een voorzitter;  2 <sup>o</sup> een ondervoorzitter;  3 <sup>o</sup> zeven vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties en zeven vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties.  Het beheerscomité van de BGDA telt derhalve 16 leden.	1. L'ORBEM est géré par un comité de gestion composé de:  1 <sup>o</sup> un président;  2 <sup>o</sup> un vice-président;  3 <sup>o</sup> sept représentants des organisations représentatives des employeurs et sept représentants des organisations représentatives des travailleurs.  Le comité de gestion de l'ORBEM compte dès lors 16 membres.
2. Momenteel is het mandaat van voorzitter vacant sinds 1 maart 1997. De ondervoorzitter is van het mannelijk geslacht en onder de overige leden zijn twee personen op veertien van het vrouwelijk geslacht.	2. Le mandat de président est actuellement vacant depuis le 1 <sup>er</sup> mars 1997. Le vice-président est de sexe masculin et parmi les autres membres, on compte deux personnes sur quatorze de sexe féminin.
3. De BGDA beschikt over geen gegevens met betrekking tot de leeftijd van de leden van het beheerscomité.	3. L'ORBEM ne dispose pas de données relatives à l'âge des membres du comité de gestion.
4. Geen enkel lid van het beheerscomité van de BGDA is tevens lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of van de Senaat of de Kamer van Volksvertegenwoordigers.	4. Aucun membre du comité de gestion de l'ORBEM n'est également membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou du Sénat ou de la Chambre des Représentants.
5. In 1995 waren er 20 (twintig) en in 1996 waren er 19 (negentien) zittingen van het beheerscomité.	5. En 1995, le comité de gestion a tenu 20 (vingt) séances et 19 (dix-neuf) en 1996.
6. Aan de voorzitter van het beheerscomité van de BGDA wordt een jaarlijkse forfaitaire vergoeding van 144.000 frank (honderdvierenveertigduizend frank) toegekend en aan de ondervoorzitter een jaarlijkse forfaitaire vergoeding van 100.000 frank (honderdduizend frank). Deze vergoeding dekt de verblijfs- en representatiekosten. De presentiegelden worden vastgesteld op 60% van de totale vergoeding en de verblijfskosten op 40%.  De overige leden van het beheerscomité ontvangen een presentiegeld van 2.000 frank (tweeduizend frank) per vergadering. Zij ontvangen geen jaarlijkse forfaitaire vergoeding.  Deze bedragen werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 15 december 1988 tot vaststelling van de vergoedingen en presentiegelden toe te kennen aan de voorzitter, de ondervoorzitter en aan de leden van het beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.	6. Le président du comité de gestion de l'ORBEM bénéficie d'une indemnité forfaitaire annuelle de 144.000 francs (cent quarante-quatre mille francs) et le vice-président d'une indemnité forfaitaire annuelle de 100.000 francs (cent mille francs). Cette indemnité couvre les frais de séjour et de représentation. Les jetons de présence sont fixés à 60% de l'indemnité totale et les frais de séjour à 40%.  Les autres membres du comité de gestion reçoivent un jeton de présence de 2.000 francs (deux mille francs) par réunion. Ils ne bénéficient d'aucune indemnité forfaitaire annuelle.  Ces montants ont été fixés par arrêté royal du 15 décembre 1988 fixant les indemnités et jetons de présence à allouer aux président, vice-président et membres du comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi.
7. De voorzitter, ondervoorzitter noch de leden genieten enig ander voordeel ten laste van de BGDA.	7. L'arrêté précité a été modifié par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 1990.  7. Les président, vice-président et membres ne bénéficient d'aucun autre avantage à charge de l'ORBEM.

Vraag nr. 368 van de heer Paul Galand d.d. 28 maart 1997 (Fr.):

*Resultaten van de overeenkomsten voor beroepsopleiding in bedrijven in 1996.*

De BGDA kan een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze de

Question n° 368 de M. Paul Galand du 28 mars 1997 (Fr.):

*Résultats des contrats de formation professionnelle en entreprise en 1996.*

L'ORBEM peut accorder à un chômeur complet indemnisé la possibilité de conclure un contrat de formation professionnelle en

in een bedrijf te sluiten. Er wordt een overeenkomst gesloten tussen de BGDA, de werknemer en het bedrijf.

- Hoeveel overeenkomsten zijn er in 1996 ondertekend?
- Hoeveel overeenkomsten zijn na de opleidingsperiode door aanwervingsovereenkomsten vervangen?
- Waren er gevallen van substitutie (het ontslaan van een oudere werknemer om die te vervangen door een stagiair)?
- Wordt er controle uitgeoefend om dit te voorkomen?
- Welke bedrijven in het Brussels Gewest hebben in 1996 gebruik gemaakt van deze vorm van professionele inschakeling (grootte van het bedrijf en sector)?

*Antwoord:* Het geachte lid vindt hierna het antwoord op zijn vraag:

1. In 1996 werden er 52 contracten van individuele beroepsopleiding (IBO) en "formation professionnelle individuelle" (FPI) in ondernemingen gesloten.

Voor het ogenblik lopen er nog 5 van deze 52 contracten. Er werden 10 contracten voortijdig verbroken.

2. Van de 37 personen die hun opleiding beëindigd hebben, bevinden er zich reeds 18 buiten de door het IBO contract voorziene periode van verplichte tewerkstelling.

Van deze 18 personen zijn er nog steeds 14 tewerkgesteld.

3. Alle aanvragen door werkgevers en alle voorstellen voor IBO vanwege de arbeidsbemiddeling worden eerst als "gewone" werkaanbiedingen behandeld.

De IBO-formule kan enkel toegepast worden als de BGDA niet over werkzoekenden beschikt die aan de aanwervingscriteria voldoen. Het risico op vervanging van een werknemer door een "gesubsidieerde" IBO-stagiaire is quasi onbestaand.

De voorwaarden voor de toekenning door de BGDA van een individuele beroepsopleiding in een onderneming zijn de volgende:

- 1° de onderneming gaf voordien al een werkaanbieding door aan de BGDA;
  - 2° er is op de arbeidsmarkt geen werkzoekende met de gevraagde kwalificaties beschikbaar;
  - 3° er bestaat geen identieke collectieve opleidingsmogelijkheid in een openbaar opleidingscentrum te Brussel.
4. Telkens er éénzelfde werkgever een nieuwe IBO-aanvraag indient, wordt de toestand van zijn vorige stagiaire(s) nagekeken.

Een kopie van het IBO-contract wordt aan de uitbetalingsinstelling van de werkloosheidsvergoeding overgemaakt en toegevoegd aan het dossier bestemd voor de RVA, als enige bevoegd voor het uitoefenen van deze controle.

entreprise. Une convention est signée entre l'ORBEM, le travailleur et l'entreprise.

- Combien de contrats de ce type ont été signés en 1996?
- Combien ont abouti à une embauche au-delà de la période d'occupation équivalent à la durée de la formation?
- Y a-t-il eu des effets de substitution (licenciement d'un travailleur plus ancien pour le remplacer par un stagiaire)?
- Un contrôle est-il assuré pour l'empêcher?
- Quelles sont les entreprises, en terme de taille et de secteur, qui ont eu recours à ce mode d'insertion professionnelle en 1996 en Région bruxelloise?

*Réponse:* L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. 52 contrats de formation professionnelle individuelle (FPI) et "individuelle beroepsopleidingen" (IBO) en entreprises ont été signés en 1996.

Actuellement, 5 formations sur les 52 sont encore en cours, 10 ruptures de contrat ont été enregistrées.

2. Sur 37 personnes qui ont terminé leur formation, 18 ont suffisamment de recul pour ne plus tomber sous l'obligation de la période de mise au travail prévu par le contrat FPI...

Parmi ces 18 personnes, 14 sont toujours sous contrat d'emploi.

3. Toute demande émanant d'un employeur ou proposition de FPI formulée par un placeur est traitée initialement comme une offre d'emploi "normale".

La formule FPI ne peut cependant être acceptée que lorsque l'ORBEM ne dispose pas de demandeur d'emploi répondant aux critères de l'offre. Le risque de substitution d'un travailleur par un stagiaire FPI "Subventionné" est quasi inexistant.

Les conditions pour l'acceptation d'une formation individuelle en entreprise appliquées par l'ORBEM sont les suivantes:

- 1° l'entreprise doit avoir transmis au préalable une offre d'emploi à l'ORBEM;
  - 2° il ne peut y avoir sur le marché de l'emploi de demandeurs d'emploi ayant les qualifications requises;
  - 3° il ne peut pas exister de possibilité de formation collective identique dans un centre public de formation professionnelle à Bruxelles.
4. A chaque nouvelle demande de FPI de la part d'un même employeur, il y a vérification de la situation du (des) stagiaire(s) précédent(s).

Toutefois, une copie du contrat FPI est transmise à l'organisme de paiement des allocations de chômage et jointe au dossier destiné à l'ONEM, seul compétent à exercer ce contrôle.

5. Ondernemingen uit het Brussels Gewest die beroep deden op de IBO

5. Ventilation des entreprises en Région bruxelloise qui ont eu recours à la FPI

Aantallen per sector

Sectoren — Secteurs	Contracten	Verbrekingen	Lopende
	Contrats	Ruptures	En cours
Bouw Construction	14	3	—
Hout Bois	1	—	1
Drukkerij-Uitgeverij Imprimerie-Edition	1	1	1
Metaal Metal	2	—	—
Electriciteit Electricité	1	—	—
Chemie Chimie	1	1	—
Andere secundaire sectoren Autres secteurs secondaires	1	—	—
Informatica Informatique	5	2	1
Bedienden Employé	10	1	2
Beheer Gestion	7	—	—
Andere tertiaire sectoren Autres secteurs tertiaires	9	3	—
Subtotalen Sous-totaux	52	10	5
Totaal Total	52		

Vraag nr. 371 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 maart 1997 (N.):

*Niet-gepubliceerde ordonnances en/of verordeningen.*

1. Werden er sinds 1989, het jaar dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad werd opgericht, ooit ordonnances en/of verordeningen goedgekeurd die nooit zijn gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad?

Zo ja, om welke ordonnances en/of verordeningen gaat het en om welke reden werden ze niet gepubliceerd?

Welke inspanningen heeft de Brusselse Regering geleverd om deze ordonnances en/of verordeningen toch gepubliceerd te krijgen?

2. Werden er, voor dezelfde periode, ooit ordonnances en/of verordeningen goedgekeurd die nooit operationeel zijn geworden omdat er nooit uitvoeringsbesluiten werden genomen?

Zo ja, om welke ordonnances en/of verordeningen gaat het en om welke reden werden er geen uitvoeringsbesluiten genomen?

**Antwoord:** Alle ordonnances en/of verordeningen die door de Gewestraad werden goedgekeurd en door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering werden bekraftigd, werden gepubliceerd.

Wat het tweede deel van de gestelde vraag betreft, moet ik het geachte lid tot mijn spijt meedelen dat het materieel onmogelijk is een omstandig antwoord op zijn vraag te geven.

Question n° 371 de Mme Brigitte Grouwels du 28 mars 1997 (N.):

*Ordonnances et/ou règlements adoptés qui n'ont jamais fait l'objet d'une publication au Moniteur belge.*

1. Depuis 1989, année de la création du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, a-t-on adopté des ordonnances et/ou des règlements qui n'ont jamais été publiés au Moniteur belge?

Dans l'affirmative, de quels ordonnances et/ou règlements s'agit-il et pour quel motif n'ont-ils pas été publiés?

Quels efforts le gouvernement bruxellois a-t-il fournis pour faire publier ces ordonnances et/ou règlements?

2. Au cours de la même période, des ordonnances et/ou des règlements adoptés ne sont-ils jamais devenus opérationnels parce que les arrêtés d'exécution n'ont jamais été pris?

Dans l'affirmative, de quels ordonnances et/ou règlements s'agit-il et pour quel motif les arrêtés d'exécution n'ont-ils pas été pris?

**Réponse:** L'ensemble des ordonnances et/ou règlements approuvés par le Conseil régional et sanctionnés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a été publié.

Pour ce qui concerne le deuxième aspect de la question posée, je suis au regret de porter à la connaissance de l'honorable membre qu'il m'est matériellement impossible d'apporter une réponse circonstanciée à sa demande.

Dit houdt immers een onderzoek en een systematisch overzicht in van het geheel van de uitvoeringsbepalingen van alle door het Gewest ingediende ordonnanties met sinds 1989.

In ieder geval onderzoek ik samen met de administratie in hoeverre het mogelijk is een uitgebreid documentenbestand over deze materie op te stellen.

### Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 111 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).*

Het eerste lid van artikel 8 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat eenieder, volgens de voorwaarden bepaald in deze ordonnantie, elk bestuursdocument van een gewestelijke administratieve overheid ter plaatse kan inzien, dienomtrek uitleg krijgt en mededeling in afschrift ervan kan ontvangen.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, zijn er voorzieningen terzake getroffen?
2. Bij welke niet?
3. Werden er terzake, en wanneer, instructies gegeven?

**Antwoord:** Als antwoord op haar vraag bevestig ik aan het geachte lid dat de burgers ter plaatse kennis mogen nemen van elk bestuursdocument uitgaande van de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die onder mijn bevoegdheid vallen, er uitleg over kunnen verkrijgen of er een kopie van kunnen vragen op voorwaarde dat hun aanvragen in overeenstemming zijn met de bepalingen van de artikelen 9 en 10 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur. Het is zo dat de Dienst Geschillen van het Bestuur Financiën en Begroting de toegang tot de documenten die hij beheert, beperkt door de betrokkenen enkel inzage tot hun persoonlijk dossier te verlenen, conform artikel 10, § 2, 1<sup>e</sup> van voornoemde ordonnantie.

Vraag nr. 117 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).*

Artikel 15 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat het ontvangen van een afschrift van een bestuurs-

En effet, ceci implique un examen et un relevé systématique de l'ensemble des dispositions d'exécution de chacune des ordonnances déposées par la Région depuis 1989.

Toutefois, j'examine avec l'administration dans quelle mesure il est possible de faire établir un fichier documentaire exhaustif en la matière.

### Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Question n° 111 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).*

L'article 8, premier alinéa, de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que chacun, selon les conditions prévues par ladite ordonnance, peut prendre connaissance sur place de tout document administratif émanant d'une autorité administrative régionale, obtenir des explications à son sujet et en recevoir communication sous forme de copie.

1. Quelles autorités administratives régionales qui relèvent de votre compétence ont-elles pris des mesures en la matière?
2. Quelles sont celles qui ne l'ont pas fait?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

**Réponse:** En réponse à sa question, je confirme à l'honorable membre que les administrés peuvent prendre connaissance sur place de tout document administratif émanant des services de la Région de Bruxelles-Capitale ressortissant à mes compétences, obtenir des explications à son sujet ou en recevoir communication sous forme de copie, pour autant que leurs demandes soient conformes aux dispositions des articles 9 et 10 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration. Ainsi, le Service Contentieux de l'Administration des Finances et du Budget restreint l'accès aux documents qu'il gère dans la mesure où seuls les intéressés peuvent consulter leur dossier personnel en vertu de l'article 10, § 2, 1<sup>e</sup> de ladite ordonnance.

Question n° 117 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).*

L'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que la réception d'une copie d'un document ad-

document kan worden onderworpen aan het betalen van een vergoeding die de kostprijs niet mag overtreffen.

Gelieve de toepassing van dit artikel op de gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen.

**Antwoord:** Ingaand op haar vraag wil ik het geachte lid volgend antwoord geven: bij toepassing van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, worden de afschriften van bestuursdocumenten van de diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gratis uitgereikt op één uitzondering na, met name het Vademeicum van het Ministerie.

Mocht evenwel de vraag naar sommige documenten aanzienlijk stijgen en aldus een beduidende meerkost betekenen voor de gewestelijke administratie, dan zou een vergoeding overwogen kunnen worden. Deze zal echter in geen geval de kostprijs van het document overtreffen.

ministratif peut être soumise au paiement d'une rétribution qui ne peut excéder le prix coûtant.

Pourriez-vous me dire à quelles autorités administratives relevant de vos compétences cet article s'applique?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que la délivrance de documents administratifs par les services du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale concernés en vertu de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration n'est soumise à aucune rétribution, à l'exception toutefois du Vade-mecum du Ministère.

Néanmoins, en cas d'augmentation des demandes pour certains documents occasionnant un surcoût important pour l'administration, une rétribution pourrait être envisagée. Elle n'excédera en aucun cas le prix coûtant du document.

#### Vraag nr. 120 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

1. Welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen, houden een register bij van de schriftelijke aanvragen van inzage, enz., van een bestuursdocument, (cfr. artikel 9 – laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur).
2. Welke niet?
3. Werden er reeds instructies terzake gegeven?
4. Hoeveel aanvragen kreeg elke gewestelijke administratieve overheid tot op heden?
5. Hoeveel aanvragen werden ontvankelijk verklaard?
6. Om welke redenen (artikel 10 van dezelfde ordonnantie)?

**Antwoord:** Als antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid mee dat bij het Bestuur Economie en Werkgelegenheid enkel de dienst Immigratie schriftelijke vragen heeft ontvangen. Deze vragen worden thans niet opgenomen in een specifiek register maar wel op geïnformatiseerde wijze ingeschreven, en gerangschikt volgens datum van ontvangst. Het nodige zal worden gedaan om de schriftelijke aanvragen in het vervolg bij te houden in het register waarin artikel 9 van de ordonnantie voorziet. Alle aanvragen werden ontvankelijk verklaard.

#### Question n° 120 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)*

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence tiennent-elles un registre des demandes écrites de consultation, etc., d'un document administratif (cfr. article 9 – dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration)?
2. Lesquelles ne le font-elles pas?
3. Des instructions ont-elles déjà été données en la matière?
4. Combien de demandes chaque autorité administrative régionale a-t-elle reçue à ce jour?
5. Combien de demandes ont-elles été déclarées irrecevables?
6. Pour quels motifs (article 10 de la même ordonnance)?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'en ce qui concerne l'Administration de l'Economie et de l'Emploi, seul le Service Immigration a reçu des demandes écrites. Celles-ci ne sont pour l'instant pas consignées dans un registre particulier mais font néanmoins l'objet d'une procédure d'inscription informatisée (indicatage), et sont classées par date de réception. Des instructions seront données pour que les demandes écrites soient dorénavant consignées dans le registre, tel que prévu à l'article 9 de l'ordonnance. Toutes les demandes ont été déclarées recevables.

**Vraag nr. 121 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).*

Artikel 6 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet ervin dat elk document uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid dat een beslissing of een bestuurs-handeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een bestuurder, de eventuele beroeps mogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd, vermeldt.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen, worden deze regels nu reeds toegepast?
2. Bij welke niet?
3. Werden er terzake, en wanneer, reeds instructies gegeven?

**Definitief antwoord:** In antwoord op haar vraag deel ik het geacht lid mede dat voor hetgeen het Bestuur Financiën en Begroting betreft, alleen de Dienst Ontvangsten en Belastingen – die in rechtstreeks contact met het publiek werkt – de middelen van beroep en de termijnen die nageleefd moeten worden, vermeldt. De Dienst Geschillen brengt, voor hetgeen hem betreft, de uitspraak van een externe overheid ten uitvoer en treedt dus uitsluitend op als derde beslagene (ingeval beslag wordt gelegd, gebeurt alles via de bankinstellingen en de betrokkenen). De Dienst Begroting heeft geen enkel direct contact met de burgers.

Bij het Bestuur Economie en Werkgelegenheid (BEW) zijn alleen de beslissingen van de Dienst Immigratie onderhevig aan eventuele specifieke beroepen. De beroeps mogelijkheden worden systematisch aangegeven op de documenten die veronden worden aan de burgers. Bij de andere diensten van het BEW worden de beroepen die voorgeschreven zijn door de wetten op de Raad van State toegepast.

**Vraag nr. 151 van de heer Guy Vanhengel d.d. 17 maart 1997 (N.):**

*De overeenkomst gesloten tussen de Brouwerij Belle-Vue en de GOMB en het verder verloop van de onteigeningsprocedure.*

Ik heb het antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 128 d.d. 13 november 1996 gelezen. Deze vraag had betrekking op de onteigeningen van een aantal gezinnen die voor 1992 woningen betrokken op terreinen gelegen naast de Brouwerij Belle-Vue.

In het licht van het antwoord van de minister stel ik me volgende vragen.

1. Hoe werd "het openbaar nut" van de verwerving van de te onteigenen panden te Molenbeek gemotiveerd door of in de Raad van Bestuur van de GOMB d.d. 16 december 1988?
2. Is de beslissing van de bevoegde minister om de onteigening ter bekraftiging voor te leggen aan de Koning niet onderworpen

**Question n° 121 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).*

L'article 6 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que tout document par lequel une décision ou un acte administratif à portée individuelle émanant d'une autorité administrative régionale est notifié à un administré, indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter.

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence appliquent-elles déjà ces règles?
2. Lesquelles ne les appliquent-elles pas?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

**Réponse définitive:** En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'en ce qui concerne l'Administration des Finances et du Budget, seul le service des Taxes et des Recettes, qui est en contact direct avec le public, mentionne sur les documents administratifs destinés aux administrés les voies de recours ainsi que les délais à respecter. Le service du Contentieux exécute quant à lui le jugement d'une autorité extérieure; ce service est donc simplement un tiers saisi (tout se passe entre les banques et les intéressés dans le cas des saisies). Le service du Budget n'a aucun contact direct avec les administrés.

Pour ce qui est de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi (l'AEE), seules les décisions prises par le service Immigration sont susceptibles de faire l'objet de voies de recours spécifiques. Ces voies de recours sont indiquées systématiquement dans les documents adressés aux administrés. Pour ce qui concerne les autres services de l'AEE, les recours prévus par les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat sont applicables.

**Question n° 151 de M. Guy Vanhengel du 17 mars 1997 (N.):**

*Convention passée entre la brasserie Belle-Vue et la SDRB et déroulement de la procédure d'expropriation.*

J'ai lu la réponse à ma question écrite n° 128 du 13 novembre 1996. Cette question avait trait à l'expropriation d'une dizaine de familles qui occupaient avant 1992 des logements sur des terrains situés à côté de la brasserie Belle-Vue.

Suite à la réponse du ministre, je me pose les questions suivantes:

1. Comment «l'utilité publique» de l'acquisition des immeubles à exproprier à Molenbeek a-t-elle été motivée le 16 décembre 1988 par le conseil d'administration de la SDRB ou en son sein?
2. La décision du ministre compétent de soumettre l'expropriation à la sanction royale n'est-elle pas soumise à un examen préalable

- aan enig voorafgaandelijk onderzoek naar de legaliteit van de gevraagde onteigening? Hoeve reikt de verantwoordelijkheid van de minister diehaangaande?
3. Waarom reiken de contractuele garanties niet verder dan een "eersterangsactiviteit op de Belgische markt" en een tegen einde 1988 te betrachten tewerkstellingscijfer, wanneer men weet dat de eigenlijke onteigeningen maar pas drie jaar later plaatsvonden?
4. Hoe motiveerde de Rechtbank van Eerste Aanleg het vonnis d.d. 15 oktober 1996 waarin de onteigening onwettig werd verklaard?
5. Op grond van welke argumenten beslist de Raad van Bestuur van de GOMB op 20 december 1996 om in beroep te gaan tegen de beslissing van de Rechtbank van Eerste Aanleg?
- Antwoord:* Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen:
- De Raad van Bestuur van de GOMB sprak zich uit op basis van een nota voorgelegd door de GOMB-diensten.
- Deze nota "n.v. Brouwerij Belle-Vue – Verzoek om erkenning met het oog op de vestiging van haar uitbreidingen in een economisch gebied, op te richten in Molenbeek", gaf een overzicht van de moeilijkheden die het bedrijf kende om zijn uitbreidingsprojecten ter plaatse te realiseren en van de geplande investeringen indien deze uitbreiding zou plaatsvinden met als gevolg hiervan het behoud – en eventueel een toename – van het werkvolume.
- De tussenkomst van de GOMB werd er als opportuun omschreven "gezien het belang voor de n.v. Brouwerij Belle-Vue om de uitbating van haar gebouw rationeler aan te pakken, om de toegangen tot de laadkaaien te verbeteren en bijgevolg de verspringing van de Vanderdussenstraat door grote vrachtwagens te vermijden".
- Op basis van deze elementen erkende de Raad van Bestuur op 16 december 1988 het economisch belang van het project van de n.v. Brouwerij Belle-Vue en besloot hij:
- zijn akkoord te betuigen met de erkenning van de n.v. Brouwerij Belle-Vue;
  - in te stemmen met de uitvoering van de maatregelen nodig voor haar uitbreiding door onderhandse of gedwongen verwerving van huizen gelegen in de Delaunoystraat nrs 74-76-80-82 en 84;
  - te erkennen dat deze aanwerving ten algemeen nutte gebeurt en dat, bij ontstentenis van een onderhandse overeenkomst, voornoemde gebouwen het voorwerp kunnen uitmaken van een onteigingsprocedure;
  - ...".
2. Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat het genomen onteigeningsbesluit in het kader van deze zaak niet aan de Koning werd voorgelegd omdat het geen koninklijk besluit betreft, maar een besluit van de Executieve van het Brus-
- de la légalité de l'expropriation demandée? Jusqu'où va la responsabilité du ministre en la matière?
3. Pourquoi les garanties contractuelles ne vont-elles pas plus loin qu'une «activité de première importance sur le marché belge» et qu'un chiffre d'emploi à atteindre à la fin 1988 lorsqu'on sait que les expropriations proprement dites n'ont eu lieu que trois ans plus tard?
4. Comment le tribunal de première instance a-t-il motivé le jugement du 15 octobre 1996 déclarant l'expropriation illégale?
5. Sur quels arguments le Conseil d'administration de la SDRB du 20 décembre 1996 se fonde-t-il pour interjeter appel de la décision du tribunal de première instance?
- Réponse:* J'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre:
- Le Conseil d'Administration de la SDRB s'est prononcé sur base d'une note qui lui était soumise par les services de la SDRB.
- Cette note intitulée "s.a. Brasserie Belle-Vue – Demande d'agrément en vue d'implanter ses extensions sur une zone économique à créer à Molenbeek" expliquait les difficultés rencontrées par cette entreprise pour réaliser ses projets d'extension sur place et les investissements projetés si cette extension se réalisait avec comme corollaire le maintien – et éventuellement la croissance – du volume de l'emploi.
- L'intervention de la SDRB était présentée comme opportune, "vu l'importance pour la s.a. Brasserie Belle-Vue de pouvoir rendre l'exploitation de son bâtiment plus rationnelle, améliorer les accès aux quais de chargement en évitant en conséquence l'encombrement de la rue Vanderdussen par de gros camions".
- C'est sur base de ces éléments, que le Conseil d'Administration reconnaît l'intérêt économique du projet de la s.a. Brasserie Belle-Vue et, en séance du 16 décembre 1988,
- marque son accord sur l'agrément de la s.a. Brasserie Belle-Vue;
  - approuve l'exécution des mesures nécessaires pour prévoir l'extension de celle-ci par l'acquisition à l'amiable ou forcée des maisons sisées rue Delaunoy n° 74-76-80-82 et 84;
  - reconnaît que cette acquisition revêt un caractère d'utilité publique et qu'à défaut d'acquisition amiable possible les immeubles précités feront l'objet d'une procédure d'expropriation;
  - ...".
2. J'attire l'attention de l'honorable membre, sur le fait que l'arrêté d'expropriation pris dans le cadre de cette affaire n'a pas été soumis au Roi, puisqu'il ne s'agit pas d'un arrêté royal mais d'un arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

3. De activiteiten van de n.v. Brouwerij Belle-Vue staan omschreven in de overeenkomst, die op 28 februari 1989 met de GOMB werd afgesloten, als een activiteit van primordiaal belang op de Belgische markt in de sector van de brouwerijen.

De contractuele verbintenissen van dit bedrijf gaan echter verder dan het zuiverontwikkelen van deze activiteit tijdens de volgende jaren vermits de n.v. Brouwerij Belle-Vue zich ertoe verbindt – minstens – het werkvolume te behouden dat bij de ondertekening van de overeenkomst bestond en de vereiste investeringen voor de realisatie van haar uitbreidingsprojecten uit te voeren.

De bedoeling van de operatie was het behoud op het Brussels grondgebied van de Belle-Vue-activiteiten, op zijn minst zoals ze bestonden op het ogenblik van de ondertekening van de overeenkomst en te vermijden dat dit bedrijf uitweek naar een zone buiten de agglomeratie zoals blijkt uit een brief die Belle-Vue naar de GOMB stuurde in november 1988.

Het feit dat de onteigeningsprocedure slechts jaren later startte, wijzigt deze gegevens geenszins.

4. Een afschrift van het vonnis van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel van 15 oktober 1996 wordt aan het geacht lid overgedaan, zodat hij kennis kan nemen van de “motivering”.

De Raad van Bestuur stelt naast een gebrek aan motivatie van het vonnis een aantal materiële mankementen vast. Bovendien is zij ervan overtuigd dat het een ontregensprekelijk feit was dat, op het ogenblik dat de GOMB de procedure opstartte, het openbaar nut bestond. Indien het vonnis behouden blijft, zal eenieder het kunnen aanwenden bij andere onteigeningsprocedures als een schadelijk precedent met name voor de maatschappij.

**Vraag nr. 153 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 17 maart 1997 (Fr.):**

*Investeringen van strategische aard voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De richtlijnen ter uitvoering van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering bepalen dat de steun mag worden verhoogd wanneer de investeringen waarvoor steun wordt verleend van strategisch belang zijn voor de economie van het Gewest.

Kan de minister mij zeggen op grond van welke criteria dit strategisch karakter wordt vastgesteld?

Is er een volledige lijst van strategische sectoren, strategische activiteiten en voorwaarden opgesteld en wordt die benut?

Meer in het bijzonder, is het strategisch karakter erkend van de investeringen van de KMO's in de vier bevoordeerde actiegebieden van het Gewest die door de vzw Technopool worden gecoördineerd?

3. Les activités de la s.a. Brasserie Belle-Vue sont décrites dans la convention conclue le 28 février 1989 avec la SDRB, comme une activité de première importance sur le marché belge dans le secteur des brasseries.

Les engagements contractuels de cette société vont cependant plus loin que le seul fait de développer cette activité dans les prochaines années puisque la s.a. Brasserie Belle-Vue s'engage – au minimum – à maintenir le volume de l'emploi qui existait à l'époque de la signature de la convention et à réaliser les investissements nécessaires à la réalisation de ses projets d'extension.

Le but de l'opération était bien de maintenir sur le territoire bruxellois, l'activité de Belle-Vue au moins telle qu'elle existait au moment de la signature de la convention et d'éviter que cette entreprise émigre "vers un quelconque zoning hors de l'agglomération" comme le laisse entendre une lettre adressée par Belle-Vue à la SDRB en novembre 1988.

4. Une copie du jugement du Tribunal de Première Instance de Bruxelles du 15 octobre 1996 sera transmise à l'honorables membre afin qu'il puisse prendre connaissance de sa "motivation".

Le Conseil d'Administration constate non seulement que le jugement est insuffisamment motivé mais qu'il accuse également un certain nombre de défauts matériels. De plus, il est persuadé qu'il est indiscutable qu'au moment où la SDRB a entamé cette procédure, l'utilité publique existait. Si le jugement subsiste, n'importe qui pourra s'en servir dans d'autres procédures d'expropriation comme d'un précédent préjudiciable notamment à l'institution.

**Question n° 153 de M. Bernard Clerfayt du 17 mars 1997 (Fr.):**

*Investissements à caractère stratégique pour la Région de Bruxelles-Capitale.*

Les directives d'application de la loi du 4 août 1978 dite "loi de réorientation économique" prévoient que l'intensité de l'aide peut être majorée lorsque les investissements aidés revêtent un caractère stratégique pour l'économie régionale.

Le ministre peut-il me citer les critères qui déterminent ce caractère stratégique?

Une liste exhaustive de secteurs stratégiques, d'activités stratégiques ou de conditions a-t-elle été définie et est-elle appliquée?

En particulier, les investissements des PME dans les 4 pôles privilégiés d'action de la Région coordonnés par l'a.s.b.l. Technopole, se voient-ils reconnaître ce caractère stratégique?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag met betrekking tot de investeringen met strategisch karakter voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heb ik de eer het geachte lid volgende antwoorden te geven.

Bij de uitwerking van nieuwe toepassingsrichtlijnen voor de wet van 4 augustus 1978, heeft mijn voorganger, Minister Rufin Grijp, de mogelijkheid ingebouwd in bepaalde omstandigheden een verhoging van 1 % of 2 % ten opzichte van de basistegemoetkoming toe te kennen, met de bedoeling een grotere selectiviteit in de toekenning van economische tegemoetkomingen mogelijk te maken. In de tekst van de richtlijn werden de criteria op basis waarvan deze verhogingen konden worden toegekend niet expliciet verklaard. De tekst luidt als volgt: "Wanneer het investeringsprogramma een strategisch karakter heeft voor de Economie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kan de Minister één of twee bijkomende percent(en) toekennen zonder evenwel het wettelijk betoelagingsmaximum te overschrijden. Dit strategisch karakter zal met name beoordeeld worden in termen van belangrijke schepping van werkgelegenheid, van hoogtechnologische activiteiten, van toegenomen uitvoer (buiten EEC) of in termen van milieubescherming of -verbetering. Wanneer het investeringsprogramma bepaalde negatieve elementen naar voren zou doen komen, zou de Minister kunnen beslissen de rentetoevlage met één of twee percent te verlagen."

Gelet op de complexiteit van de wereld van de KMO's en de diverse problemen waarmee die ondernemingen geconfronteerd worden in hun dagelijks beheer, is het uiteraard zeer moeilijk en hachelijk strikte regels vast te leggen die ondoeltreffend zouden kunnen uitpakken bij bijzondere gevallen die een bijkomende tegemoetkoming verdienen.

De mogelijkheid om deze verhoging te krijgen werd evenwel strikt beperkt. Sinds de toepassing van deze richtlijn (voor dossiers die vanaf 1 mei 1991 en tot op heden werden ingediend) hebben 25 investeringsprogramma's gebruik kunnen maken van deze maatregel. In een uitzonderlijk geval, met name de brand in de gebouwen van de Slachthuizen te Anderlecht op 24 april 1996, heb ik besloten de getroffen ondernemingen een verhoging van 2 % toe te kennen voor de herstelling van de uitgebrande lokalen. Tot nu toe werden hieromtrent zeven dossiers ingediend.

Wat de overige aanvragen betreft, wordt de toekenning van een bijkomende tegemoetkoming rechtstreeks door de onderneming of door haar financiële instelling gevraagd. Mijn bestuur onderzoekt dan de argumenten die in het dossier worden uiteengezet. Deze factoren hebben ofwel betrekking op de activiteitssector die voor het Gewest van groot belang is (bijvoorbeeld de ophaling en behandeling van huisvuil), ofwel op hoogtechnologisch materiaal dat bijzonder duur is voor een KMO die concurrerend wil zijn ten opzichte van grotere ondernemingen (vierkleuren offsetpers, bijvoorbeeld), ofwel op inspanningen ter verbetering van het milieu, ofwel op de creatie van extra werkgelegenheid, of nog op de wil de export buiten de Europese Unie te verhogen.

Om antwoord te geven op het laatste deel van de vraag van het geachte lid: de ondernemingen die deel uitmaken van één van de vier polen die onder de coördinatie staan van de vzw Technopol kunnen gebruik maken van de verhoging die in het geval van een strategisch karakter bedoeld is, voor zover een verzoek in die zin samen met de nodige argumenten wordt ingediend.

**Réponse:** En réponse à sa question relative aux investissements à caractère stratégique pour la Région de Bruxelles-Capitale, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre, les éléments de réponse suivants.

Mon prédécesseur, le ministre Rufin Grijp, lors de l'élaboration de nouvelles directives d'application de la loi du 4 août 1978, a prévu, dans un but de plus grande sélectivité d'octroi d'aides économiques, d'accorder dans certaines circonstances, une majoration de 1 % ou 2 % de l'aide de base. Les critères sur base desquels ces majorations pouvaient être accordées n'ont pas été explicitement définis dans le texte de la directive. Ce texte est le suivant "Le Ministre peut, dans le cas où le programme d'investissement revêt un caractère stratégique pour l'économie de la Région de Bruxelles-Capitale, accorder un ou deux pourcent(s) supplémentaires(s) sans toutefois dépasser le taux maximum légal de subvention. Ce caractère stratégique sera apprécié notamment en termes de création importante d'emplois, d'activités à haut niveau technologique, d'exportations accrues (hors CEE) ou en termes de protection et d'amélioration de l'environnement. Dans le cas où le programme d'investissement ferait apparaître certains éléments négatifs, le Ministre pourrait décider de diminuer le taux de la subvention-intérêt d'un ou de deux pourcent(s).".

Vu la complexité du monde des PME et les divers problèmes qui se posent à elles dans leur gestion quotidienne, il est évidemment très difficile et même délicat de fixer des règles strictes qui risquent d'être inopérantes lors de la survenance de cas particuliers qui mériteraient une aide complémentaire.

Le recours à la faculté d'octroi de cette majoration a toutefois été très limité puisque depuis l'application de cette directive (pour les dossiers introduits à partir du 1er mai 1991 jusqu'à ce jour), 25 programmes d'investissement ont bénéficié de cette mesure. D'autre part et dans un cas exceptionnel, à savoir l'incendie survenu sur le site des Abattoirs d'Anderlecht le 24 avril 1996, j'ai décidé d'accorder aux entreprises sinistrées la faveur de cette majoration (2 %) pour le réaménagement des locaux incendiés. Jusqu'à présent sept dossiers ont été introduits dans ce cadre.

Pour les autres demandes, l'octroi d'une aide complémentaire est sollicitée directement par l'entreprise ou par son organisme financier et est examinée par mon Administration sur base d'arguments développés dans le cadre du dossier. Ces éléments ont trait soit au secteur d'activité particulièrement intéressant pour la Région (par exemple récolte et traitement des immondices), soit à du matériel de haute technologie onéreux pour une PME face à une concurrence de plus grandes entreprises (presse offset 4 couleurs), soit à un effort réalisé dans un but d'amélioration de l'environnement, soit à la création d'emplois supplémentaires, soit à une volonté d'accroître les exportations hors Union européenne.

Pour répondre à la dernière partie de la question de l'honorable membre, les entreprises faisant partie d'un des quatre pôles coordonnées par l'a.s.b.l. Technopol peuvent bénéficier de la majoration prévue pour caractère stratégique pour autant qu'une demande soit faite dans ce sens et que des arguments soient développés.

**Vraag nr. 154 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 17 maart 1997 (Fr.):**

*De bijkomende tegemoetkomingen die zijn vastgesteld in de ordonnantie betreffende de bevordering van de economische expansie.*

De ordonnantie betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest regelt in ons Gewest de toekenning van tegemoetkomingen aan de bedrijven.

In artikel 6 is sprake van een basistegemoetkoming en twee bijkomende tegemoetkomingen. De Regering dient de criteria vast te stellen voor het verkrijgen van één van die twee tegemoetkomingen, te weten die welke betrekking heeft op de ruimten voor economische heropleving en die welke betrekking heeft op de verwezenlijking van de door de Regering vastgestelde doelstellingen inzake werkgelegenheid.

Kan de minister preciseren in welke besluiten die criteria die recht geven op de bijkomende tegemoetkomingen zijn vastgesteld?

Kan hij inlichtingen verstrekken over de aldus vastgestelde nadere regels voor die twee bijkomende tegemoetkomingen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat de voorwaarden voor de toekenning van de bijkomende tegemoetkomingen waarin voorzien in artikel 6 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vastgesteld zijn in een besluit van de Regering van 7 juli 1994 houdende uitvoering van artikel 6 van dezelfde ordonnantie (Belgisch Staatsblad van 26 oktober 1994).

Bij de basistegemoetkoming van 3 % kan een tegemoetkoming van 2,5 % gevoegd worden indien de investering gerealiseerd wordt in een ruimte voor economische heropleving zoals bepaald in artikel 2 van het besluit van de Regering van 7 juli 1994, evenals een tegemoetkoming van 3 % indien de onderneming beantwoordt aan de doelstellingen van de Regering inzake werkgelegenheid zoals bepaald in artikel 3 van dat besluit. Artikel 6, § 2, 2<sup>e</sup> van de ordonnantie van 1 juli 1993 beperkt het bedrag van de maximaal toegelaten steun evenwel tot 7,5 %.

**Vraag nr. 155 van de heer Marc Cools d.d. 24 maart 1997 (Fr.):**

*Het eerste "Euroregio-Forum" (Rijsel, 9 december 1996).*

Op 9 december 1996 had in Rijsel het eerste "Euroregio-Forum" plaats. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest was één van de vijf gewesten die aan dit Forum deelnamen op grond van de gemeenschappelijke verklaring van 21 juni 1991.

Kan de minister mij een antwoord geven op de volgende drie vragen:

1. Welke voorstellen heeft ons Gewest tijdens het Forum gedaan en welke bijdragen heeft het geleverd om de samenwerking tussen de Europese regio's te bevorderen?

**Question n° 154 de M. Bernard Clerfayt du 17 mars 1997 (Fr.):**

*Aides complémentaires prévues dans l'ordonnance concernant l'expansion économique.*

L'ordonnance concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale fixe le régime d'aides aux entreprises applicable dans notre région.

En son article 6, une aide de base et deux aides complémentaires sont définies. Les critères permettant d'obtenir l'une ou l'autre des deux aides, celle relative aux espaces de revitalisation économique et celle relative au respect des objectifs du Gouvernement en matière d'emploi, doivent être fixés par le Gouvernement.

Le ministre peut-il me préciser par quels actes ces critères donnant droit aux aides complémentaires ont été définis?

Peut-il m'informer des modalités ainsi définies pour ces deux aides complémentaires?

**Réponse:** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que les conditions prévues pour l'octroi des aides complémentaires prévues par l'article 6 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale ont été définies par arrêté du Gouvernement du 7 juillet 1994 portant exécution de l'article 6 de ladite ordonnance (Moniteur Belge du 26 octobre 1994).

A l'aide de base de 3 % peuvent se voir ajouter une aide de 2,5% si l'investissement est réalisé dans un espace de revitalisation économique tel que défini à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement du 7 juillet 1994, ainsi qu'une aide de 3 % si l'entreprise rencontre les objectifs arrêtés par le Gouvernement en matière d'emploi, tels que définis à l'article 3 dudit arrêté. Cependant, l'article 6, § 2, 2<sup>e</sup> de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 plafonne à 7,5 % le montant de l'aide maximale autorisée.

**Question n° 155 de M. Marc Cools du 24 mars 1997 (Fr.):**

*Suivi relatif au 1er Forum de l'Eurorégion (Lille, 9 décembre 1996).*

Le 9 décembre 1996 a eu lieu à Lille le 1er Forum de l'Eurorégion où la Région de Bruxelles-Capitale était une des 5 Autorités Publiques Régionales prenant part à ce forum basé sur la déclaration commune du 21 juin 1991.

Le ministre peut-il nous donner une réponse aux trois questions suivantes:

1. Quels ont été les apports et les propositions de notre Région lors de ce Forum en ce qui concerne la coopération euro-régionale?

2. Welke te volgen koers en welke prioriteiten heeft de Hoofdstedelijke Regering vastgesteld op het gebied van de samenwerking tussen de Europese regio's na kennisneming van de adviezen van de betrokken organisaties?
3. Welk bedrag heeft het Gewest voor het Europees regionaal beleid uitgetrokken en hoeveel heeft dit eerste Forum het Gewest gekost (deelname, organisatie, verplaatsingen, hotels....)?

*Antwoord:*

1. Het op 9 december 1996 te Rijsel gehouden Euroregio-Forum had als bedoeling om diverse actoren op economisch, cultureel, universitair en andere gebieden bijeen te brengen om in ateliers hun ervaringen inzake samenwerking op Euroregioniveau te bespreken.

Het forum werd afgesloten met een kort rondetafelgesprek met politieke verantwoordelijken uit de vijf betrokken regio's.

2. Tijdens dit forum kwamen de uitgangspunten en prioriteiten van het Brussels Gewest t.a.v. het Euroregiproject meermaals tot uiting, te weten:

- afstellen van het externe beleid van het BHG op politieke, economische en maatschappelijke evoluties in Europa (Interne Markt, Schengen, TGV en Kanaaltunnel);
- meewerken aan de totstandkoming van een eengemaakte en democratisch Europa dat vanuit de basis tot stand komt (groeiende rol van de regio's, bottom-up, subsidiariteit,...);
- besef van samenhang en beter inzicht in de gezamenlijke problemen en kansen van de Euroregio, in weerwil van aanmerkelijke verschillen in taal, cultuur, wettelijk-bestuurlijke structuren en plansystemen;
- wens deel uit te maken van in toenemende mate sterke en zilverzekerde regionale clusters in een Europese context;
- streven naar een evenwicht, gedifferentieerd en duurzaam ontwikkelingspatroon;
- als politieke hoofdstad van Europa, verbindingstekenen tussen de 5 regio's en Europa te zijn;
- clustervorming bevorderen van KMO's op vlak van research, deelname aan grote projecten, toeleveringen....);
- informatie-uitwisseling rond aspecten van een stedelijke economie (Euroregio is een sterk verstedelijkt gebied);
- afspraken maken (code of good conduct) om nefaste gevolgen van economische concurrentie weg te nemen.

3. De bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de algemene werkingskosten van de Euroregio bedraagt 617.000 BEF. Ons aandeel in het Forum bedroeg ongeveer 400.000 BEF.

2. Quels sont/seront les orientations et les priorités de l'Exécutif régional en matière de coopération euro régionale suite aux avis donnés par les différents réseaux d'acteurs?
3. Quel est le budget de la Région alloué à la politique euro régionale et, plus en particulier, quel a été le coût global de ce premier Forum pour la Région (participation, organisation, déplacements, hôtels....)?

*Réponse:*

1. Le Forum de l'Eurorégion organisé à Lille le 9 décembre 1996 avait pour but de réunir différents acteurs économiques, culturels, universitaires et autres afin de discuter au sein d'ateliers de leurs expériences dans le domaine de la coopération au niveau de l'Eurorégion.

En conclusion de ce forum, une brève table ronde de responsables politiques des cinq régions concernées eut lieu également.

2. Lors de ce forum, les principes et priorités de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne le projet de Eurorégion ont pu s'exprimer à différentes reprises :
  - la coordination de la politique de relations extérieures de la RBC par rapport aux évolutions politiques, économiques et sociales en Europe (Marché intérieur, Schengen, TGV et Tunnel sous la Manche);
  - la collaboration à la réalisation d'une Europe unie et démocratique depuis la base (rôle croissant des régions, bottom-up, subsidiarité,...);
  - la conscience de la cohérence et la meilleure connaissance des problèmes et opportunités communs en dépit de différences considérables au niveau linguistique et culturel, des structures légales administratives et en ce qui concerne les systèmes économiques et schéma de développement;
  - souhaite faire partie dans un contexte européen de clusters régionaux gagnant progressivement de la puissance et de l'assurance;
  - poursuit un modèle de développement équilibré, différencié et durable;
  - en tant que capitale politique de l'Europe être le trait d'union entre les 5 régions et l'Europe;
  - favoriser la constitution de clusters de PME dans le domaine de la recherche, participation à des projets d'envergure, soutien...;
  - échanges d'information sur des aspects d'une économie urbaine (l'Eurorégion est un espace fortement urbanisé);
  - conclure des conventions (code of good conduct) pour supprimer les conséquences néfastes de la concurrence économique.

3. La contribution de la Région de Bruxelles-Capitale dans les frais généraux de fonctionnement de Eurorégion s'élevait à 617.000 BEF. Notre participation au Forum s'élevait environ à 400.000 BEF.

**Vraag nr. 157 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 maart 1997  
(N.):**

*Vzw "Musiques Présentes".*

Op basis van welke "gewestelijke bevoegdheid" wordt de subsidie aan de vzw "Musiques Présentes" voor de organisaties van Ars Musica, het festival van de nieuwe muziek, toegekend?

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering argumenteert inderdaad dat ze ten volle achter het festival van de nieuwe muziek staat, omdat het door zijn grote uitstraling een bijdrage levert aan het versterken van de beeldvorming rond Brussel als "Cultuur-stad", d.w.z. omwille van een culturele bevoegdheid.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte raadslid te antwoorden dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, op voorstel van mijzelf en minister-voorzitter Charles Picqué, een toelage van 850.000 BEF toekende aan de vzw "Musiques Présentes" voor het festival "Ars Musica". Deze toelage katert binnen de gewestelijke bevoegdheid Externe Betrekkingen en wordt aangerekend op begrotingsartikel 22.21.30.01 ("Toelagen aan verenigingen en instellingen die bijdragen tot het bevorderen van het internationale imago en de uitstraling van Brussel") van de uitgavenbegroting 1997 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Van oudsher zijn externe betrekkingen, cultuur, en economie, als evenzovele vormen van uitwisseling tussen mensen en gemeenschappen, intiem verworven. Het spreekt dan ook vanzelf dat initiatieven die ondersteund worden onder de noemer "externe betrekkingen", raakvlakken met deze uitingen van menselijke communicatie hebben. Bovendien heeft Brussel in de aanloop naar de eeuwwende – wanneer het project "Brussel Culturele Hoofdstad 2000" op kruissnelheid zal lopen – er alle belang bij om waardevolle initiatieven die hierin een rol kunnen spelen en zo de uitstraling van de stad ten goede komen, nu reeds te ondersteunen.

Ten slotte wijs ik er het geachte raadslid op dat dit soort manifestaties in de regel structureel gesteund worden door de gemeenschap(en) en/of de gemeenschapscommissie(s).

**Vraag nr. 159 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 april 1997  
(Fr.):**

*Artikel 2 van de ordonnantie van 22 december 1994.*

Artikel 2 van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing bepaalt dat de gebouwen die in eigendom of mede-eigendom toebehoren aan het Brussels Gewest vrijgesteld zijn van onroerende voorheffing ten belope van 28% van het kadastraal inkomen.

Kan de minister mij zeggen welk bedrag per gemeente op de gewestbegroting is ingeschreven voor de betaling van de opcentiemen voor de gebouwen die in voormalde ordonnantie zijn bedoeld?

**Antwoord** Als antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid mede dat voor het aanslagjaar 1994 de federale administratie van Financiën onder meer overging tot inkohiering van en verzending van aanslagbiljetten naar een aantal Brusselse publieke overheden

**Question n° 157 de Mme Brigitte Grouwels du 28 mars 1997  
(N.):**

*A.s.b.l. «Musiques présentes».*

Sur quelle «compétence régionale» se fonde-t-on pour accorder la subvention à l'a.s.b.l. «Musiques présentes» qui organise Ars Musica, le festival de musique nouvelle?

L'argument du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est, en effet, qu'il soutient à fond le festival de musique nouvelle parce que celui-ci contribue, en raison de son grand rayonnement, à renforcer l'image de Bruxelles en tant que ville culturelle, c.-à-d. en raison d'une compétence culturelle.

**Réponse:** J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a octroyé, sur proposition de moi-même et du ministre-président Charles Picqué, un subside de 850.000 BEF à l'a.s.b.l. «Musiques présentes» à l'occasion du Festival "Ars Musica". Ce subside s'inscrit dans le cadre de la compétence régionale des Relations Extérieures et est imputé à l'article budgétaire 22.21.30.01 ("Subsides à des associations et organismes qui contribuent à la promotion de l'image internationale et au rayonnement de Bruxelles") du Budget des Dépenses 1997 de la Région de Bruxelles-Capitale.

Comme toute forme d'échange entre individus et communautés, les relations extérieures, la culture et l'économie sont depuis toujours intimement liées. Il est donc logique que des initiatives subventionnées sous le dénominateur "Relations Extérieures" présentent des points communs avec ces expressions de la communication humaine. Dans son élan vers le 21ème siècle – quand le projet "Bruxelles Capitale culturelle de l'An 2000" sera arrivé à vitesse de croisière – Bruxelles a d'ailleurs tout intérêt à soutenir dès à présent des initiatives de valeur qui sont susceptibles d'y contribuer et qui peuvent ainsi bénéficier au rayonnement de la ville.

J'attire en outre l'attention de l'honorable membre sur le fait que de telles manifestations sont soutenues en général par une (des) communauté(s) et/ou une (des) commission(s) communautaire(s).

**Question n° 159 de M. Bernard Clerfayt du 16 avril 1997 (Fr.):**

*Article 2 de l'ordonnance du 22 décembre 1994.*

L'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier stipule en son article 2 que les immeubles appartenant en propriété ou co-propriété à la Région bruxelloise bénéficient d'une immunisation du précompte immobilier à concurrence de 28 % du revenu cadastral.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer quelle somme par commune est prévue au budget de la Région pour s'acquitter des centimes additionnels pour les immeubles visés par l'ordonnance précitée?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que l'Administration fédérale des Finances a notamment procédé pour l'année d'imposition 1994 à l'enrôlement et à l'envoi des avertissements-extraits de rôle à certains pouvoirs publics

die geïndividualiseerd werden op basis van de criteria vermeld in artikel 63 (dode hand) van de Bijzondere Financieringswet van 16 januari 1989.

Er zijn tot op heden geen resultaten van deze operatie gekend. Bijgevolg konden nog geen bedragen worden ingeschreven op de begroting.

**Vraag nr. 160 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 18 april 1997 (Fr.):**

*Artikel 5 van de ordonnantie van 22 december 1994.*

Artikel 22 van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing bepaalt dat vrijstelling van onroerende voorheffing wordt verleend, ten belope van 28% van het kadastraal inkomen, als de onroerende goederen in eigendom of mede-eigendom toebehoren aan bepaalde overheden, zoals de Gewesten, Gemeenschappen en publiekrechtelijke instellingen die daaronder ressorteren.

Het Arbitragehof heeft in zijn arrest van 5 maart 1996 het door de federale ministerraad ingestelde beroep om nietigverklaring verworpen.

In het kader van de begrotingsbespreking 1997 heeft de minister mij meegedeeld dat de federale regering hem niet de nodige gegevens had bezorgd, zodat de ordonnantie niet kon worden toegepast. De minister voegde hieraan toe dat hij van plan was het overlegcomité te raadplegen.

Kan de minister mij thans het resultaat van het aangekondigd overleg meedelen?

Bestaat niet het gevaar dat artikel 5 van de ordonnantie van 22 december 1994, dat bepaalt dat "voor het aanslagjaar 1994, de onroerende voorheffing volgens de regelen van deze ordonnantie verschuldigd is op basis van de bestaande toestand op 1 januari 1994", niet kan worden toegepast?

**Antwoord:** Als antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid mede dat er op het Overlegcomité Federale Regering/Gemeenschaps- en Gewestregering inzake de uitvoering van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing, het volgende werd beslist:

- toesturen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de federale administratie van Financiën van een gedetailleerde listing waarin ook voor de goederen die onder de "dode hand" vallen, vermeld staan: de eigenaar van het goed, de bewoning, de bestemming, het kadastraal inkomen;
- samenroepen van een werkgroep om de opportuniteit te onderzoeken van een samenwerkingsakkoord, alsook de eventuele inhoud ervan te bespreken.

De werkgroep kwam tot op heden nog niet samen, noch werd de vooroemd listing overgemaakt.

**Met betrekking tot het aanslagjaar 1994, meld ik het geachte lid**

bruxellois qui ont été individualisés sur base des critères repris à l'article 63 (main-mort) de la Loi spéciale de financement du 16 janvier 1989.

A ce jour, les résultats de cette opération ne sont pas connus. Aucun montant n'a dès lors pu être inscrit au budget.

**Question n° 160 de M. Bernard Clerfayt du 18 avril 1997 (Fr.):**

*Article 5 de l'ordonnance du 22 décembre 1994.*

L'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier stipule en son article 22 que les immeubles appartenant en propriété ou co-propriété à certaines autorités publiques, telles les Régions, les Communautés et les institutions de droit public qui en dépendent, bénéficient d'une immunisation du précompte immobilier à concurrence de 28 % du revenu cadastral.

La Cour d'arbitrage, dans un arrêt du 5 mars 1996, a rejeté le recours en annulation introduit par le Conseil fédéral des Ministres.

Dans le cadre des discussions du budget 1997, l'honorable ministre a bien voulu m'indiquer que le gouvernement fédéral était en défaut de fournir les renseignements permettant l'application de l'ordonnance. L'honorable ministre a ajouté qu'il envisageait de saisir le comité de concertation.

L'honorable ministre peut-il me faire connaître aujourd'hui le résultat de la concertation annoncée?

N'y a-t-il pas un risque que l'article 5 de l'ordonnance du 22 décembre 1994 qui prévoit que "pour l'année d'imposition 1994, le précompte immobilier est dû suivant les dispositions de la présente ordonnance sur la base de la situation existante au 1er janvier 1994" ne puisse, dans les faits, trouver à s'appliquer?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que le Comité de Concertation Gouvernement fédéral/Gouvernements des Communautés et des Régions a pris les décisions suivantes en ce qui concerne l'exécution de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier :

- communication à la Région de Bruxelles-Capitale par l'Administration fédérale des Finances d'un listing détaillé reprenant, y compris pour les biens sous la main-mort, le propriétaire du bien, l'occupation, l'affectation et le revenu cadastral;
- convocation d'un groupe de travail afin d'examiner l'opportunité de conclure un accord de coopération et de discuter de son contenu éventuel.

A ce jour, le groupe de travail ne s'est pas encore réuni et le listing susmentionné n'a pas été communiqué.

En ce qui concerne l'année d'imposition 1994, je signale à l'honorable membre que l'Administration fédérale des Finances a

en verzending van de aanslagbiljetten naar een aantal publieke overheden. De betrokken goederen werden geïndividualiseerd op basis van de criteria vermeld in artikel 63 (dode hand) van de Bijzondere Financieringswet van 16 januari 1989.

effectué l'enrôlement et a envoyé les avertissements-extraits de rôle à certains pouvoirs publics. Les biens concernés ont été individualisés sur base des critères repris à l'article 63 (main-mort) de la Loi spéciale de financement du 16 janvier 1989.

**Vraag nr. 161 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 april 1997 (N.):**

*E verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake tewerkstelling.*

In juli 1994 stelde het Studiebureau Mens en Ruimte een studie voor van de sociaal-economische impact van de Europese en internationale instellingen te Brussel. De EU-instellingen stelden toen 16.364 personen tewerk. Samen met de sectoren die sterk door de EU-aanwezigheid worden beïnvloed, leverde dit volgens de studie in 1994 een tewerkstelling op van 53.612 plaatsen. In 2005 zou het gaan om meer dan 83.000 arbeidsplaatsen, in de veronderstelling dat de EU zou uitbreiden tot 16 lidstaten.

1. Hoeveel personen werden respectievelijk door de drie EU-instellingen tewerkgesteld in januari 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996 en 1997?

Hoeveel Europese ambtenaren zullen deze drie instellingen normalerwijze tewerkstellen in 1999, 2000, 2001, 2005 en 2010, in acht genomen het groeiend aantal lidstaten en bevoegdheden? Hoe groot is telkens het geschatte percentage landgenoten?

2. Hoe groot was de onrechtstreekse tewerkstelling (met inbegrip van de "sterk beïnvloede sectoren") begin 1995, 1996 en 1997?
3. Hoe groot werd de onrechtstreekse tewerkstelling geschat (met inbegrip van de "sterk geïnvloede sectoren") in 1999, 2000, 2002, 2005 en 2010, in acht genomen het groeiend aantal lidstaten en bevoegdheden? Hoe groot is telkens het geschatte percentage landgenoten?
4. Werd reeds becijferd welke immigratiestroom van Eurocraten dit zal teweegbrengen?
5. Acht de minister de prognoses die worden vooropgesteld haalbaar en wenselijk voor een middelgrote stad als Brussel? Kan de minister mij meedelen wanneer er volgens hem een verzadigingspunt bereikt is voor Brussel inzake de toeloop van Eurocraten en lidstaten?

*Antwoord:* Ik ben het met het geacht lid eens dat een actualisering van de Studie Mens en Ruimte over de sociaal-economische impact van de Europese en internationale instellingen te Brussel zich opdringt. Wij onderzoeken momenteel trouwens een voorstel in die zin.

Enkel op basis van een dergelijke studie kan immers slechts een afdwend en correct antwoord op de gestelde vragen worden verstaft.

**Question n° 161 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 avril 1997 (N.):**

*Augmentation attendue du nombre de pays membres de l'Union européenne et son impact sur Bruxelles en matière d'emploi.*

En juillet 1994, le bureau d'étude Mens en Ruimte a présenté une étude sur l'impact socio-économique des institutions européennes et internationales à Bruxelles. Les institutions européennes employaient alors 16.364 personnes. Selon l'étude, en ajoutant à ce chiffre les secteurs qui sont fortement influencés par la présence de l'UE, on obtient un total de 53.612 emplois en 1994. En 2005, ce nombre dépassera les 83.000 emplois en supposant que l'UE s'élargisse à 16 Etats.

1. Combien de personnes étaient-elles employées par les trois institutions de l'UE en janvier 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996 et 1997?
2. Combien de fonctionnaires européens ces trois institutions emploieront-elles normalement en 1999, 2000, 2002, 2005 et 2010, vu le nombre croissant d'Etats membres et de compétences? A combien évalue-t-on, à chaque fois, le pourcentage de nos concitoyens?
3. A combien estime-t-on cet emploi indirect (y compris des «secteurs fortement influencés») début 1995, 1996 et 1997?
4. A combien estime-t-on l'emploi indirect (y compris des «secteurs fortement influencés») pour 1999, 2000, 2002, 2005 et 2010, vu le nombre croissant d'Etats membres et de compétences? A combien estime-t-on, à chaque fois, le pourcentage de nos concitoyens?
5. A-t-on déjà chiffré le flux d'immigrés eurocrates que cet élargissement entraînera?
6. Le ministre estime-t-il que les prévisions sont réalisables et souhaitables pour une ville moyenne comme Bruxelles? Le ministre peut-il me dire quand il estime que le flux d'Eurocrates et d'Etats membres atteindra son point de saturation pour Bruxelles?

*Réponse:* J'estime, comme l'honorable membre l'a suggéré, qu'une actualisation de l'étude de "Mens en Ruimte" sur l'impact socio-économique des institutions européennes et internationales à Bruxelles s'impose. Actuellement, nous examinons d'ailleurs une proposition dans ce sens.

Seul sur base d'une telle étude nous serions en mesure de donner des réponses adéquates et correctes aux questions posées.

**Vraag nr. 162 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 17 april 1997 (Fr.):**

*De gewesttoelage van een miljoen aan de Paul Delvaux-tentoonstelling.*

Hoewel de tentoonstelling van de werken van schilder Paul Delvaux van groot belang is voor Brussel, had deze retrospectieve ongetwijfeld ook het licht gezien zonder de steun van het Brussels Gewest. De Koning Boudewijnstichting, de Nationale Loterij of het Gemeentekrediet, bijvoorbeeld, zouden deze tentoonstelling immers graag gesponsord hebben.

Het toegekende miljoen zal geleend worden en de schuldenlast van het Brussels Gewest dus nog doen toenemen.

Waarom hebt u aan deze retrospectieve een miljoen toegekend, dat men ook bij andere mecénassen had kunnen vinden?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte raadslid te antwoorden dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, op mijn voorstel, besliste een toelage van 1 miljoen fr. toe te kennen aan de "Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België" voor de retrospectieve gewijd aan Paul Delvaux. Deze toelage werd toegekend binnen de bevoegdheden Externe Betrekkingen.

Het beheer van de schuldenlast van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is noodzakelijk en getuigt van een verantwoord financieel beleid. In deze treed ik volmondig de bekommernis van het geachte Raadslid bij.

Het voeren van een inhoudelijk, toekomstgericht beleid is echter even noodzakelijk. Initiatieven als dit kunnen, door hun uitstraling en prestige, inderdaad bijdragen tot een grotere naambekendheid van Brussel in het buitenland. Het is dan ook gepast dat het Gewest hieraan zijn steun verleent.

De toelage werd toegekend met gebudgetteerde middelen, die kaderen in de uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997. Deze begroting legde ik voor aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, en werd door deze in vol-tallige vergadering goedgekeurd op 5 december 1996.

Bovendien wil ik het geachte raadslid erop wijzen dat het toegekende bedrag veeleer symbolisch is in verhouding tot de directe en indirecte opbrengst van deze retrospectieve voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Vraag nr. 163 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):**

*Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake kantoorruimte.*

In juli 1994 stelde het Studiebureau Mens en Ruimte een studie voor van de sociaal-economische impact van de Europese en internationale instellingen te Brussel.

1. Werd deze studie intussen geactualiseerd? Hoeveel bijkomende kantoorruimte werd er tussen 1991 en 1997 in Brussel gerealiseerd?

**Question n° 162 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 17 avril 1997 (Fr.):**

*Subside d'un million accordé par la Région à l'exposition des œuvres de Paul Delvaux.*

Sans dénier le grand intérêt que présente pour Bruxelles l'exposition des œuvres du peintre Paul Delvaux, il est certain que sans l'aide de la Région bruxelloise, cette retrospective aurait vu le jour sans aucun doute. En effet il est évident que par exemple la Fondation Roi Baudouin, la Loterie Nationale ou le Crédit communal auraient été heureux de sponsoriser cette exposition.

Le million accordé sera emprunté et s'ajoutera à la dette que la Région bruxelloise traîne derrière elle.

Monsieur le ministre, voici ma question : pour quelles raisons avez-vous accordé à cette retrospective un million qu'elle aurait pu trouver chez d'autres mécènes?

**Réponse:** J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé sur ma proposition d'octroyer une subvention de 1 million BEF aux "Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique" pour la retrospective consacrée à Paul Delvaux. Cette subvention a été octroyée dans le cadre de la compétence des Relations extérieures.

La gestion de la dette de la Région de Bruxelles-Capitale est nécessaire et témoigne d'une politique financière responsable. A ce propos, j'abonde dans le sens de l'honorable membre.

Cependant, mener une politique avec un contenu et axée sur le futur est tout aussi nécessaire et des initiatives comme celles-ci sont susceptibles de contribuer par leur rayonnement et prestige à une plus grande renommée de Bruxelles à l'étranger. Il convient donc que la Région y apporte son soutien.

Le subside a été octroyé avec des moyens débudgétisés qui s'inscrivent dans le cadre du Budget des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997. J'ai présenté ce budget au Conseil régional bruxellois qui l'a approuvé lors de son assemblée plénière du 5 décembre 1996.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que le montant octroyé est plutôt symbolique par rapport aux recettes directes en indirectes que génère cette retrospective pour la Région de Bruxelles-Capitale.

**Question n° 163 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):**

*Augmentation du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et son impact sur les bureaux à Bruxelles.*

En juillet 1994, le bureau d'étude Mens en Ruimte a présenté une étude sur l'impact socio-économique des institutions européennes et internationales à Bruxelles.

1. Cette étude a-t-elle été réactualisée depuis lors? Combien de bureaux supplémentaires a-t-on construit à Bruxelles entre 1991

- seerd? Hoeveel % van de total kantooroppervlakte wordt door de EU-gebouwen ingenomen?
2. Hoeveel ruimte (in vierkante meter aan kantoor-, vergaderruimte en toebehoren) nemen respectievelijk de Europese Commissie, het Europees Parlement en de Ministerraad vandaag in Brussel effectief in?
  3. Hoeveel kantoor- en vergaderoppervlakte is momenteel in aanbesteding of in aanbouw?
  4. Welke behoefte aan oppervlakte wordt momenteel door de verschillende instanties geraamd voor de komende jaren? Welke capaciteitsuitbreiding wil men gerealiseerd zien tegen 2000, 2005, 2010 en tegen 2015?
  5. Bestaat er reeds uitsluitsel over de bijkomende inplantingsplaatsen van de Europese instellingen? Werd de federale overheid bij de besprekingen hieromtrent betrokken? Is er een limiet gesteld op de europeanisering van Brussel of zullen er nog verschillende Europese wijken bijkomen?

*Antwoord:* Ik ben het met het geacht lid eens dat een actualisering van de Studie Mens en Ruimte over de sociaal-economische impact van de Europese en internationale instellingen te Brussel zich opdringt. Wij onderzoeken momenteel trouwens een voorstel in die zin.

Enkel op basis van een dergelijke studie kan immers slechts een afdoend en correct antwoord op de gestelde vragen worden verleend.

**Vraag nr. 165 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):**

*Wagenpark.*

Kan de minister mij meedelen over welk wagenpark zijn kabinet beschikt?

Kan hij mij voor elke wagen volgende gegevens meedelen:

- merk;
- cilinderinhoud;
- bouwjaar;
- jaar van aankoop;
- huidig aantal kilometers;
- aankoopsprijs (of prijs voor de leasing).

*Antwoord:* In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende mededelen:

et 1997? Sur la superficie totale des bureaux, quel est le pourcentage occupé par les bâtiments de l'UE?

2. Quelle est la superficie (en m<sup>2</sup> de bureaux, salles de réunion et annexes) occupée effectivement aujourd'hui par la Commission européenne, le Parlement européen et le Conseil des ministres, chacun pour ce qui le concerne?
3. Combien y a-t-il actuellement de m<sup>2</sup> de bureaux ou de salles de réunion en adjudication ou en construction?
4. A combien estime-t-on actuellement pour les prochaines années les besoins en superficie des différentes instances? Quelle extension de capacité réalisera-t-on d'ici l'an 2000, 2005, 2010 et 2015?
5. A-t-on déjà fixé les lieux d'implantation complémentaires des institutions européennes? Les autorités fédérales ont-elles été associées aux discussions en la matière? A-t-on fixé une limite à l'europeanisation de Bruxelles ou verra-t-on naître encore d'autres quartiers européens?

*Réponse:* J'estime comme l'honorable membre l'a suggéré, qu'une actualisation de l'étude de "Mens en Ruimte" sur l'impact socio-économique des institutions européennes et internationales à Bruxelles s'impose. Actuellement, nous examinons d'ailleurs une proposition dans ce sens.

Seul sur base d'une telle étude nous serions en mesure de donner des réponses adéquates et correctes aux questions posées.

**Question n° 165 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):**

*Parc de voitures.*

Le ministre peut-il me dire quel est le parc de voitures dont dispose son cabinet?

Le ministre peut-il me communiquer pour chaque voiture les données suivantes:

- la marque;
- la cylindrée;
- l'année de construction;
- l'année d'achat;
- le nombre actuel de kilomètres;
- le prix d'achat (ou le prix du crédit-bail)?

*Réponse:* En réponse à sa question je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

Merk-Marque	BMW	Opel	Opel	Opel	VW
Cilinderinhoud/Cylindrée	2.498	2.000	1.700	1.700	1.800
Bouwjaar/Année de construction	1996	1995	1996	1996	1994
Jaar van aankoop/Année d'achat	1996	1996	1996	1996	1994
Huidig aantal km/Nombre actuel en km	13.400	48.000	32.728	12.750	66.005
Aankoopsprijs/Prix d'achat	16.780/ maand/mois	738.100	546.120	459.098	21.328/ maand/mois

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,  
Openbare Werken en Vervoer****Vraag nr. 245 van mevr. Marie Nagy d.d. 5 maart 1997 (Fr.):**

*De openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen.*

De op vraag van de minister belast met het openbaar ambt uitgevoerde externe doorlichting van het personeel van de gewestelijke administratie heeft een en ander aan het licht gebracht.

Eén van de grote moeilijkheden waarmee de administratie te kampen heeft, is de overdreven politisering van de ambtenaren.

Volgens het verslag van de doorlichting zou een en ander te wijten zijn aan de slechte controle van het personeel, door de afwezigheid van de directeurs, die slechts voor 60 % voor hun administratie zouden werken. De overige 40 % zou worden besteed aan mandaten in verschillende raden van bestuur, schepencolleges en andere.

Teneinde over die bewering te kunnen oordelen, hadden wij graag van de minister de volgende inlichtingen verkregen:

1. het aantal al dan niet betaalde politieke en administratieve mandaten van de ambtenaren met de graden van rang 14 en 15 van de Brusselse openbare instellingen die onder uw verantwoordelijkheid vallen;
2. het aantal toegelaten cumulaties van die ambtenaren.

**Antwoord:** Als antwoord op haar vraag wil ik de aandacht van het geachte lid vestigen op het feit dat geen enkele Brusselse overheidsinstelling van het type A of B onder mijn bevoegdheid ressorteert.

Wat betreft de departementen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die onder mijn bevoegdheid vallen, kan ik het geachte lid evenwel het volgende meedelen :

Bij het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting en het Bestuur Uitrusting en Vervoer vervullen twee ambtenaren politieke mandaten, de ene als schepen in een gemeente van minder dan 10.000 inwoners, de andere als gemeenteraadslid.

Daarnaast vervullen meerderen ambtenaren van rang 14 of 15 de volgende administratieve mandaten:

- voorzitterschap van de Maatschappij Brussel-Zuid;
- accountant bij de algemene vergadering van de MIVB;
- lid van de Nationale Raad voor accreditatie en certificatie, als lid van het bureau "Persoon" van Belcert.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Travaux publics et du Transport****Question n° 245 de Mme Marie Nagy du 5 mars 1997 (Fr.):**

*Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.*

Dans le cadre de l'audit externe commandité par le ministre bruxellois de la Fonction publique sur le personnel de l'Administration régionale, certaines révélations ont été divulguées.

Une des grandes difficultés que connaît l'Administration est, thème assez courant de nos jours, la politisation à outrance des fonctionnaires.

Cette critique semble être contenue dans le rapport d'audit, dénonçant le mauvais contrôle du personnel dû à l'absence des dirigeants qui ne travailleraient qu'à 60% de leur temps pour leur Administration. Les 40 autres % étant occupés par des mandats dans divers Conseils d'Administration, échevinats et autres postes.

Afin de nous éclairer sur cette affirmation, nous voudrions obtenir les renseignements suivants du ministre:

1. Le nombre des mandats politiques et administratifs, rémunérés ou non, des fonctionnaires des grades de rang 14 et 15, des organismes publics bruxellois sous votre responsabilité.
2. Corrélativement, le nombre des cumuls autorisés pour les fonctionnaires des grades de rang 14 et 15, des organismes publics bruxellois sous votre responsabilité.

**Réponse:** En réponse à sa question, je tiens à souligner à l'honorables membre qu'aucun organisme public bruxellois de type A ou B ne se trouve sous ma responsabilité.

Par contre, en ce qui concerne les départements du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ressortissant à mes compétences, je puis fournir à l'honorables membre les éléments de réponses suivants :

A l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement et à l'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements, deux fonctionnaires exercent des mandats politiques, l'un étant échevin dans une commune de moins de 10.000 habitants, l'autre conseiller communal.

Par ailleurs, plusieurs fonctionnaires des rangs 14 et 15 exercent les mandats administratifs suivants:

- présidence de la Société de Bruxelles-Midi;
- commissaires aux comptes à l'assemblée générale de la STIB;
- membre du Conseil national d'accréditation et de certification, comme membre effectif du bureau "Personnes" de Belcert.

**Vraag nr. 248 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):**

*Bushokjes te Kraainem.*

Volgens het tijdschrift De Zes (nr. 2 van jaargang 1996-1997) dragen de bushokjes in Kraainem voor lijn 52 het opschrift "service navette", met daaronder het opschrift "pendeldienst".

Volgens de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht moet in faciliteitengemeenten voorrang worden gegeven aan het Nederlandstalige opschrift.

Welke maatregelen heeft de minister genomen om deze onwettige toestand recht te zetten?

**Antwoord:** Volksvertegenwoordiger Dominiek Lootens-Stael heeft via een persartikel vernomen dat de MIVB de toepassing vergeten is van de reglementering inzake het gebruik van de talen in bestuurszaken in het volgende geval: zelfklevers met de vermelding "service navette" boven en "pendeldienst" onderaan zouden geplakt zijn op de bushokjes te Kraainem, die bediend worden door lijn 52.

Het kan niet om lijn 52 te Kraainem gaan en de emotie die is teweeggebracht bij de ontdekking heeft ongetwijfeld geleid tot verwarring met lijn 42 die deze faciliteitengemeente daadwerkelijk doorkruist.

Deze vermelding van een pendeldienst is toch slechts zeer voorlopig en de MIVB gebruikte standaardaffiches om deze tijdelijke wijziging ter kennis te brengen van haar cliënteel.

Om deze aanzienlijke tekortkoming evenwel weg te werken, heeft zij opdracht gegeven twee versies te drukken van de bedoelde panelen: zij zal er voor zorgen dat ze in alle wettelijkheid zullen aangewend worden.

**Vraag nr. 249 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):**

*Incidenten in rijtuigen van de MIVB.*

Op 8 oktober 1996 grepen er tussen 22.43 u en 23.36 u ter hoogte van het Dancoplein, het Liedtsplein, de Kruidtuinlaan en het Verboeckhovenplein incidenten plaats, doordat vandalen de ruiten van trams met veiligheidshamertjes insloegen.

Graag vernam ik van de minister:

- voor hoeveel fr. schade er toen werd aangericht;
- of er ten gevolge van die feiten een terugloop merkbaar is (geweest) van het aantal passagiers dat in Ukkel en Schaarbeek van de tram gebruik maakt(e);
- of er aan de trambestuurders specifieke richtlijnen werden gegeven over hoe zij moeten reageren in dergelijke gevallen, en zo ja, wat deze richtlijnen dan inhouden.

**Question n° 248 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):**

*Abribus à Kraainem.*

D'après la revue De Zes (n°2 de l'année 1996-1997), les abribus de la ligne 52 situés à Kraainem portent la mention «service navette» suivie de la mention «pendeldienst».

Selon la jurisprudence constante de la Commission permanente de contrôle linguistique, les communes à facilités doivent donner la priorité à la mention néerlandaise.

Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour corriger cette situation illégale?

**Réponse:** Un article de presse a appris à monsieur le député Dominiek Lootens-Stael que la STIB a omis d'appliquer la réglementation sur l'emploi des langues en matières administratives dans le cas suivant: des affichettes autocollantes portant la mention "service navette" au-dessus et "pendeldienst" au-dessous auraient été appliquées dans les aubettes d'autobus à Kraainem desservies par la ligne 52.

Il ne peut s'agir de la ligne 52 à Kraainem et l'émotion provoquée par cette découverte a sans doute créé confusion avec la ligne 42 qui sillonne réellement cette commune à facilités.

Cette mention de service navette n'est jamais que fort provisoire et pour signaler ce changement momentané à sa clientèle, la STIB employait des affichettes standards.

Pour pallier toutefois ce manquement important, elle a donné ordre d'imprimer deux versions desdits panneaux et fera en sorte qu'elles soient utilisées avec toute la légalité voulue.

**Question n° 249 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):**

*Incidents dans les voitures de la STIB.*

Des incidents ont eu lieu le 8 octobre 1996 entre 22h43 et 23h36 à hauteur de la place Danco, de la place Liedts, du boulevard du Botanique et de la place Verboeckhoven lorsque des vandales ont brisé les vitres des trams avec des marteaux de sécurité.

Je souhaiterais que le ministre me dise:

- à combien s'élèvent les dégâts;
- si, suite à ces incidents, il y a (eu) une diminution sensible du nombre de passagers qui empruntent/empruntaient le tram à Uccle et à Schaarbeek;
- si les conducteurs de tram ont reçu des directives spécifiques sur la manière de réagir dans de tels cas, et dans l'affirmative, quel est le contenu de ces directives.

**Antwoord:** Volksvertegenwoordiger Dominiek Lootens-Stael stelt mij drie vragen in verband met de schade door vandalen aangericht aan trams van de MIVB in de loop van de avond van 8 oktober 1996.

De MIVB bezorgt mij de volgende antwoorden:

- De totale kosten die de MIVB geleden heeft, met inbegrip van de ruiten, het arbeidsloon en de gebruiksderving van de rijtuigen, bedragen 146.789 BEF.

Er is al gevolg van deze incidenten geen daling van de cliënteel vastgesteld, noch in Ukkel, noch in Schaarbeek.

- De instructies voor de bestuurder in geval van dergelijke feiten bestaan erin de dispatching ter verwittigen, die de nodige contacten neemt met de bevoegde diensten en overheid en de bestuurder inlicht over het eventuele gevolg van deze contacten.

**Réponse:** Monsieur le député Dominiek Lootens-Stael me pose trois questions à propos des dégâts causés par des vandales à des tramways de la STIB dans la soirée du 8 octobre 1996.

La STIB me fournit les réponses suivantes:

- La totalité des frais supportés par la STIB, comprenant notamment les carreaux, la main-d'œuvre et le chômage des voitures, se monte à 146.789 BEF.
- Il n'a pas été constaté de diminution de clientèle ni à Uccle, ni à Schaerbeek, suite aux incidents en cause.
- Les instructions pour le conducteur en cas de faits semblables sont de prévenir le dispatching qui prend les contacts nécessaires avec les services et autorités compétents et avise le conducteur de la suite éventuelle de ces contacts.

**Vraag nr. 250 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):**

*Adverteering in universitaire tijdschriften.*

Kan de minister mij meedelen:

- in welke universitaire tijdschriften tijdens de lopende legislatuur tot op heden advertenties werden geplaatst door zijn kabinet, zijn administratie, of door de pararegionale instellingen die onder zijn bevoegdheid vallen;
- waarop deze advertenties betrekking hadden, en (eventueel) in het kader van welke campagne zij werden geplaatst;
- hoeveel elk van deze advertenties heeft gekost (ongesplitst per tijdschrift);
- op welke begrotingspost zij werden ingeschreven.

**Antwoord:** De vraag van volksvertegenwoordiger Dominiek Lootens-Stael in verband met advertenties die in universitaire of para-universitaire tijdschriften verschenen zijn, kan wat de MIVB betreft als volgt worden geantwoord:

In 1995

- |   |            |
|---|------------|
| - Gids voor Nederlandstalig onderwijs<br>(met inlichtingen voor universitair onderwijs) | 29.000 BEF |
| - ULB – Télex september   | 24.500 BEF |
| - ULB – Télex oktober   | 12.500 BEF |

In 1996

- |   |            |
|---|------------|
| - Gids voor Nederlandstalig onderwijs<br>(met inlichtingen voor universitair onderwijs) | 29.000 BEF |
| - Ingenieursblad KVIV (oud-studenten KUL)   | 15.500 BEF |
| - ULB – Télex   | 12.500 BEF |

**Question n° 250 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):**

*Publicités dans des revues universitaires.*

Le ministre peut-il me communiquer:

- les revues universitaires dans lesquelles son cabinet, son administration ou les institutions pararégionales relevant de sa compétence ont inséré, à ce jour, des publicités pendant la législature en cours;
- l'objet de ces publicités et (éventuellement) la campagne dans le cadre de laquelle ces publicités ont été insérées;
- le coût de chacune de ces publicités (par revue);
- le poste budgétaire auquel ces montants ont été inscrits.

**Réponse:** En ce qui concerne la STIB, la réponse à la question de monsieur le député Dominiek Lootens-Stael portant sur des annonces parues dans des revues universitaires ou para-universitaires est la suivante:

En 1995

- |  |            |
|--|------------|
| - Gids voor Nederlandstalig onderwijs<br>(avec renseignements pour enseignement universitaire) | 29.000 BEF |
| - ULB – Télex septembre  | 24.500 BEF |
| - ULB – Télex octobre  | 12.500 BEF |

En 1996

- |  |            |
|--|------------|
| - Gids voor Nederlandstalig onderwijs<br>(avec renseignements pour enseignement universitaire) | 29.000 BEF |
| - Ingenieursblad KVIV (oud-studenten KUL)  | 15.500 BEF |
| - ULB – Télex  | 12.500 BEF |

Het ging telkens om advertenties die aansloten bij de door het reclameagentschap van de MIVB gevoerde campagnes gericht tot een potentieel cliëntel van 18 tot 30 jaar.

Il s'agissait chaque fois d'annonces s'inscrivant dans le cadre des campagnes orchestrées par l'agence de publicité de la STIB et visant une clientèle potentielle de 18 à 30 ans.

**Vraag nr. 253 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 17 maart 1997 (Fr.):**

*Roltrap in het metrostation Merode.*

Het herstellen van de roltrap die toegang geeft tot het perron van het metrostation Merode in de richting van het centrum heeft veel geld gekost (3.385.900 frank, exclusief BTW – zie mijn vraag nr. 30). Hij is opnieuw buiten gebruik geweest tot eind december 1996 en is nog geregeld defect.

Waarom? Vallen de laatste uitgevoerde werken onder de waarborg van de vorige werken?

**Antwoord:** Met een antwoord van eind 1995 op vraag nr. 30 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Françoise Carton de Wiart, gaf ik haar de gevraagde inlichtingen over de dysfuncties van twee roltrappen in het station Merode. Het betrof onder meer de roltrap om te stijgen nr. 0703, waarvoor destijds voor een grondige vernieuwing, een totaal bedrag van 3.385.900 BEF werd uitgegeven.

Mijn correspondentie spreekt nu van een dalende roltrap die buiten gebruik was van 1 oktober 1996 tot 15 januari 1997. Deze roltrap, met het nummer 0701, dateert eveneens uit 1975 en heeft gedurende de voornoemde periode een reeks operaties voor grondige vernieuwing ondergaan voor een totaal bedrag van 2.091.662 BEF.

Sedert die roltrap medio januari opnieuw in dienst werd gesteld, werd hij voor normaal onderhoud stilgezet en was hij op 30 januari tijdelijk defect wegens een olielek en op 3, 4 en 5 maart 1997 ingevolge problemen met de noodrem. De werkzaamheden die verricht werden, vonden plaats onder waarborg en waren bijgevolg kosteloos.

**Question n° 253 de Mme Françoise Carton de Wiart du 17 mars 1997 (Fr.):**

*Escalator de la station Mérode.*

L'escalator descendant vers le quai de la station Mérode vers la ville a été réparé à grands frais (3.385.900 francs hors TVA – voir ma question n° 30). Il a été à nouveau hors service jusqu'à la fin décembre 1996 et connaît encore régulièrement des pannes.

Quelles sont les raisons de cette situation? Les derniers travaux ont-ils été effectués sous garantie des travaux précédents?

**Réponse:** Par une réponse de fin 1995 à la question n° 30 de madame la députée Françoise Carton de Wiart, je lui donnais les renseignements demandés sur les dysfonctionnements de deux escalators de la station Mérode. Il s'agissait notamment d'un escalator montant n° 0703 pour lequel des frais de rénovation profonde, d'un total de 3.385.900 BEF, ont été exposés à l'époque.

Maintenant, mon interlocutrice parle d'un escalator descendant qui a été hors service du 1er octobre 1996 au 15 janvier 1997. Cet escalator, portant le n° 0701, date également de 1975 et a subi pendant la période précisée ci-dessus une série d'opérations de rénovation lourde pour un montant global de 2.091.662 BEF.

Depuis sa remise en service à la mi-janvier dernier, outre les arrêts normaux de maintenance, cet escalier mécanique a été momentanément en panne le 30 janvier pour fuite d'huile et les 3, 4 et 5 mars 1997, par suite de problèmes au frein de secours. Les prestations consécutives étaient sous garantie et donc gratuites.

**Vraag nr. 255 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 17 maart 1997 (Fr.):**

*Luchtfoto van Brussel.*

Welke firma was belast met het maken van een luchtfoto van Brussel?

Op welke datum is die opdracht uitgevoerd, hoeveel heeft dit gekost en in welk begrotingsartikelen is die uitgave ingeschreven?

Is dit geen overlapping met het werk van het Nationaal Geografisch Instituut dat in de abdij van Ter Kameren is gehuisvest? Kunnen privé-personen een foto kopen en op welke schaal?

**Antwoord:** Ik heb reeds meermaals de gelegenheid gehad om te antwoorden op de vragen van mevrouw Nagy in verband met de cartografie.

**Question n° 255 de Mme Françoise Carton de Wiart du 17 mars 1997 (Fr.):**

*Photographie aérienne de la Région bruxelloise.*

A quelle firme a été confiée la mission de photographie aérienne de la Région bruxelloise?

A quelle date la mission a-t-elle été effectuée, pour quel montant et sur quel article budgétaire a-t-elle été imputée?

Cette mission ne constitue-t-elle pas un double emploi avec le travail de l'Institut géographique national situé à l'abbaye de la Cambre? Les particuliers peuvent-ils se procurer une photo et à quelle échelle?

**Réponse:** J'ai déjà pu à plusieurs reprises, répondre aux questions de madame Nagy concernant la cartographie.

De hierna volgende verduidelijkingen bevestigen de gedane keuzes.

Op 20 maart 1997 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de CIRB belast met het beheer, de bijwerking en de opvolging van de topografische kaart.

- De luchtfotografie werd toevertrouwd aan de vennootschap Eurosense, werkzaam in het raam van de tijdelijke vereniging Set Eurosense, en aangewezen via een offerte-aanvrang die werd uitgevoerd door de Gemeentedienst van België.
- Deze opdracht werd in april 1996 uitgevoerd.

Het aandeel van het Gewest hierin bedraagt 17,33 %. De bestelling bedraagt 15.840.000 BEF (excl. BTW), een bedrag dat werd geboekt op artikel 11.12.30 van afdeling 16.

- Het werk van het Nationaal Geografisch Instituut en de opdracht besteld door het Gewest en de instellingen voor openbaar nut bij de Gemeentedienst van België hebben een verschillend karakter.

De werken voor het Gewest omvatten een cartografie tot een schaalgrootte van 1/1000. Maar het NGI gaat niet verder, terwijl zijn opdracht juist bestaat in het in kaart brengen van het Belgisch grondgebied op schaal 1/10.000.

De vluchten werden dus gemaakt op lagere hoogte om meer precisie te verkrijgen.

Particulieren kunnen tot de maand juli, wanneer de gegevensbank over de markering van de straten zal opgemaakt zijn, een foto met schaal 1:500 tot 1:4000, de schaal van de basisclichés, verkrijgen.

**Vraag nr. 256 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 maart 1997  
 (N.):**

**Criminaliteit op bussen en trams.**

Regelmatig wordt door burgers geklaagd over stijgende criminaliteit op bussen en trams.

1. Welke preventiemaatregelen zijn er getroffen om de criminaliteit tegen te gaan?
2. Beschikt de MIVB terzake over cijfers? Graag deze gegevens.

**Antwoord:** Zowel de MIVB als de Rijkswacht (via de metrobrigade van de rijkswacht) hebben manschappen ingezet bij de strijd tegen het onveiligheidsgevoel in het ondergronds MIVB-netwerk.

Een van de gevolgen was dat er een zekere verschuiving van de misdaad kon worden waargenomen naar het bovengronds netwerk.

Om hiervan de omvang en de ligging te achterhalen, is de MIVB in 1995 een proefproject gestart met een "preventie-afgevaardigde" die is ondergebracht in een pilootremise.

Les précisions apportées ci-après confirment les choix qui ont été faits.

Le CIRB a reçu la mission du Gouvernement de la Région d'assurer la gestion, l'organisation de la mise à jour et le suivi de la carte topographique depuis le 20 mars 1997.

- La mission de photographie aérienne a été confiée à la société Eurosense, qui agissait dans le cadre de l'association momentanée Set'Eurosense, désignée par un appel d'offre réalisé par le Service Communal de Belgique.
- Cette mission a été effectuée au mois d'avril 1996.

La Région participe à cette réalisation pour une part de 17,33 % de l'ensemble. La commande réalisée est de 15.840.000 F hors TVA, ce montant a été imputé sur l'article 11.12.30 de la division 16.

- Le travail réalisé par l'Institut géographique national et celui commandé par la Région avec les sociétés d'utilité publique au Service Communal de Belgique sont deux orientations différentes.

Les travaux pour la région constituent une cartographie à grande échelle, pouvant aller jusqu'au 1/1000ème alors que l'ING s'arrête et il s'agit là de la définition de sa mission sur l'ensemble du territoire belge au 1/10.000ème.

Les vols qui ont été réalisés l'ont donc été à une altitude plus basse afin d'augmenter la précision.

Les particuliers pourront, d'ici le mois de juillet quand la base de données de repérage des rues sera constituée, se procurer une photo à une échelle comprise entre le 1/500ème et le 1/400ème qui est l'échelle des clichés de base.

**Question n° 256 de Mme Brigitte Grouwels du 19 mars 1997  
 (N.):**

**Criminalité dans les bus et les trams.**

Les citoyens se plaignent régulièrement de l'augmentation de la criminalité dans les bus et les trams.

1. Quelles mesures de prévention ont-elles été prises pour contrer la criminalité?
2. La STIB dispose-t-elle de chiffres en la matière? Je souhaiterais obtenir ces données.

**Réponse:** La lutte contre le sentiment d'insécurité ressenti dans le réseau souterrain de la STIB a mis en œuvre des moyens humains importants tant de la part de la STIB que de la gendarmerie (création d'une brigade de gendarmerie métro).

Une des conséquences a été un certain déplacement de la délinquance vers le réseau de surface.

Afin de pouvoir en connaître l'importance et la localisation, la STIB a mis en place depuis 1995, à titre d'essai, une structure appelée "délégué de prévention" dans un dépôt pilote.

Op basis van de maandelijkse vergaderingen tussen de leidende ambtenaren van de dienst "Algemeen Toezicht" en de preventieafgevaardigden (in werkelijkheid de lijnchefs), strekt deze structuur ertoe de probleemgebieden van elke lijn beter af te bakenen alsook de uren tijdens dewelke deze problemen zich voordoen om er, uit voorzorgsmaatregel, personeelsleden van het Algemeen Toezicht (patrouille, preventie-agenten, enz.) naar toe te sturen. Bij grotere problemen wordt de hulp van de ordediensten gevraagd.

Deze structuur werd in 1996 vervolledigd door de terbeschikkingstelling aan de bestuurders en de chauffeurs van gegevensfiches over de toestand.

Deze fiches dienen om een optimaal overzicht te krijgen van alle incidenten of onregelmatigheden die de sfeer kunnen verstoren (en die door de reizigers en het personeel worden ervaren) in de voertuigen en zijn voor de veiligheidsdiensten een instrument om de toestand van het bovengronds netwerk beter in kaart te brengen.

Gezien de positieve reactie van het personeel op deze structuur werd zij geleidelijk aan in alle installaties ingevoerd.

Basée sur des réunions mensuelles entre dirigeants du service de Surveillance Générale et des délégués de prévention du dépôt (en réalité des chefs de ligne), cette structure a pour but de mieux percevoir les endroits à problèmes de chaque ligne du dépôt et les heures où se passent les perturbations afin de pouvoir envoyer préventivement du personnel de la Surveillance Générale (patrouille, agent de prévention, etc.). En cas de problème plus important, demande est faite aux forces de l'ordre d'intervenir.

Cette structure a été complétée dès 1996 par la mise à disposition des conducteurs et chauffeurs des fiches d'ambiance.

Ces fiches sont destinées à percevoir en détail tous les incidents ou anomalies susceptibles de perturber l'ambiance (ressentie par les voyageurs et le personnel) à bord des véhicules et aux services de sécurité de se faire une idée plus précise de la situation du réseau de surface.

Compte tenu du bon accueil de cette structure par le personnel, elle a été mise en place progressivement dans tous les dépôts.

**Vraag nr. 257 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 maart 1997 (N.):**

***Omzetting van boetes in jaarabonnementen door de MIVB.***

Ten gevolge van mijn schriftelijke vragen over het omzetten van boetes in jaarabonnementen door de MIVB, kwam deze zaak in de pers terecht.

Zo konden wij vernemen dat het ministerie van Justitie enkele vraagtekens plaatst bij de geldigheid van de boetevervanging, en dat er in dit verband overleg plaatsvindt tussen de MIVB en het ministerie van Justitie.

Kan de minister mij meedelen:

- welke bedenkingen het ministerie van Justitie bij deze zaak heeft geformuleerd;
- wanneer en met wie hierover overleg heeft plaatsgegrepen;
- wat de resultaten van dit overleg zijn geweest?

**Antwoord:** Om een goed antwoord te geven op uw vraag, dient voor alle duidelijkheid vermeld te worden in welke straffen de wet voorziet voor reizigers die de reglementering aangaande de vervoerbewijzen overtreden.

Artikel 11 van het algemeen bestek van de MIVB luidt als volgt:

"Aangezien de MIVB verantwoordelijk is voor de inning van haar inkomsten, neemt zij de nodige maatregelen teneinde fraude het hoofd te bieden (gebruikers die niet beschikken over een geldig vervoerbewijs).

Ze ontwikkelt preventieve controle-acties met het oog op het terugdringen van de fraude.

**Question n° 257 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 mars 1997 (N.):**

***Amendes converties en abonnements annuels.***

Mes questions écrites sur la transformation par la STIB d'amendes en abonnements annuels ont amené la presse à évoquer cette affaire.

Nous avons ainsi pu apprendre que le ministère de la Justice s'interrogeait sur la validité de la transformation d'amendes, et qu'une concertation avait lieu dans ce cadre entre la STIB et le ministère de la Justice.

Le ministre peut-il me dire:

- quelles considérations le ministère de la Justice a formulées dans cette affaire;
- quand et avec qui il y a eu concertation à ce sujet;
- quels ont été les résultats de cette concertation?

**Réponse:** En vue d'apporter une réponse plus claire à votre question, il y a lieu d'expliquer les sanctions prévues par la loi pour les voyageurs en infraction avec la réglementation concernant les titres de transport.

L'article 11 du cahier général des charges de la STIB précise:

"La STIB étant responsable de la perception de ses recettes, elle prend les mesures nécessaires en vue de faire face à la fraude (utilisateurs ne disposant pas de titre de transport valable).

Elle développe des actions de prévention et de contrôle en vue de diminuer celle-ci.

De MIVB int via de tarieven bepaalde strafheffing bij gebruikers die geen geldig biljet kunnen voorleggen (cf. artikel 18 van de ordonnantie van 22 november 1990).

Haar beëdigde werknemers mogen krachtens het besluit van 15 september 1976, artikel 10, punt 3, overgaan tot identiteitscontroles, dit in het raam van de politiebevoegdheden die hen zij toegekend."

Er zijn twee soorten straffen voor de reizigers die zonder geldig vervoerbewijs reizen:

1<sup>e</sup> Een toeslag op het tarief die is vastgelegd door een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, waarbij rekening wordt gehouden met de recidive. Deze toeslag dient als burgerlijke schadeloosstelling van de MIVB.

2<sup>e</sup> Ook kan er een strafrechterlijke boete volgen die wordt uitgesproken door een rechter en waardoor de overtreding wordt beboet.

Deze twee strafmaatregelen staan los van elkaar en kunnen apart of gezamenlijk genomen worden.

Artikel 11 van het algemeen bestek van de MIVB stelt in zijn paragraaf 3 dat de MIVB de door de tarieven vastgestelde toeslag int. Hierbij onderhandelt de MIVB met de personen zonder geldig vervoerbewijs om een toeslag of een deel van een toeslag te innen, zonder dat laatstgenoemden door het Parket van de Brusselse Politierechtbank strafrechterlijk vervolgd worden.

In sommige gevallen kan de MIVB, met het oog op een gedeeltelijke schadeloosstelling, bepaalde "regelingen" voorstellen voor minderbedeelden om hen terug op het rechte pad te helpen en hen in de maatschappij terug in te schakelen.

In geen enkel geval mengt de MIVB zich in het strafrechterlijk dossier van de overtreding. Dit luik behoort enkel tot de bevoegdheid van de justitie.

**Vraag nr. 259 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 maart 1997 (N.):**

*Steunverlening aan de voetbalploeg FC Atlas.*

Onlangs kwam de voetbalploeg FC Atlas in het middelpunt van de politieke en mediatische belangstelling te staan. Naar aanleiding hiervan konden wij uit de pers vernemen dat deze ploeg gratis bussen van de MIVB ter beschikking krijgt voor het vervoer van haar spelers.

Kan minister Hasquin mij dit bevestigen? Zo ja, hoe lang kan deze voetbalploeg hiervan al gebruik maken? Hoeveel heeft dit de MIVB tot op heden al gekost? Kunnen andere voetbalploegen ook gratis gebruik maken van bussen van de MIVB? Zo neen, waarom niet?

**Antwoord:** In 1992 werd er in het raam van een budget voor de strijd tegen het vandalisme in het openbaar vervoer en in het raam van sociale begeleiding, een project opgestart. Dit project van de Cel Preventie van de dienst "Algemeen Toezicht" van de MIVB.

La STIB perçoit la surtaxe définie par les tarifs, auprès des utilisateurs qui ne peuvent présenter un titre valable (cf. article 18 de l'ordonnance du 22 novembre 1990).

Ses agents assermentés peuvent procéder à des contrôles d'identité, dans le cadre des compétences de police qui leur sont conférées".

Les sanctions pour les voyageurs constatés sans titre de transport valable sont de deux ordres :

1<sup>e</sup> Il est prévu une surtaxe tarifaire qui est fixée par un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui tient compte de la notion de récidive. Cette surtaxe a pour but de dédommager la STIB au point de vue civil.

2<sup>e</sup> Il est prévu aussi une sanction pénale qui est fixée par un juge et qui a pour but de sanctionner la faute.

Ces deux sanctions sont indépendantes l'une de l'autre et peuvent être prises séparément ou concurremment.

L'article 11 du cahier général des charges de la STIB négocie avec les personnes constatées sans titre de transport valable, en vue de percevoir une surtaxe ou partie de surtaxe et ce sans préjuger des poursuites pénales décidées par le parquet du Tribunal de police de Bruxelles.

Dans certains cas, dans un but de réorientation dans le droit chemin, de réinsertion dans la société et dans le but d'être partiellement dédommagée, la STIB peut être amenée à proposer certains "arrangements" pour des personnes socialement défavorisées.

En aucun cas la STIB n'interfère dans le volet pénal de l'infraction qui reste du domaine exclusif de la justice.

**Question n° 259 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 mars 1997 (N.):**

*Aide accordée à l'équipe de football FC Atlas.*

Récemment, l'équipe de football FC Atlas a fait la une de l'actualité politique et médiatique. Nous avons ainsi pu apprendre par la presse que la STIB met gratuitement à la disposition de cette équipe des bus pour assurer le transport de ses joueurs.

Le ministre Hasquin peut-il me confirmer cette information? Si tel est le cas, depuis combien de temps cette équipe de football bénéficie-t-elle de cette mesure? Combien cela a-t-il coûté à ce jour à la STIB? D'autres équipes de football peuvent-elles également utiliser gratuitement les bus de la STIB? Dans la négative, pourquoi?

**Réponse:** En 1992, dans le cadre d'un budget concernant la lutte contre le vandalisme dans les transports publics dans un contexte d'encadrement social, un projet a été mis en place. Intitulé "Tentative d'approche des jeunes âgés de 10 à 16 ans traînant dans

genaamd " Benadering van jongeren tussen 10 en 16 jaar die in de metro ronddolen door voetbal ", had als doel een aantal minderbedeelde jongeren terug te integreren aan de hand van sportactiviteiten.

De jongeren, die werden gecontacteerd door het personeel van de Cel Preventie en belangstelling toonden voor het initiatief, werden uitgenodigd om deel te nemen aan een voetbalwedstrijd van FC Atlas. De clubleiding ontfermde zich ter plekke over de jongeren en leerde hen de basisregels van het voetbal.

Dit initiatief, dat werd gespreid over twee sportseizoenen (1992-93 en 1993-94), maakte het mogelijk 202 jongeren in te wijden in het voetbal en vier ploegen samen te stellen (de uitrusting viel ten laste van het project). De MIVB stond tijdens deze sezoenen in voor het vervoer van de jongeren en hun ploegen.

Hoewel er na 1994 geen budget meer voorzien was voor dit project, bleef de MIVB verder instaan voor het vervoer van de jongeren en hun ploegen in de periode 1995-96 en 1996-97. Dit bracht jaarlijks een uitgave van ongeveer 20.000 BEF met zich.

Deze uitgave blijft beperkt omdat de bussen bestuurd worden door de chauffeurs van de MIVB. Dit wordt gedaan op vrijwillige basis.

Het principe van dit soort vervoer berust op een project dat tot stand kwam in nauwe samenwerking met de Cel Preventie van de MIVB.

**Vraag nr. 260 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 28 maart 1997 (Fr.):**

*Intermodaliteit van de vervoermiddelen.*

De complementariteit tussen de vervoermiddelen, de zogenaamde "intermodaliteit", maakt het onder meer mogelijk makkelijker fietsen in de trein, de tram, de bus en de metro mee te nemen. De intermodaliteit maakt deel uit van het beheerscontract tussen het Brussels Gewest en de MIVB. De MIVB zal dus voortaan in haar investeringsbeleid ook rekening moeten houden met de parameter "fiets".

Kan de minister mij zeggen welke vooruitgang de MIVB de laatste tijd geboekt heeft op het vlak van de intermodaliteit?

**Antwoord:** Het geachte lid verzoekt mij hem de recent door de MIVB geboekte vooruitgang mee te delen inzake intermodaliteit, in het bijzonder wat de fiets betreft.

Ik kan u in dit verband de vorderingsstaat meedelen van diverse projecten op dit vlak, gekozen uit de lange lijst van nieuwe acties die tegen eind 1999 ingevoerd moeten worden, zoals bepaald in het beheerscontract:

- een exploitatiereglement ligt momenteel ter studie om de toegang van fietsen tot de metro op proef toe te staan tijdens het weekend in juli en augustus van dit jaar;
- in het kader van de te treffen maatregelen ter bestrijding van de verontreiniging, organisatie van "Overstapparkeerplaatsen" voor bewaakte fietsen op sommige plaatsen van het net;

le métro par l'attrait du football". ce projet piloté par la Cellule de Prévention du service de la Surveillance Générale de la STIB, avait pour but de permettre à un certain nombre de jeunes gens défavorisés de se réinsérer par le biais du sport.

Les jeunes gens contactés par le personnel de la Cellule de Prévention et intéressés par l'initiative, recevaient une invitation à aller assister à un match de football du FC Atlas. Sur place, les dirigeants de ce club prenaient en charge les jeunes et les initiaient au football.

Cette action qui s'est déroulée sur deux saisons sportives (1992-93 et 1993-94), a permis d'initier 202 jeunes au football et de former quatre équipes (frais d'équipement pris en charge par le projet). Le transport de ces équipes de jeunes a été assuré par la STIB pour ces saisons.

Bien qu'après 1994, plus aucun budget régional n'a été attribué au présent projet, la STIB a continué à transporter les équipes de jeunes en 1995-96 et 1996-97, ce qui a occasionné une dépense annuelle de 20.000 francs environ.

Ce faible coût résulte du fait que les autobus sont conduits par des chauffeurs de la STIB travaillant bénévolement.

Le principe de ce type de transport repose sur un projet établi en partenariat avec la Cellule de Prévention de la STIB.

**Question n° 260 de M. François Roelants du Vivier du 28 mars 1997 (Fr.):**

*Intermodalité entre moyens de transports.*

La complémentarité entre les moyens de transports intitulée "intermodalité", permet de développer notamment l'accès des vélos aux trains, trams, bus et métros. L'intermodalité fait partie du contrat de gestion entre la Région bruxelloise et la STIB qui doit désormais prendre en compte le paramètre "vélo" dans sa politique d'investissement.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir quels progrès ont été réalisés récemment par la STIB en matière d'intermodalité?

**Réponse:** L'honorable membre me demande de lui faire connaître les progrès réalisés récemment par la STIB en matière d'intermodalité, spécialement en ce qui concerne le vélo.

Je puis vous informer à ce sujet que l'état d'avancement de divers projets relatifs à ce domaine et issus de la vaste liste d'actions innovantes à mettre en œuvre d'ici fin 1999, comme le prévoit le contrat de gestion:

- un règlement d'exploitation est actuellement à l'étude pour permettre à titre d'essai, l'accès de vélos dans le métro, les weekends en juillet et août de cette année,
- dans le cadre des mesures à prendre pour lutter contre la pollution, organisation de "Parking de transit" pour vélos gardés à certains points du réseau,

- partnership met de v.z.w. Pro Velo om:
    - een gedeclasseerd rijtuig van de MIVB als "fietsgarage" te gebruiken en rondleidingen per fiets te organiseren met vertrek vanuit het stadscentrum;
    - promotie te voeren voor deze operatie. Velobus genoemd (aansporing om zich per openbaar vervoer naar Velobus te begeven, verkoop van MIVB-vervoerbewijzen en verspreiding van MIVB-plannetjes en -documenten in de "velobus", promotie voor de "velobus" op de MIVB-communicatie-supports, enz...);
    - deelname van de MIVB aan de operatie "Dring Dring", gesponsord door het Gewest;
    - partnership met fietsverhuurders, onder andere in Tervuren.
- Andere acties zijn gepland om de intermodaliteit te verbeteren:
- uitwerken van een gemeenschappelijk commercieel voorstel RATP-London Transport-MIVB voor de creatie van een Europese dagkaart (Thalys en Eurostar) en intensivering van de wederzijdse informatie in de stations van herkomst en bestemming en in de treinen, met mogelijkheid om vervoerbewijzen aan te kopen (dagkaart, passport visit Brussels,...);
  - plaatsing van MIVB-ontwaarders in de NMBS-stations van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (prioritair op lijn 26, daarna in de andere stations);
  - voorstellen op het niveau van de Belgische Vereniging voor Gemeenschappelijk Stads- en Streekvervoer en van de NMBS om gecombineerde "Train-Tram-Bus"-biljetten voor de zondag te creëren.
- Ten slotte heeft de MIVB met de andere gewestelijke vervoermaatschappijen (De Lijn en TEC) meegewerk aan de uitwerking van verschillende integratiewijzen.
- Vóór de zomer van 1997 zal een gezamenlijk verslag beschikbaar zijn.
- De voorstellen bevatten de inventaris van de huidige situatie en de doelstellingen die de maatschappijen aan hun voogdijoverheid zullen voorleggen, waarbij de inzet, de investeringen, de weerslag op de ontvangsten.... gepreciseerd worden, alsmede een actieplan.

**Vraag nr. 268 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):**

*Wagenpark.*

Kan de minister mij meedelen over welk wagenpark zijn kabinet beschikt?

Kan hij mij voor elke wagen volgende gegevens meedelen:

- merk;

- partenariat avec l'a.s.b.l. Provelo pour:
    - utiliser un véhicule déclassé de la STIB comme "garage" à vélos et organiser à partir du centre ville des vélotours guidés,
    - assurer une promotion conjointe de cette opération, appelée Vélobus (incitation à rejoindre le Vélobus en transport en commun, ventes de titres STIB et distribution de plans et documents STIB dans le vélobus, promotion du vélobus sur les supports de communication STIB, etc...).
  - participation de la STIB à l'opération "Dring Dring" sponsorisée par la Région,
  - partenariat avec des loueurs de vélos, entre autre à Tervuren.
- D'autres actions sont planifiées pour améliorer l'intermodalité:
- élaboration d'une proposition commerciale commune RATP-London Transport-STIB pour la création d'un ticket d'un jour européen (Thalys et Eurostar) et intensification des informations réciproques dans les gares d'origine et de destination et dans les trains, avec possibilité d'acquisition de titres (carte d'un jour, passeport visit Brussels,...),
  - placement d'oblitérateurs STIB dans les gares SNCB de la Région de Bruxelles-Capitale (en priorité sur la ligne 26 ensuite dans les autres gares),
  - propositions au niveau de l'Union Belge des Transports en Commun Urbains et Régionaux et de la SNCB pour créer des billets combinés Train Tram Bus les dimanches.

Enfin, la STIB a participé avec les autres sociétés régionales de transport (De Lijn et TEC) à l'élaboration de différents modes d'intégration.

Un rapport commun sera disponible avant l'été 97.

Les propositions contiendront l'inventaire de la situation actuelle et les objectifs que les sociétés soumettront à leur autorité de tutelle en précisant les enjeux, les investissements, les incidences sur les recettes.... ainsi qu'un plan d'action.

**Question n° 268 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):**

*Parc de voitures.*

Le ministre peut-il me dire quel est le parc de voitures dont dispose son cabinet?

Le ministre peut-il me communiquer pour chaque voiture les données suivantes:

- la marque;

- bouwjaar;
- jaar van aankoop;
- huidig aantal kilometers;
- aankoopprijs (of prijs voor de leasing).

- l'année de construction;
- l'année d'achat;
- le nombre actuel de kilomètres;
- le prix d'achat (ou le prix du crédit-bail)?

**Antwoord:** Mijnheer de volksvertegenwoordiger zal, in de tabel hieronder, de gevraagde inlichtingen vinden betreffende mijn wagenpark.

**Réponse:** Monsieur le député trouvera, dans le tableau repris ci-dessous, les renseignements demandés concernant le "parc automobile" de mon cabinet.

Merk Marque	Cilinderinhoud Cylindrées	Bouwjaar Année de fabrication	Jaar van de leasing Année du leasing	Prijs van de leasing Prix du leasing	Huidig aantal kilometers Nombre de km actuels
Rover 820SI	2000 CC	1995	juli 1995	27.772 fr./maand z. BTW	60.626 km
Rover 820SI	2000 CC	1995	juillet 1995	27.772 F/mois h. TVA	60.626 km
Rover 620SI	2000 CC	1994	augustus 1995	29.955 fr./maand z. BTW	88.900 km
Rover 620SI	2000 CC	1994	août 1995	29.955 F/mois h. TVA	88.900 km
Rover 620SI	2000 CC	1995	augustus 1995	23.972 fr./maand z. BTW	48.507 km
Rover 620SI	2000 CC	1995	août 1995	23.972 F/mois h. TVA	48.507 km
VW Polo	1000 CC	1993	juni 1993	353.000 fr. z. BTW - verzekerde waarde - overname vorig Kabinet	46.590 km
VW Polo	1000 CC	1993	juin 1993	353.000 F h. TVA valeur assurée - reprise Cabinet précédent	46.590 km

**Vraag nr. 269 van de heer Denis Grimberghs d.d. 28 april 1997 (Fr.):**

*Openbaar onderzoek van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening.*

Het ontwerp van gewestelijke stedenbouwkundige verordening wordt momenteel aan een openbaar onderzoek onderworpen.

Artikel 165, § 2, tweede lid, van de ordonnantie van 29 augustus 1991 bepaalt dat na het verstrijken van de onderzoekstermijn, de gemeenteraden en de adviesorganen, waarvan de lijst door de Regering wordt vastgelegd, over een termijn van 30 dagen beschikken om hun advies uit te brengen.

Kan de minister mij mededelen welke adviesorganen de Regering terzake heeft aangewezen?

**Antwoord:** De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft, bij besluit van 27 februari 1997, de adviesorganen aangeduid die hun advies moeten uitbrengen over het ontwerp van gewestelijke stedenbouwkundige verordening en dit overeenkomstig artikel 165, § 2, lid 2, van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw.

Hieronder volgt de lijst van deze adviesorganen:

1. de Sociaal-Economische Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ingesteld bij de ordonnantie van 8 september 1994;

**Question n° 269 de M. Denis Grimberghs du 28 avril 1997 (Fr.):**

*Mesure d'enquête du règlement régional de l'urbanisme.*

Le projet de règlement régional d'urbanisme est aujourd'hui soumis à enquête publique.

L'article 165, § 2 de l'ordonnance du 29 août 1991 prévoit qu'à l'expiration du délai d'enquête, les conseils communaux et les instances consultatives dont la liste est établie par le Gouvernement disposent d'un délai de 30 jours pour pouvoir rendre leur avis.

Monsieur le ministre peut-il préciser quelles sont les instances consultatives qui ont été désignées par le Gouvernement en la matière?

**Réponse:** Par arrêté du 27 février 1997, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a désigné les instances consultatives appelées à émettre leur avis sur le projet de règlement régional d'urbanisme et ce, conformément à l'article 165, § 2, alinéa 2, de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme.

La liste de ces instances consultatives se présente comme suit:

1. le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale institué par l'ordonnance du 8 septembre 1994;

2. de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ingesteld bij de ordonnantie van 4 maart 1993;
3. de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ingesteld bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 15 maart 1990;
4. de Adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer, ingesteld bij koninklijk besluit van 12 juni 1989, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 13 juni 1991.
2. la Commission royale des Monuments et Sites de la Région de Bruxelles-Capitale, instituée par l'ordonnance du 4 mars 1993;
3. le Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale institué par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 mars 1990;
4. la Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics instituée par l'arrêté royal du 12 juin 1989, modifié par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juin 1991.

**Vraag nr. 275 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):**

*Woonplaats van de gewestambtenaren.*

Graag had ik van de minister een overzicht ontvangen van de wettelijke woonplaats van de tijdelijke en vaste personeelsleden die in de pararegionale instellingen tewerkgesteld zijn, opgesplitst volgens rang en gewest waar de woonplaats gelegen is.

Aangezien het antwoord een informatief karakter heeft, zou misschien overwogen kunnen worden het antwoord niet in het bulletin van vragen en antwoorden te publiceren, maar het bijvoorbeeld op de griffie van de Raad ter inzage te leggen.

Het zou me echter verheugen mocht de minister een samenvatting van zijn antwoord maken, dat wel in het BVA gepubliceerd zou kunnen worden.

**Antwoord:** Als antwoord op zijn vraag, breng ik ter kennis van het geachte lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dat geen enkel Brusselse instelling van openbaar nut (IOP) van het type A of B onder mijn bevoegdheid valt.

**Minister belast met Openbaar Ambt,  
 Buitenlandse Handel,  
 Wetenschappelijk Onderzoek,  
 Brandbestrijding en  
 Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 114 van mevr. Caroline Persoons d.d. 5 maart 1997 (Fr.):**

*Toegang van de ingezetenen van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie.*

Volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en de daaruit voortvloeiende interpretatie van artikel 48.4 van het Verdrag van Rome is, wat de toegang tot de ondergeschikte betrekkingen in de openbare administratie betreft,

2. la Commission royale des Monuments et Sites de la Région de Bruxelles-Capitale, instituée par l'ordonnance du 4 mars 1993;
3. le Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale institué par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 mars 1990;
4. la Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics instituée par l'arrêté royal du 12 juin 1989, modifié par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juin 1991.

**Question n° 275 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997 (Fr.):**

*Lieu de domiciliation des agents régionaux.*

L'honorable ministre peut-il me fournir le nombre d'agents contractuels et statutaires des pararégionaux par domiciliation légale sur base d'une ventilation par rang et par région où se situe le domicile?

Etant donné le caractère de documentation de la réponse, j'imagine qu'il pourrait être envisagé de ne pas l'insérer au bulletin des Questions et Réponses et de faire en sorte qu'elle puisse être consultée par exemple au greffe du Conseil.

Toutefois l'honorable ministre m'obligerait en acceptant de rédiger un résumé de sa réponse qui pourrait faire l'objet d'une publication.

**Réponse:** En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qu'aucun organisme d'intérêt public bruxellois (OIP) de type A ou B ne se trouve sous ma responsabilité.

**Ministre de la Fonction publique,  
 du Commerce extérieur,  
 de la Recherche scientifique,  
 de la Lutte contre l'Incendie et  
 de l'Aide médicale urgente**

**Question n° 114 de Mme Caroline Persoons du 5 mars 1997 (Fr.):**

*Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique.*

Selon la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes et l'interprétation de l'article 48.4 du Traité de Rome qui en résulte, toute discrimination en raison de la nationalité en ce qui concerne l'accès aux emplois subalternes de l'administration

rechtvaardigen. Enkel de betrekkingen die een directe of indirecte uitoefening van het openbaar gezag of het vrijwaren van de algemene belangen van de Staat of andere openbare instanties inhouden, kunnen worden voorbehouden aan kandidaten met de Belgische nationaliteit.

Kan de geachte minister mij mededelen of niet-Belgische ingezetenen van de Europese Unie deel uitmaken van het administratief personeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Zo ja, kan hij mij zeggen:

- in welke dienst die personen zijn tewerkgesteld;
- met welke taken zij belast zijn (niveau);
- wat hun nationaliteit is;
- wat het percentage niet-Belgische ingezetenen van de Europese Unie is die deelnemen aan de vergelijkende examens voor een openbaar ambt dat voor hen toegankelijk is?

*Antwoord:* Als antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid het volgende mededelen:

Onder het personeel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn er vijf niet-Belgische onderdanen van de Europese Unie:

- één persoon van niveau 1 van Portugese nationaliteit is werkzaam bij de dienst Monumenten en Landschappen van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;
- één persoon van niveau 2 van Italiaanse nationaliteit is werkzaam bij de Personeelsdienst;
- één persoon van niveau 2 van Spaanse nationaliteit is werkzaam bij de dienst Monumenten en Landschappen;
- twee personen van niveau 4 (werklieden), die respectievelijk de Italiaanse en de Griekse nationaliteit bezitten, zijn werkzaam bij de Regie van het Bestuur Uitrusting en Vervoer.

De handelsattachés die in dienst zijn in het buitenland werden niet meegeteld.

De niet-Belgische contractuele personeelsleden die onderdanen zijn van de Europese Unie hebben deelgenomen aan de wervings-examens die op verzoek van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest georganiseerd werden door het Vast Wervingssecretariaat. Wat betreft de kandidaten die niet bij het Ministerie in dienst zijn, kan ik geen gegevens betreffende nationaliteit en aantal mededelen, daar enkel het VWS over die gegevens geschikt.

**Vraag nr. 119 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):**

*Wagenpark.*

Kan de minister mij mededelen over welk wagenpark zijn kabinet beschikt?

coportant une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique ou ayant pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou d'autres collectivités publiques peuvent être réservés aux candidats de nationalité belge.

L'honorable ministre peut-il dès lors m'indiquer si le personnel administratif de la Région bruxelloise compte des ressortissants de l'Union européenne non belges?

Si oui, peut-il m'indiquer:

- le service où ces personnes sont affectées;
- la fonction qu'elles occupent (niveau);
- leur nationalité;
- le pourcentage de ressortissants de l'Union européenne non belges, candidats aux concours pour une fonction publique qui leur est accessible?

*Réponse:* En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

Parmi les membres du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les ressortissants non belges de l'Union européenne figurent au nombre de cinq:

- une personne de niveau 1 de nationalité portugaise est affectée au service des Monuments et Sites de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement;
- une personne de niveau 2 de nationalité italienne est affectée au Service du Personnel;
- une personne de niveau 2 de nationalité espagnole est affectée au service des Monuments et Sites;
- deux personnes de niveau 4 (ouvriers), l'une de nationalité italienne, l'autre grecque, sont employées à la Régie de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements.

Les attachés commerciaux en poste à l'étranger ont été exclus du comptage.

Les membres non belges du personnel contractuel du Ministère ressortissants de l'Union européenne ont participé aux concours organisés à la demande de la Région de Bruxelles-Capitale par le Secrétariat permanent au Recrutement. En ce qui concerne les candidats ne travaillant pas au Ministère, je ne puis fournir les données relatives à leur nationalité et à leur nombre, seul le SPR en dispose.

**Question n° 119 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):**

*Parc de voitures.*

Le ministre peut-il me dire quel est le parc de voitures dont dispose son cabinet?

Kan hij mij voor elke wagen volgende gegevens meegeven:

- merk;
- cilinderinhoud;
- bouwjaar;
- jaar van aankoop;
- huidig aantal kilometers;
- aankoopprijs (of prijs voor de leasing).

*Antwoord:* In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat het Kabinet over 4 wagens beschikt:

Le ministre peut-il me communiquer pour chaque voiture les données suivantes:

- la marque;
- la cylindrée;
- l'année de construction;
- l'année d'achat;
- le nombre actuel de kilomètres;
- le prix d'achat (ou le prix du crédit-bail)?

*Réponse:* En réponse à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que mon Cabinet dispose de quatre véhicules:

Merk Marque	Cilinderinhoud Cylindrée	Bouwjaar Année de construction	Jaar aankoop Année d'achat	km-stand Nombre de km 30/04/1997	Aankoopprijs Prix d'achat
Volvo 850	2500 CC	1996	1996	49.000	41.987/m. leasing
Volvo 460	1800 CC	1995	1995	35.000	590.000
Ford Scorpio	2900 CC	1992	1992	110.000	954.000
Ford Sierra	2000 CC	1992	1992	85.000	661.000

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid**

Vraag nr. 228 van mevr. Marie Nagy d.d. 12 maart 1997 (Fr.):

*Het beleid betreffende de klimaatwijzigingen.*

Om een wereldwijde temperatuurstijging te vermijden, heeft de Europese Unie er zich in 1991 toe verbonden om voor het jaar 2000 binnen haar grenzen de CO<sub>2</sub>-uitstoot te stabiliseren.

Er is aan alle Lidstaten een inspanning gevraagd en België heeft beloofd de uitstoot van CO<sub>2</sub> met 5 % te verlagen ten opzichte van 1990.

Om dat doel te bereiken, heeft de interministeriële conferentie voor leefmilieu op 28 januari 1997 een nieuwe structuur en nieuwe procedures vastgesteld voor het overleg tussen de federale en gewestelijke overheden betreffende de strijd tegen het broekas-effect.

In die nieuwe organisatie wijst elk gezagsniveau een coördinator aan die in de werkgroep voor de coördinatie het officiële standpunt van zijn regering uiteenzet.

**Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique**

Question n° 228 de Mme Marie Nagy du 12 mars 1997 (Fr.):

*Politique relative aux changements climatiques.*

En 1991, afin de lutter contre une augmentation mondiale de la température, l'Union Européenne s'est engagée à stabiliser, au sein de l'Union, les émissions de CO<sub>2</sub>, pour l'an 2000.

Un effort ayant été demandé à tous les Etats membres, la Belgique s'est engagée à réduire les émissions de 5% par rapport à 1990.

Afin de réaliser cet objectif, la Conférence interministérielle pour l'Environnement a arrêté le 28 janvier 1997, une nouvelle structure et de nouvelles procédures pour la concertation entre les autorités fédérales et régionales en matière de lutte contre l'effet de serre.

Dans la nouvelle organisation, chaque niveau politique désigne un coordinateur qui a pour mission de rapporter, au sein du groupe de travail de coordination, la position officielle de son gouvernement.

Kan de geachte minister mij zeggen:

L'honorable ministre peut-il me dire:

- of de coördinator van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is aangewezen?
- welk standpunt de Regering via haar vertegenwoordiger in de werkgroep voor de coördinatie zal verdedigen?
- of de werkgroep voor de coördinatie “broeikaseffect” reeds beslissingen heeft genomen inzake de beperking van de CO<sub>2</sub>-uitstoot?

**Antwoord:** In oktober 1990 heeft de Europese Gemeenschap er zich toe verbonden in 2000 de CO<sub>2</sub>-emissies van de Gemeenschap in vergelijking met de percentages van 1990 te stabiliseren. In juni 1991 is België zelf de verbintenis aangegaan om zijn CO<sub>2</sub>-emissies in het jaar 2000 met 5 % te verminderen ten opzichte van 1990. Tevens heeft België in juni 1992 het Kaderverdrag van de Verenigde Naties over de klimaatverandering dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij ordonnantie van 27 april 1995 heeft bekraftigd, ondertekend.

De ad hoc-groep van het Mandaat van Berlijn, die werd ingesteld tijdens de eerste conferentie van de Verdragsluitende Partijen die in maart 1995 in Berlijn werd gehouden, werd ermee belast te onderhandelen over een protocol met welbepaalde en dwingende verbintenen inzake beperking van de emissies aan gassen met broeikaseffect. Dit protocol zal worden bijgewerkt en aangenomen tijdens de derde conferentie van de partijen die zal plaatsvinden in Kyoto, Japan, in december van dit jaar.

Gelijklopend hiermee heeft de Europese Unie een ad hoc-groep “Klimaat” opgericht die een Europese stellingname dient voor te bereiden die binnen de groep van het Mandaat van Berlijn moet worden ingenomen en verdedigd.

Het is in deze context dat de werkzaamheden van de overleggroep “gassen met broeikaseffect” moet worden gesitueerd. De structuur van deze groep maakte onlangs het voorwerp uit van een hervorming die werd goedgekeurd door de Belgische Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu op 28 januari laatstleden.

We herhalen dat deze overleggroep één van de leidende groepen is van het Overlegcomité voor het Internationaal Milieubeleid (OIMB). Deze groepen zijn specifieke werkgroepen die worden opgericht naargelang de noden van het internationaal beleid en die als taak hebben de nationale posities die binnen de internationale instanties door België moeten worden verdedigd, bij te schaven.

De nieuwe structuur voorziet dus dat in elk Gewest een coördinator wordt aangewezen. Bij een beslissing die in februari laatstleden werd genomen, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het Brussels Instituut voor Milieubeheer aangewezen als Brusselse coördinator in deze structuur. Binnen het BIM zelf zal een persoon worden belast met de organisatie van het Brussels overleg. Volgens de inlichtingen meegeleid door het Instituut, is dit proces aan de gang.

Wat de beslissingen betreft die reeds werden genomen met het oog op een verlaging van de CO<sub>2</sub>-emissies, zijn tijdens de laatste Raad van de Ministers van Leefmilieu de Lidstaten van de Europese Unie tot een akkoord gekomen over een verdeling van de last van de beperkingen op de emissies aan gassen met broeikaseffect. Dit akkoord voorziet voor de Europese Unie in een totale vermindering van 15 % tegen 2010 ten opzichte van 1990 en in een vermindering

- si le coordinateur pour la Région de Bruxelles-Capitale a été désigné?
- quelle est la position que le Gouvernement va défendre au sein du groupe de travail de coordination par l'intermédiaire de son représentant?
- si des décisions en vue de la réduction des émissions de CO<sub>2</sub> ont déjà été prises par le groupe de travail de coordination “Effet de Serre”?

**Réponse:** En octobre 1990, la Communauté européenne s'est engagée à stabiliser en l'an 2000 les émissions de CO<sub>2</sub> de la Communauté par rapport aux taux de 1990. La Belgique s'est elle-même engagée, en juin 1991, à réduire ses émissions de CO<sub>2</sub> en l'an 2000 de 5 % par rapport à 1990. Elle a également signé, en juin 1992, la Convention-cadre des Nations-Unies sur le changement climatique que la Région de Bruxelles-Capitale a ratifiée par une ordonnance du 27 avril 1995.

Le Groupe ad hoc du Mandat de Berlin, institué par la première conférence des Parties à la Convention qui s'est tenue à Berlin en mars 1995 a été chargé de négocier un protocole comprenant des engagements précis et contraignants de réduction des émissions des gaz à effet de serre. Il est prévu que ce protocole soit finalisé et adopté lors de la troisième conférence des parties qui se tiendra à Kyoto, au Japon, en décembre de cette année.

Parallèlement, l'Union européenne a mis sur pied un groupe ad hoc “Climat” chargé de préparer une position européenne à présenter et défendre au sein du groupe du Mandat de Berlin.

C'est dans ce contexte que s'inscrivent les travaux du groupe de concertation “gaz à effet de serre” dont la structure a récemment fait l'objet d'une réforme approuvée par la Conférence Interministérielle belge de l'Environnement le 28 janvier dernier.

Rappelons que ce groupe de concertation est l'un des groupes directeurs du Comité de Concertation pour la Politique internationale de l'Environnement (CCPIE) lesquels sont des groupes de travail spécifiques créés en fonction des nécessités de la politique internationale et chargés de terminer les positions nationales à défendre par la Belgique au sein des instances internationales.

La nouvelle structure prévoit donc qu'un coordinateur soit désigné dans chaque Région. Par une décision prise en février dernier, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a chargé l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement comme coordinateur bruxellois dans cette structure. Au sein de l'IBGE même, une personne sera chargée d'organiser la concertation bruxelloise. D'après les informations communiquées par l'Institut, ce processus est en cours.

En ce qui concerne les décisions qui ont déjà été prises en vue de réduire les émissions de CO<sub>2</sub>, les Etats membres de l'Union européenne se sont mis d'accord lors du dernier Conseil des Ministres de l'Environnement sur une répartition de la charge des réductions des émissions des gaz à effet de serre. Cet accord prévoit une réduction totale pour l'Union européenne de 15 % d'ici 2010 par rapport à 1990 et une réduction de 10 % pour la Belgique. Ce

van 10 % voor België. Dit verminderingsspercentage werd bepaald op basis van de posities die werden uitgewerkt tijdens de besprekingen van de groep "broekaseffect" en die door de OIMB zijn goedgekeurd.

**Vraag nr. 230 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):**

*Adverteering in universitaire tijdschriften.*

Kan de minister mij mededelen:

- in welke universitaire tijdschriften tijdens de lopende legislatuur tot op heden advertenties werden geplaatst door zijn kabinet, zijn administratie, of door de pararegionale instellingen die onder zijn bevoegdheid vallen;
- waarop deze advertenties betrekking hadden, en (eventueel) in het kader van welke campagne zij werden geplaatst;
- hoeveel elk van deze advertenties heeft gekost (opgesplitst per tijdschrift);
- op welke begrotingspost zij werden ingeschreven.

**Antwoord:** Hierna wordt het geachte lid verzocht de volgende elementen van antwoord op zijn vraag te vinden:

- Het BIM heeft één enkele publiciteit in bovenvermeld soort tijdschriften laten verschijnen. Dit is gebeurd naar aanleiding van een voorstel van het tijdschrift.
- Deze publiciteit betrof een algemene voorstelling van de diensten van het bestuur. Ze maakte deel uit van een algemeen informatielijk voor de wetenschappelijke kringen.
- Deze publiciteit heeft 50.820 BEF, BTW inbegrepen, gekost voor een inlassing van een bladzijde in het tijdschrift "Nouvelles de la Science et des Technologies" – GORDES – ULB.
- Deze uitgave werd aangerekend op begrotingspost nr. 523.01.10 van het BIM.

**Vraag nr. 231 van de heer Jean Demannez d.d. 17 maart 1997 (Fr.):**

*Het brevet van natuurgids.*

De personen die in het Museum voor Natuurwetenschappen de opleiding van natuurgids van de Naturalistenvereniging van België met succes hebben gevolgd en die in Waals-Brabant wonen, kunnen hun brevet officieel laten erkennen door het ministerie van leefmilieu van het Waalse Gewest.

Dit blijkt in ons Gewest niet mogelijk te zijn voor de brevet-houders die in Brussel wonen.

Kan de heer minister mij terzake nadere inlichtingen verstrekken?

taux de réduction a été déterminé sur base des positions élaborées lors des discussions qui se déroulent au sein du groupe "effet de serre" et qui sont approuvées par le CCPIE.

**Question n° 230 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):**

*Publicités dans des revues universitaires.*

Le ministre peut-il me communiquer:

- les revues universitaires dans lesquelles son cabinet, son administration ou les institutions pararégionales relevant de sa compétence ont inséré, à ce jour, des publicités pendant la législature en cours;
- l'objet de ces publicités et (éventuellement) la campagne dans le cadre de laquelle ces publicités ont été insérées;
- le coût de chacune de ces publicités (par revue);
- le poste budgétaire auquel ces montants ont été inscrits.

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-dessous, les éléments de réponse à sa question:

- L'IBGE a fait publier une seule publicité dans le type de périodique susmentionné. Cela s'est fait sur base d'une proposition émanant de la revue elle-même.
- Cette publicité concernait une présentation générale des services de l'administration. Elle faisait partie d'un cadre général d'information des milieux scientifiques.
- Cette publicité a coûté 50.820 F TVA comprise pour une insertion d'une page dans le périodique "Nouvelles de la Science et des Technologies" – GORDES – ULB.
- Cette dépense a été inscrite au poste n° 523.01.10 de l'IBGE.

**Question n° 231 de M. Jean Demannez du 17 mars 1997 (Fr.):**

*Brevet du guide nature.*

Les personnes ayant suivi et réussi la formation de guide nature dispensé par le Cercle des Naturalistes de Belgique au Musée des sciences Naturelles et domiciliées en Brabant Wallon peuvent faire reconnaître officiellement leur brevet par le ministère de l'environnement de la Région Wallonne.

Les lauréats bruxellois semblent ne pas pouvoir jouir du même avantage au niveau de notre région.

Monsieur le ministre peut-il m'informer de ce qu'il en est exactement?

**Antwoord:** De heer Jean Demannez, Brusselse Volksvertegenwoordiger, wordt bedankt voor zijn vraag met betrekking tot de vorming als natuurgids verstrekt door de Belgische Kring voor Natuurkenners op het Museum van Natuurwetenschappen evenals tot de mogelijke erkenning van deze vorming binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Noch in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, noch in het Vlaams-Gewest kwam er tot nu toe een erkenningsstelsel tot stand. Ik hou er nochtans aan te vermelden dat er binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zeer belangrijke initiatieven werden genomen die blijkbaar meer betekenen dan louter deze taak van natuurgids wettelijk te erkennen.

Mijn wilskrachtig beleid gericht op de bewustwording van de bevolking om de natuur te eerbiedigen, beleid dat ik thans heb opgezet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, streeft ernaar de initiatieven van zowel openbare als privé-instellingen of -verenigingen te bevorderen.

Als voorbeeld heeft de v.z.w. Tournesol-Zonnebloem waaraan jaarlijks een toeslag wordt gestort ten belope van 6,5 miljoen, een Gewestelijk Centrum voor Ecologie-Initiatie (GCEI) opgericht waarvan de eerste taak hierin bestaat de kinderen en jongeren op te leiden tot de observatie van de natuur in het algemeen en dit via toegepaste werken in het laboratorium en te veld.

Natuurlijk houdt deze opdracht in dat er op wetenschappelijk vlak vakkundige personeelsleden worden aangeworven (biologen...).

Bijgevolg krijgt het beleid gevoerd binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn verwezenlijking langs dergelijke verenigingen die hun vaardigheid hebben bewezen inzake opleiding, vorming en bewustmaking ten opzichte van het leefmilieu.

In verband hiermee hebben de Natuurworkshops van het Museum voor Natuurwetenschappen, aangesloten bij het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (KBIN), workshops opgezet voor de studie en de observatie van de natuur.

Eerst worden er observaties in het museum zelf verricht en daarna maken deze het voorwerp uit van een concrete studie te veld in de volle natuur.

Hier ook vergt deze opdracht van leren observeren, vorming en opleiding, de aanwerving van vakendig personeel dat een wetenschappelijke opleiding genoot (gegradueerden of licenciates in de wetenschappen).

Ik zou nog meerdere voorbeelden kunnen geven van initiatieven die op vrijwillige wijze zijn ontstaan bij verenigingen die vakendige personen aanwerven van wie verwacht wordt dat zij hun vorming te veld zelf doorzetten (Belgische Natuur- en Vogelreservaat, Ecologie-Commissie van Brussel-West, Ecologie-commissie van Brussel-Oost, Boerderij van Ukkel, Boerderij van Jette, Stichting Paul Duvigneaud, enz.).

Deze initiatieven zijn een duidelijk antwoord op de behoeften uitgedrukt door zowel de Brusselaars behekst door hun natuurliefde als de natuurgidsen aangesteld door deze openbare of privé-instellingen om aldus hun kennis te kunnen doorgeven.

Deze procedure van erkenning die tot nu toe nooit als onontbeerlijk werd geacht wordt voor het ogenblik niettemin onderzocht en dit, met de medewerking van het Waalse Gewest.

**Réponse:** Je remercie monsieur le député Jean Demannez de sa question ayant trait à la formation de guide nature dispensé par le Cercle des Naturalistes de Belgique au Muséum d'Histoires Naturelles et d'une éventuelle reconnaissance de cette formation en Région de Bruxelles-Capitale.

Tant en Région de Bruxelles-Capitale qu'en Région flamande, aucun régime de reconnaissance ou d'agrément n'a été instauré. Je tiens cependant à dire que des initiatives importantes probablement bien plus significative qu'une simple reconnaissance légale ont été prises en Région de Bruxelles-Capitale.

La politique volontariste de sensibilisation à la protection de la nature que j'ai mise en place en Région de Bruxelles-Capitale vise à promouvoir les initiatives d'organisations et d'associations publiques et privées.

A titre d'exemple, l'a.s.b.l. Tournesol-Zonnebloem qui reçoit des subsides à concurrence de 6.5 millions de francs par an a créé un centre régional d'initiation à l'écologie (CRIE) dont la mission de base est l'éducation des enfants et des jeunes à l'observation de la nature en général et ceci par des travaux appliqués en laboratoire et sur le terrain.

Cette mission implique bien entendu le recrutement de personnel scientifique qualifié (biologistes, etc.).

C'est donc par le biais de telles associations ayant fait leurs preuves en matière d'éducation, de formation et de sensibilisation à l'environnement que se concrétise la politique de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le même ordre d'idées, les Ateliers Nature du Muséum des Sciences Naturelles dépendant de l'Institut royal des Sciences Naturelles de Belgique (IRSNB) ont mis sur pied des ateliers d'étude et d'observation dans la nature.

Des observations sont faites dans le musée, elles font ensuite l'objet d'une étude concrète sur le terrain, en pleine nature.

Là encore, cette mission d'observation, de formation et d'éducation à la nature nécessite le recrutement d'un personnel scientifique qualifié (gradués ou licenciés en sciences).

Je pourrais multiplier ces exemples d'initiatives volontaires prises par des associations recrutant des personnes qualifiées dont la formation se poursuit sur le terrain (RNOB, CEBE, CEBO, Ferme de Uccle, Ferme de Jette, Fondation Paul Duvigneaud, etc.).

Ces initiatives répondent manifestement aux besoins exprimés tant par les bruxellois soucieux de mieux comprendre la nature que par les guides employés par ces associations publiques ou privées qui peuvent transmettre ainsi leur savoir.

Cette procédure d'agrément dont les besoins n'ont jusqu'ici jamais été exprimés est néanmoins à l'étude en collaboration avec la Région wallonne.

Indien het bij het einde van deze studie nodig werd geacht om het huidige stelsel dat volledig voldoet toch door een wijze van erkenning aan te vullen, dan zal ik het niet nalaten om er positief op te reageren.

Het Brussels hoofdstedelijk Gewest wil een doordacht beleid voeren, gericht op resultaten geboekt dankzij praktijk en ervaring verworven te velde en steunt hierbij privé- en openbare initiatieven die bij het publiek ijveren voor een verhoogd bewustzijn van de noodzaak om het natuurlijk erfgoed waarin wij leven te vrijwaren.

S'il s'avérait nécessaire, au terme de cette étude, de compléter le régime actuel qui donne entière satisfaction par un système d'agrément, je ne manquerai pas d'y donner une suite positive.

La Région de Bruxelles-Capitale veut mener une politique volontariste de résultat basée sur la pratique et l'expérience et soutient les initiatives privées et publiques allant vers une meilleure connaissance par le public de la nécessité de préserver la nature qui nous entoure.

**Vraag nr. 232 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 17 maart 1997  
(N.):**

*Natuurgebieden.*

Brussel telt meerdere natuurgebieden.

1. Werden er in de periode 1995-1996 aanvragen voor erkenning als natuurgebied ingediend?
2. Welke gebieden van deze lijst kregen daadwerkelijk een erkenning? Welke niet?
3. Welke financiële middelen werden voor die gebieden, ten gevolge van die erkenning, ter beschikking gesteld?
4. Welke andere natuurgebieden binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kregen voorheen reeds een erkenning?

**Antwoord:** Deze vraag van het geachte lid betreft de toepassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve inzake erkenning en subsidiëring van natuurreservaten (van 25 oktober 1990).

Tot nog toe werd geen enkele vraag tot erkenning van een gebied als natuurreervaat ingediend.

Het antwoord op de vier vragen is dus telkens negatief.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kent enkel "gewestelijke" of "staatsnatuurreservaten" (gebieden in eigendom):

- Poelbos te Jette (ongeveer 4 ha, 26 juni 1989 – staatsnatuurreervaat);
- Kinsendael-Kriekenput te Ukkel (7,89 ha, 26 juni 1989 – staatsnatuurreervaat);
- Zavelenberg te Sint-Agatha-Berchem (12,97 ha, 27 april 1992);
- Moeraske te Evere (terrein in huur van de NMBS – 4,20 ha, 4 april 1992).

Een aantal gebieden in het Zoniënwoud:

- Rood-Klooster, met een gedeelte bosreservaat (25 oktober 1992);
- Dry Borren (27 april 1992);

**Question n° 232 de Mme Brigitte Grouwels du 17 mars 1997  
(N.):**

*Zones naturelles.*

Bruxelles compte plusieurs zones naturelles.

1. Au cours de la période 1995-1996, y a-t-il eu des demandes d'agrément comme zone naturelle?
2. Quelles zones de cette liste ont-elles effectivement obtenu un agrément? Lesquelles ne l'ont-elles pas obtenu?
3. Quels moyens financiers a-t-on mis à la disposition de ces zones suite à cet agrément?
4. Quelles autres zones naturelles en Région de Bruxelles-Capitale ont-elles déjà obtenu auparavant un agrément?

**Réponse:** Cette question de l'honorable membre a trait à l'application de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'agrément et au subventionnement des réserves naturelles (du 25 octobre 1990).

Jusqu'à présent, aucune demande d'agrément d'une zone comme réserve naturelle n'a été introduite.

La réponse aux quatre questions est donc chaque fois négative.

La Région de Bruxelles-Capitale ne connaît que les réserves naturelles dites "régionales" ou "de l'Etat" (zones en propriété):

- Poelbosch à Jette (environ 4 ha, 26 juin 1989 – réserve naturelle de l'état);
- Kinsendael-Kriekenput à Uccle (7,89 ha, 26 juin 1989 – réserve naturelle de l'état);
- Le Zavelenberg à Berchem-Ste-Agathe (12,97 ha, 27 avril 1992);
- Moeraske à Evere (terrain loué à la SNCB – 4,20 ha, 4 avril 1992).

Un certain nombre de zones en Forêt de Soignes:

- Rouge-Cloître, avec une partie de réserve forestière (25 octobre 1992);
- Trois Fontaines (27 avril 1992);

- Vuylbeekvallei, met een gedeelte bosreservaat (27 april 1992);
- Verdroneken Kindervallei, met een gedeelte bosreservaat (27 april 1992);
- Pinnebeekpoel (27 april 1992).

**Vraag nr. 234 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 24 maart 1997 (Fr.):**

**Effectenstudies.**

Sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de voorafgaande effectenbeoordeling van bepaalde projecten (Belgisch Staatsblad 1 augustus 1992, erratum 12 september 1992) zijn er tal van effectenstudies uitgevoerd.

De bestekken van deze studies worden opgesteld door het BIM. Naar verluidt, wordt dit bestuur echter overspoeld met aanvragen en raakt het achterop met een aantal bestekken.

Kan de minister mij de lijst bezorgen van alle bestekken van effectenstudies die het BIM heeft opgesteld sinds de procedure in het Brussels Gewest van toepassing is? Kan hij me, voor elk bestek, de naam van de aanvrager medegeven, de datum waarop de aanvraag voor het opstellen van het bestek is goedgekeurd en de eventuele datum waarop de besluiten van de effectenstudies zijn aangenomen of het eventuele statuut van de studie (wordt nog onderzocht, is stopgezet, project is ingetrokken....).

**Antwoord:** Ik dank de heer de volksvertegenwoordiger B. Clerfayt voor de gelegenheid die hij mij heeft gegeven om de toestand te verduidelijken betreffende de procedure van de effectenstudies in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag stuur ik hem als bijlage een tabel die door het Brussels Instituut voor Milieubeheer werd opgesteld en voor alle effectenstudies volgende gegevens vermeldt : de ligging van het project, de naam van de aanvrager, enkele sleuteldata van de procedure, de duur van de uitwerking van het bestek, alsook de duur van de effectenstudie en de afgifte van het milieuattest.

- La Vallée du Vuylbeek, avec une partie de réserve forestière (27 avril 1992);
- La Vallée des Enfants noyés, avec une partie de réserve forestière (27 avril 1992);
- La Mare du Pinnebeek (27 avril 1992).

**Question n° 234 de M. Bernard Clerfayt du 24 mars 1997 (Fr.):**

**Etudes d'incidences.**

De nombreuses études d'incidences ont vu le jour depuis la mise en œuvre de l'ordonnance du 30 juillet 1992, relative à l'évaluation préalable de l'incidence de certains projets (Moniteur Belge, 1<sup>er</sup> août 1992, erratum 12 septembre 1992).

Les cahiers de charges de ces études sont réalisés (rédigés) par l'IBGE. Il semble cependant que cette administration éprouve des difficultés à absorber le flux de demandes et réalise avec retard certains cahiers de charges.

Le ministre peut-il me donner la liste de tous les cahiers de charges d'études d'incidences réalisés par l'IBGE depuis que cette procédure est d'application en Région bruxelloise. Peut-il, pour chaque cahier de charges, m'indiquer le nom du demandeur, la date à laquelle la demande de rédaction de ce cahier de charges a été approuvée et la date éventuelle d'adoption des conclusions de l'étude d'incidence ou le statut éventuel de cette étude (en cours, abandonnée, projet retiré, etc.).

**Réponse:** Je remercie monsieur le député B. Clerfayt de l'occasion qui m'est donnée de préciser la situation en ce qui concerne la procédure des études d'incidences en Région de Bruxelles-Capitale.

C'est avec plaisir que je transmets ci-joint un tableau rédigé par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'environnement reprenant pour l'ensemble des études d'incidences: la localisation du projet, le nom du demandeur, quelques dates clés de la procédure, la durée de réalisation du cahier des charges ainsi que la durée de l'étude d'incidences et de délivrance du certificat d'environnement.

Nr. dossier	Benaming – Nº dossier	Naam Dienst Vergunning – Intitulé Service Autorisation	Gemeente – Commune	Bouwheer – Maître d'ouvrage	Datum indiening bij BIM – Date entrée IBGE	Aantal dagen voor de uit- voering van het bestek – Nombre de jours réalisati- on du cahier des charges
1	Parking Poelaert	Place Poelaert	Bruxelles	Interparking	29/04/94	14
2	Fabrimétal	Rue des Drapiers, 21	Ixelles	La Constr. Métallique	06/06/94	22
3	T.G.V. Sud	–	Forest/And.	Tuc-Rail	14/06/94	44
4	Orée-Depage	Av. Antoine Depage	Bruxelles	ULB	15/04/94	35
5	Electrabel	Ch. Ixelles, 133	Ixelles	Electrabel	28/02/94	66
6	Bld. de la Plaine	Bld. de la Plaine, 1	Ixelles	Bernheim-Outremer	13/06/94	45
7	Eurosquare	Rue de la Loi, 35-47	Bruxelles	A.G.	04/08/94	31

8	Ariane	Avenue Ariane	W.S.L.	SDRB	29/06/94	119
9	Centre Int. Rogier	Passage International	St.-J., Sch., Br.	Brussels Business Cen.	02/08/94	20
10	Tuc-Rail L.50	-	Anderlecht	Tuc-Rail	03/08/94	6
11	Kredietbank	Rue de l'Intendant, 41	Molenbeek	Kredietbank	22/08/94	43
12	Espace Leopold	Rue Wiertz, 1	Ixelles	Forum Léopold	29/08/94	32
13	Eurométro	Bld. Auguste Reyers	Schaerbeek	Eurométro	07/09/94	44
14	Eurostation	-	And./St-Gilles	Eurostation	19/08/94	40
15	Batipromo	Bld. E. Jacqmain, 156	Bruxelles	Batipromo	27/09/94	55
16	Bon Marché	-	-	-	-	-
	City Cen.	Bld. du J. Botanique, 15	Bruxelles	A.G.	06/07/95	27
17	3e Ecole Europ.	Bld. du Triomphe	Ixelles	RDC-Bruxelles	20/02/95	50
18	Cora Anderlecht	Drève Olympique	Anderlecht	Courthéoux-Fradis	17/02/95	68
19	Abattoirs And.	Rue R. Chaudron, 24	Anderlecht	Abattoirs d'Anderlecht	10/03/95	137
20	P.P.A.S. Heysel	-	Bruxelles	-	Abandonné	-
21	Hôpital St-Pierre	Rue Haute, 322	Bruxelles	CPAS de Bruxelles	15/12/94	96
22	Joyeuse Entrée	Av. de Cortenbergh, 1-4	Bruxelles	Royale Belge	19/12/94	45
23	Midi-Atrium	Rue de Russie	St-Gilles	Immomills	28/02/95	20
24	Ec. Roy. Milit.	A. de la Renaiss., 27-33	Bruxelles	Général Major Joos	14/02/95	38
25	Musicity	Tour et Taxis	Bruxelles	Language of Forums	27/01/95	87
26	Cours St-Michel	Rue de la Gde Haie	Etterbeek	Cours St-Michel	01/02/95	36
27	Ilot 66-Plaza	Rue du Progrès	Bruxelles	CFE	08/02/95	21
28	Cliniq. St-Michel	Rue de Lantsheere, 19	Etterbeek	Cl. Europe St-Michel	20/02/95	99
29	City-Atrium	Rue du Progrès, 68	St-Josse	-	01/03/96	33
30	Herm. Debroux	Av. H. Debroux, 40-42	Auderghem	CFE	07/03/95	30
31	Immo-Trèfles	Bld. M. Carême	Anderlecht	Immo-Trèfles	14/04/95	116
32	T.G.V. Nord	-	Evere-Bxl	Tuc-Rail	24/03/95	80
33	Astrid Property	-	-	-	-	-
	Hold.	Rue de Genève, 5-7	Evere	Ast. Propert. Holdings	05/05/95	90
34	Incinér. Erasme	Rue Chant d'Oiseau	Anderlecht	Watco	18/04/95	120
35	Volkswagen	Bld. II Armée Brit., 201	Forest	-	09/04/96	185
36	Fiat Invalides	B. des Invalides, 210-22	Auderghem	-	29/05/95	-
37	Bld. Industriel	Bld. Industriel	Anderlecht	Mini. de la R. de B.-C.	17/07/95	31
38	Citroën	Place de l'Yser, 7	Bruxelles	Soc. Belge de l'Autom.	27/07/96	25
39	Charlemagne	Rue de la Loi, 170	Bruxelles	Cofinimo	07/08/95	53
40	Brustar One	Avenue du Port	Molenbeek	Brustar One	30/08/95	41
41	Generali	Avenue Louise, 149	Bruxelles	Generali Belgium	19/09/95	16
42	Parking GB Aud.	-	Auderghem	-	11/07/96	41
43	Campus Solbosch	Av. Paul Héger	Bruxelles	ULB	12/10/95	32
44	Phoenix	B. E. Jacqmain, 163-16	St-Josse	Immobilien Jacqmainlaan	06/10/95	54
45	Ilot 66-CFE 2	Rue du Progrès	Schaerbeek	CFE	07/09/95	40
46	PPAS de l'Ilot 151	-	Schaerbeek	-	en suspens	-
47	Sporting Club	-	-	-	-	-
	Anderl.	Av. T. Verbeeck, 2	Anderlecht	Sport. Roy. Club And.	01/02/96	-
48	PPAS Louise	-	Bruxelles	-	03/12/96	-
49	Ilot 68-Steiner	-	Schaerbeek	Karl Steiner	08/12/95	42
50	Westland Shop	Rue Sylvain Dupuis, 433	Anderlecht	Devimo-Consult	28/12/95	60
51	Métro Erasme	Ch. de Mons n° 16 Ring	Anderlecht	RBC AED B2	03/05/96	28
52	Parc exposition	-	-	-	annoncé	-
53	GB Berchem	-	-	-	annoncé	-
54	Watermael-Josaphat	-	6 communes	MCI Trav. Fin. Féd.	08/07/96	49
55	RTBF-BRTN	-	Schaerbeek	RTBF-BRTN	19/03/97	-
56	Digital	Rue Aéronef, 1	Evere	Digital s.a.	18/11/96	64
57	Min. de l'Int.	Rue Louvain, 1	Bruxelles	Régie des bâtiments	07/06/96	8
58	Mercedes	-	-	-	annoncé	-
59	Brecyc	Av. Vilvoorde Site SNCB	Bruxelles	Brecyc s.a.	14/01/97	-
60	Parking 58	Rue de l'Ecuyer, 11	Bruxelles	Interparking s.a.	14/01/97	-
61	Hôpital Bracops	Rue Docteur Huet, 79	Anderlecht	CPAS Anderlecht	23/01/97	-
62	Hôpital Brugmann	Pl. Van Gehuchten, 4	Bruxelles	CPAS Brugmann	12/02/97	-
63	Woluwe-Shopping Center	-	-	-	annoncé	-

Vraag nr. 235 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 maart 1997  
(N.):

*Bestuursorganen.*

Graag kreeg ik over elke openbare instelling die onder de bevoegdheid van de minister ressorteert volgende inlichtingen:

1. Hoeveel personen zetelen, naast de voorzitter, in de verschillende beheersinstanties?
2. Wat is het geslacht van de voorzitter, de ondervoorzitter(s) en hoeveel vrouwelijke en mannelijke leden zijn er?
3. Wat is de leeftijd van de voorzitter, de ondervoorzitter(s) en hoeveel leden zijn er ouder dan 65 jaar?
4. Hoeveel leden zijn tevens lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Senaat, de Kamer van Volksvertegenwoordigers?
5. Hoe dikwijls zijn in 1995 en in 1996 de beheersinstanties samen gekomen?
6. Wordt aan de leden van de raad van bestuur een forfaitaire jaarlijkse toeelage en/of presentiegeld toegekend? In bevestigend geval zou ik de motivering en de juiste bedragen willen kennen.
7. Genieten de voorzitter of de leden andere voordelen? Beschikken zij bijvoorbeeld over een wagen van de instelling, een chauffeur, een secretaresse....? Zo ja, zijn desbetreffende personeelsleden vastbenoemde personeelsleden van de instelling? Zo neen, onder welk statuut ressorteren zij?

*Antwoord:* Het geachte lid wordt verzocht de volgende elementen van antwoord op haar vraag te vinden.

Er zijn drie instellingen van openbaar nut die onder mijn bevoegdheid ressorteren: het betreft het BIM, het GAN en de GOMB.

Wat de eerste twee betreft en daar het om instellingen van openbaar nut van het A-type gaat, vallen deze onder de rechtstreekse bevoegdheid van de minister, dus, zonder bestuursorganen zoals een bestuursraad. Aangaande deze twee instellingen is de vraag bijgevolg zonder voorwerp.

Daarentegen wordt de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (GOMB) door een raad van bestuur beheerd evenals door een uitvoerend bureel voor de lopende zaken.

Voor deze instelling zal ik dus op de 7 vragen antwoorden, en dit punt na punt:

1. De Raad van bestuur is samengesteld uit 24 personen, het uitvoerend bureel uit 12.
2. De Voorzitter is van het mannelijk geslacht, evenals de Gedlegeerd-Bestuurder en beide Ondervoorzitters. Wat de mannelijke en vrouwelijke verdeling van de 24 bestuursraadsleden betreft, is er één vrouw aanwezig op 24 mannen.
3. De Voorzitter is in 1939 geboren; van de twee Ondervoorzitters

Question n° 235 de Mme Brigitte Grouwels du 28 mars 1997  
(N.):

*Organes de gestion.*

Je souhaiterais obtenir, pour chacun des organismes publics relevant de votre compétence, les informations suivantes :

1. Combien de personnes siègent, outre le président, dans les différentes instances de gestion?
2. Quel est le sexe du président, du (des) vice-président(s) et combien d'hommes et de femmes siègent-ils dans ces instances?
3. Quel est l'âge du président, du (des) vice-président(s) et combien de membres ont plus de 65 ans?
4. Combien de membres siègent-ils également au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au Sénat, à la Chambre des Représentants?
5. Combien de réunions ces instances ont-elles tenues en 1995 et en 1996?
6. Les membres du conseil d'administration bénéficient-ils d'une allocation forfaitaire annuelle et/ou de jetons de présence? Dans l'affirmative, je souhaiterais en connaître la motivation et les montants exacts.
7. Le président ou les autres membres bénéficient-ils d'autres avantages? Disposent-ils par exemple d'une voiture de l'organisme, d'un chauffeur, d'une secrétaire....? Si tel est le cas, les agents concernés font-ils partie des membres du personnel statutaire de l'organisme? Si tel n'est pas le cas, quel est leur statut?

*Réponse:* En réponse à sa question écrite, l'honorable membre, voudra bien trouver les réponses suivantes.

Trois organismes d'intérêt public dépendent de mes compétences: il s'agit de l'IBGE, de l'ARP et de la SDRB.

En ce qui concerne les deux premiers, s'agissant d'organismes d'intérêt public de type A, ils sont directement dépendants du ministre sans que n'existe donc un organe de gestion tel un conseil d'administration. Pour ces deux organismes, la question est donc sans objet.

Par contre, la Société de Développement régional de Bruxelles (SDRB) est dirigée par un conseil d'administration et, pour les affaires courantes, par un bureau exécutif.

Je réponds donc, pour cet organisme, point par point aux 7 questions:

1. Le Conseil d'administration est composé de 24 personnes, le Bureau exécutif de 12.
2. Le Président est de sexe masculin, l'Administrateur-délégué et les 2 Vice-présidents également. En ce qui concerne la répartition féminine et masculine des 24 membres du Conseil d'administration, il y a 1 femme et 23 hommes.
3. Le Président est né en 1939 et les 2 Vice-Présidents sont nés

<p>is de ene in 1948 geboren en de andere in 1942. Een bestuurder is meer dan 65 jaar oud.</p> <p>4. Twee Bestuursraadsleden zijn tevens lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Er is geen enkel ander bestuursraadslid dat in een wetgevende Kamer zetelt.</p> <p>5. De Bestuursraad is in 1995 twaalf keer samengekomen, in 1996 was dat 10 keer. Overigens, het Uitvoerend bureel heeft in 1995 geen vergaderingen gehouden en dit gebeurde één enkele keer in 1996.</p> <p>6. De Bestuursraadsleden krijgen een presentiegeld ten belope van 2.371 BEF per zitting; dit bedrag wordt geïndexeerd. Hetzelfde bedrag geldt voor de presentiegelden van het Uitvoerend bureel.</p> <p>7. De Voorzitter noch de Gedelegeerd-Bestuurder genieten ongeacht welk ander voordeel dan hun maandelijkse vergoeding en een secretariaat voor de binnendienst van de GOMB.</p> <p>De maandelijkse bruto vergoeding van de Voorzitter bedraagt 128.408 BEF, vermeerderd door een vergoeding voor presentatiekosten ten belope van 7.902 BEF (maandelijks). De maandelijkse bruto vergoeding van de Gedelegeerd-Bestuurder bedraagt 88.898 BEF, vermeerderd door een vergoeding voor presentatiekosten ten belope van 7.902 BEF.</p> <p>Ik blijf natuurlijk ter beschikking van het geachte lid om indien zij het wenst, nadere inlichtingen te verstrekken.</p>	<p>respectivement en 1948 et 1942. Un administrateur est âgé de plus de 65 ans.</p> <p>4. Deux membres du Conseil d'administration sont membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Aucun autre administrateur n'est membre d'une Chambre législative.</p> <p>5. Le Conseil d'administration s'est réuni à 12 reprises en 1995 et à 10 reprises en 1996. Par ailleurs, le Bureau exécutif ne s'est pas réuni en 1995 et ne s'est réuni qu'à une seule occasion en 1996.</p> <p>6. Les membres du Conseil d'Administration reçoivent un jeton de présence de 2.371 francs par séance; ce montant est indexé. Le montant des jetons de présence pour le bureau exécutif est identique.</p> <p>7. Le Président ou l'Administrateur-délégué n'ont aucun autre avantage personnel que leur indemnité mensuelle ainsi qu'une infrastructure de secrétariat pour le service interne de la SDRB.</p> <p>L'indemnité mensuelle brute du Président s'élève à 128.408 francs augmentée d'une indemnité de frais de représentation de 7.902 francs (par mois). L'indemnité mensuelle brute de l'Administrateur-Délégué s'élève à 88.898 francs augmentée d'une indemnité de frais de représentation de 7.902 francs.</p> <p>Je reste naturellement à la disposition de l'honorable membre pour d'autres précisions qu'elle souhaiterait obtenir.</p>
--	---

**Vraag nr. 237 van Mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 april 1997  
 (N.):**

**Tweetaligheidspremie.**

1. Gelieve voor de overheden die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen welke onder hen een zogenaamde tweetaligheidspremie toekennen.
2. Welke zijn de toekenningsoverwaarden?
3. Wie zijn de gerechtigden?
4. Hoeveel bedraagt deze premie?
5. Welke verwachtingen op het vlak van de taalkennis en het taalgebruik mag het publiek hebben t.o.v. het personeel dat deze premie geniet?

**Antwoord:** Hierna vindt het geachte lid als antwoord op haar schriftelijke vraag, de elementen met betrekking tot de instellingen die onder mijn bevoegdheid ressorteren.

1. Wat het BIM betreft, wordt een tweetaligheidspremie door deze instelling aan zijn personeelsleden toegekend voor zover deze geslaagd zijn voor hun examen bij het VWS. Dient evenwel opgemerkt dat het overgeplaatste personeel van de Brusselse Agglomeratie verworven rechten geniet en bijgevolg een tweetaligheidspremie waarvan het bedrag hoger ligt dan het bedrag van personeelsleden die voor het examen zijn geslaagd.

**Question n° 237 de Mme Brigitte Grouwels du 21 avril 1997  
 (N.):**

**Prime de bilinguisme.**

1. Veuillez me dire quelles autorités relevant de votre compétence octroient une prime dite de bilinguisme.
2. Quelles sont les conditions d'octroi?
3. Qui sont les bénéficiaires?
4. A combien s'élève cette prime?
5. Que peut attendre le public - du point de vue de la connaissance de la langue et de l'emploi des langues - du personnel qui bénéficie de cette prime?

**Réponse:** En réponse à sa question écrite, l'honorable membre trouvera, ci-après, les éléments relatifs aux organismes ressortissant de ma compétence.

1. En ce qui concerne l'IBGE, cet organisme octroie une prime de bilinguisme à son personnel pour autant que celui-ci réussisse un examen auprès du SPR. A noter toutefois, que le personnel transféré de l'Agglomération de Bruxelles, jouit de droits acquis et donc d'une prime de bilinguisme dont le montant est supérieur au montant dont jouissent les membres du personnel ayant réussi ludit examen.

Bij het personeel genieten 113 leden een tweetaligheidspremie. 38 personeelsleden van de Agglomeratie dienen aan de voormelde 113 leden te worden toegevoegd.

De premie bedraagt een som van 24.000 BEF voor de niveaus 1, 18.000 BEF voor de niveaus 2+ en 2 en 12.000 BEF voor de niveaus 3 en 4. De bedragen ter sprake worden jaarlijks uitgekeerd en zijn niet geïndexeerd. Teneinde het netto maandelijks bedrag te verkrijgen dient het jaarlijks bedrag te worden vermenigvuldigd door 1.1717 en daarna gedeeld door 12.

Meer bepaald aangaande de vraag met betrekking tot de graad van tevredenheid van het publiek over zijn betrekkingen met de personeelsleden die een premie van taalkennis genieten, wordt de aandacht van het geachte lid erop getrokken dat er nooit klacht werd ingediend bij de Personeelsdienst, noch bij andere diensten, zowel voor de aangestelde die desbetreffende premie genieten als degenen die er geen genieten.

2. Wat het Gewestelijk Agentschap voor Netheid betreft, beschikt het Agentschap over een administratief en geldelijk statuut dat zich van de andere Brusselse instellingen onderscheidt. En dit, omwille van de structuur van het personeel van dit Agentschap en van de specificiteit van zijn taken zowel op het wettelijk vlak als op het commerciële. Door deze specificiteit werd men ertoe gebracht eigen teksten op te stellen met betrekking tot talrijke administratieve gebieden.

Bijgevolg dient vastgesteld dat het Besluit van 25 juli 1991 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot toekenning van een tweetaligheidspremie aan het tewerkgestelde personeel bij bepaalde instellingen van openbaar nut niet het personeel van Net-Brussel behelst. Hierdoor is er geen enkel personeelslid van deze instelling aan wie een premie wordt toegekend.

Dient nochtans opgemerkt dat 90 % van het personeel van het Agentschap samengesteld is door werklieden of omkaderingswerklieden. Er wordt overigens geen enkele klacht gemeld.

113 membres du personnel bénéficient de la prime linguistique. À ces 113 membres, il convient d'ajouter 38 membres du personnel de l'Agglomération.

Le montant de la prime correspond à 24.000 francs pour les niveau 1, 18.000 francs pour les niveaux 2+ et 2, et 12.000 francs pour les niveaux 3 et 4. Les montants dont question sont annuels et non indexés. Afin d'obtenir le montant mensuel réel, il convient de multiplier le montant annuel par 1.1717 et de le diviser ensuite par 12.

En ce qui concerne plus particulièrement la question relative à l'état de satisfaction du public dans ses contacts avec le personnel bénéficiant de la prime pour ses connaissances linguistiques, l'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait qu'aucune plainte n'est jamais parvenue au Service du personnel, ni dans d'autres services, tant en ce qui concerne les agents bénéficiant de ladite prime qu'en ce qui concerne les agents n'en bénéficiant pas.

2. En ce qui concerne l'Agence Régionale pour la Propreté, en raison de la structure du personnel de l'Agence et la particularité de ses missions tant légales que commerciales, l'Agence dispose d'un statut administratif et pécuniaire spécifique par rapport aux autres institutions bruxelloises. Cette spécificité a amené à la rédaction de textes propres dans de nombreux domaines administratifs.

Dès lors, il est à constater que l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 juillet 1991, accordant une prime de bilinguisme au personnel en fonction auprès de certains organismes d'intérêt public, ne vise pas le personnel de Bruxelles-Propreté. De ce fait, aucun membre du personnel de cet organisme ne perçoit de prime.

Il est toutefois à noter que 90 % du personnel de l'Agence est constitué par du personnel ouvrier ou du personnel ouvrier d'encadrement. Aucune plainte n'a du reste été enregistrée.

### Staatssecretaris toegevoegd aan de minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 117 van mevr. Marie Nagy d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

*De openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen.*

De op vraag van de minister belast met het Openbaar Ambt uitgevoerde externe doorlichting van het personeel van de gewestelijke administratie heeft een en ander aan het licht gebracht.

Eén van de grote moeilijkheden waarmee de administratie te kampen heeft, is de overdreven politisering van de ambtenaren.

### Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 117 de Mme Marie Nagy du 5 mars 1997 (Fr.):

*Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.*

Dans le cadre de l'audit externe commandité par le ministre bruxellois de la Fonction publique sur le personnel de l'Administration régionale, certaines révélations ont été divulguées.

Une des grandes difficultés que connaît l'Administration est, thème assez courant de nos jours, la politisation à outrance des fonctionnaires.

Volgens het verslag van de doorlichting zou een en ander te wijten zijn aan de slechte controle van het personeel, door de afwezigheid van de directeurs, die slechts voor 60 % voor hun administratie zouden werken. De overige 40 % zou worden besteed aan mandaten in verschillende raden van bestuur, schepencolleges en andere.

Teneinde over die bewering te kunnen oordelen, hadden wij graag van de minister de volgende inlichtingen verkregen:

1. het aantal al dan niet betaalde politieke en administratieve mandaten van de ambtenaren met de graden van rang 14 en 15 van de Brusselse openbare instellingen die onder uw verantwoordelijkheid vallen;
2. het aantal toegelaten cumulaties van die ambtenaren.

*Antwoord:* Ik heb het genoegen het geacht lid de volgende inlichtingen mede te delen betreffende de administratieve en politieke mandaten van de personeelsleden van de rangen 14 en 15 van de Gewestelijke Vennootschap van de Haven van Brussel.

- Een ambtenaar van rang 15 die de hogere functies van rang 16 uitoefent:
  - Schepen van een Brusselse gemeente van ± 39.000 inwoners (ongezoldigd ambtshalve politiek verlof van 2 dagen per maand);
  - Commissaris van een intercommunale vereniging;
  - Commissaris bij het ERIP.
- Een ambtenaar van rang 14 die de hogere functies van rang 15 uitoefent:
  - Lid van een plaatselijke raad van bestuur.
- Een ambtenaar van rang 14:
  - Schepen van een Waalse gemeente van ± 7.000 inwoners (politiek verlof van een halve dag per maand);
  - Lid van twee algemene vergaderingen.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 56 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1997 (N.):

*Adverteering in universitaire tijdschriften.*

Kan de staatssecretaris mij meedelen:

Cette critique semble être contenue dans le rapport d'audit, dénonçant le mauvais contrôle du personnel dû à l'absence des dirigeants qui ne travailleraient qu'à 60% de leur temps pour leur Administration. Les 40 autres % étant occupés par des mandats dans divers Conseils d'Administration, échevinats et autres postes.

Afin de nous éclairer sur cette affirmation, nous voudrions obtenir les renseignements suivants du ministre:

1. Le nombre des mandats politiques et administratifs, rémunérés ou non, des fonctionnaires des grades de rang 14 et 15, des organismes publics bruxellois sous votre responsabilité.
2. Corrélativement, le nombre des cumuls autorisés pour les fonctionnaires des grades de rang 14 et 15, des organismes publics bruxellois sous votre responsabilité.

*Réponse:* J'ai le plaisir de fournir à l'honorable membre les renseignements suivants concernant les mandats administratifs et politiques des agents des rangs 14 et 15 de la Société Régionale du Port de Bruxelles:

- Un fonctionnaire de rang 15, exerçant les fonctions supérieures de rang 16:
  - Echevin d'une commune bruxelloise de ± 39.000 habitants (congé politique d'office non rémunéré de 2 jours par mois);
  - Commissaire d'une Intercommunale;
  - Commissaire à l'ERIP.
- Un fonctionnaire de rang 14, exerçant les fonctions supérieures de rang 15:
  - Membre d'un Conseil d'Administration local.
- Un fonctionnaire de rang 14:
  - Echevin d'une commune wallonne de ± 7.000 habitants (congé politique d'un demi jour par mois);
  - Membre de deux Assemblées générales.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**

Question n° 56 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1997 (N.):

*Publicités dans des revues universitaires.*

*Les questions d'Etat sont à*

- in welke universitaire tijdschriften tijdens de lopende legislatuur tot op heden advertenties werden geplaatst door zijn kabinet, zijn administratie, of door de pararegionale instellingen die onder zijn bevoegdheid vallen:
- waarop deze advertenties betrekking hadden, en (eventueel) in het kader van welke campagne zij werden geplaatst;
  - hoeveel elk van deze advertenties heeft gekost (opgesplitst per tijdschrift);
  - op welke begrotingspost zij werden ingeschreven.

*Antwoord:* In antwoord op zijn schriftelijke vraag heb ik de eer het geachte raadslid het volgende mee te delen:

Ik heb inderdaad gekozen voor universitaire tijdschriften om zekere advertenties te plaatsen in verband met het wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze keuze heeft alles te maken met de doelgroep die ik wilde bereiken, namelijk de wetenschappelijke wereld.

In tegenstelling tot het pamflet "lettre ouverte" presenteren de universitaire tijdschriften de boodschap op een correcte manier. Het is namelijk niet onze bedoeling de te bereiken doelgroep te misleiden. Onderzoekers hebben trouwens geen boodschap aan losse slogans. Ze wensen concrete informatie te krijgen over de mogelijkheden die de overheid aanbiedt.

Wat wetenschappers al lang begrepen hebben, maar wat blijkbaar nog steeds niet tot iedereen is doorgedrongen, is het belang van pluriculturele uitwisseling van kennis. Wie zich blindstaart op zijn eigen culturele identiteit, geraakt binnen de kortste keren ten achter en wordt totaal geïsoleerd. De nefaste gevolgen van non-communicatie en intolerantie hebben we in het verleden reeds meegemaakt.

Ik heb daarom vooral de aandacht willen vestigen op de inspanning die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest levert om enerzijds de internationale uitwisselingen te bevorderen, en anderzijds mee te werken aan onderzoeksprogramma's die op internationaal niveau worden georganiseerd.

De actie "Research in Brussels" is een mooi voorbeeld van internationale uitwisseling: buitenlandse vaders van hoog niveau worden door middel van de aanbieding van een beurs uitgenodigd naar één van de Brusselse universiteiten. Jaarlijks publiceren wij in de universitaire tijdschriften een oproep tot deelname aan deze actie. Zowel in 1996 als 1997 werd deze avertentie geplaatst in het VIP-magazine van de VUB en Télex van de ULB. De kosten waren 56.083 BEF inclusief BTW, afgenoem van basisallocatie 24.10.12.01 van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een bedrag dat te verwaarlozen is ten opzichte van de sommen die de partij van de geïnteresseerde collega uitgeeft aan propaganda.

Een voorbeeld van medewerking aan internationale onderzoeksprogramma's is onze deelname aan het programma "Duurzame Ontwikkeling". Een actie die voortvloeit uit de prioriteiten van de internationale conferentie van Rio, agenda 24. Een conferentie die de collega niet al te bekend in de oren zal klinken. Binnen zijn milieu heeft men namelijk de gewoonte om acties dood te zwijgen die niet in hun kraam passen. Zijn vrienden hebben er immers de pest aan dat zulke pluriculturele samenwerkingen op wereldniveau hun nut bewijzen door positieve voorstellen te formuleren.

- les revues universitaires dans lesquelles son cabinet, son administration ou les institutions pararégionales relevant de sa compétence ont inséré, à ce jour, des publicités pendant la législature en cours;
- l'objet de ces publicités et (éventuellement) la campagne dans le cadre de laquelle ces publicités ont été insérées;
- le coût de chacune de ces publicités (par revue);
- le poste budgétaire auquel ces montants ont été inscrits.

*Réponse:* En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable député les éléments de réponse suivants:

J'ai en effet choisi des revues universitaires pour placer certaines annonces concernant la politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce choix s'explique par la cible que je voulais atteindre, à savoir le monde scientifique.

A la différence du pamphlet "lettre ouverte", les revues universitaires présentent le message de façon correcte. Il n'est en effet pas dans notre intention de tromper la cible à atteindre. Les chercheurs n'ont d'ailleurs que faire de slogans isolés. Ils désirent recevoir des informations concrètes sur les possibilités que leur offre le gouvernement.

Ce que les scientifiques ont compris depuis longtemps, mais qui apparemment n'a pas encore pénétré l'intelligence de chacun, c'est l'importance d'un échange multi-culturel des connaissances. Celui qui s'en tient aveuglément à sa propre identité culturelle accuse rapidement du retard et s'isole totalement. Le passé nous a montré les conséquences néfastes du manque de communication et de l'intolérance.

Aussi ai-je voulu attirer surtout l'attention sur les efforts que fournit la Région de Bruxelles-Capitale pour encourager d'une part les échanges internationaux, et pour collaborer d'autre part à des programmes de recherche organisés au niveau international.

L'action "Research in Brussels" est un bel exemple d'échange international : des chercheurs étrangers de haut niveau sont invités dans une des universités bruxelloises, par le biais d'une bourse qui leur est offerte. Chaque année, nous publions dans les revues universitaires un appel de participation à cette action. En 1996 comme en 1997 cette annonce a été placée dans le VIP-magazine de la VUB et dans Télex de l'ULB. Les frais s'élevaient à 56.083 BEF, TVA comprise, et ont été prélevés sur l'allocation de base 24.10.12.01 du budget de la Région de Bruxelles-Capitale. Une somme négligeable comparée aux sommes que le parti du collègue consacre à la propagande.

Un exemple de collaboration à des programmes de recherche internationaux est notre participation au programme "Développement Durable". Cette action découle des priorités de la conférence internationale de Rio, ordre du jour 24. Une conférence dont les échos ne seront sans doute pas encore parvenus aux oreilles du collègue. Au sein de son groupe, on a en effet l'habitude de garder le silence sur des actions qui ne font pas leur affaire. Ses amis ont en effet horreur que de telles collaborations pluriculturelles au niveau mondial prouvent leur utilité en formulant des propositions positives.

Mij oproep tot deelname aan dit programma werd gepubliceerd in een speciaal nummer van "Nouvelles de la Science et des Technologies", dat volledig aan het onderwerp van duurzame ontwikkeling gewijd was. Deze publicatie kostte ons 27.000 BEF. De Nederlandstalige versie werd gratis opgenomen in "Quid" van de VUB. Alweer een peulschil ten opzichte van de kosten die de collega en zijn vrienden dragen om waardeloze teksten de wereld in te sturen.

**Vraag nr. 58 van de heer Guy Vanhengel d.d. 16 april 1997 (N.):**

*Advertentie in Info en de algemene advertentiestrategie i.w.m. deze campagne.*

In Info (21ste jaargang nr. 1 – januari/februari 1997), het tweemaandelijks tijdschrift van v.z.w. De Kring te Elsene, prijkt een paginagrote advertentie getiteld "Energie sparen is geld bewaren".

Deze advertentie maakt deel uit van een publiciteitscampagne, gevoerd in opdracht van de heer staatssecretaris.

Graag had ik van de heer staatssecretaris vernomen:

1. hoeveel deze advertentie in dit blad gekost heeft;
2. welke de oplage is van dit Elsene tijdschrift;
3. welke de advertentiestrategie in deze campagne is en hoeveel er voor deze advertenties in het algemeen werd uitgetrokken;
4. in welke andere tijdschriften nog werd geadverteerd (en welke de oplage is van deze tijdschriften);
5. hoe het komt dat voor meer informatie wordt verwezen naar het telefoonnummer van het kabinet van de staatssecretaris (hebben de zgn. "Energiewinkels" geen telefoon?);
6. of de staatssecretaris het normaal acht dat een advertentiecampagne op kosten van de belastingbetalers wordt gepersonaliseerd door te vermelden dat hij de initiatiefnemer is;
7. welk globaal budget voor deze campagne werd uitgetrokken en hoe de mediamix ervan uitziet.

*Antwoord:* In antwoord op zijn schriftelijke vraag, heb ik de eer het geachte raadslid het volgende mede te delen :

Ik feliciteer de geachte collega voor zijn speurzin om de advertentie op te snorren in het tijdschrift van de lokale kring van Elsene.

Ik heb vooral bewondering voor zijn onuitputtelijke energie die hij nochtans poogt uit te putten in een reeks vragen die zoals de advertentie bijna een volle pagina beslaan. Ik kan alleszins concluderen dat de advertentie haar doel niet mist als ze zoveel aandacht van een hooggeachte Brussels volksvertegenwoordiger trekt.

Concreet kan ik hem verzekeren dat deze advertentie past in de sensibilisering tot REG, nl. het deel van de campagne dat zich richt tot lokale groepen.

Mon appel pour la participation à ce programme a été publié dans un numéro spécial de "Nouvelles de la Science et des Technologies", consacré entièrement au sujet du développement durable. Cette publication nous a coûté 27.000 BEF. La version néerlandaise a été reprise gratuitement dans "Quid" de la VUB. Trois fois rien par rapport aux frais que supportent le collègue et ses amis pour répandre des textes sans valeur.

**Question n° 58 de M. Guy Vanhengel du 16 avril 1997 (N.):**

*Publicité dans INFO et stratégie publicitaire générale de cette campagne.*

Le bimestriel INFO (21e année n°1 - janvier/février 1997) de l'asbl De Kring à Ixelles publie une annonce pleine page intitulée «Energie sparen is geld bewaren».

Cette annonce s'inscrit dans une campagne publicitaire menée à l'initiative du secrétaire d'Etat.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat me dise:

1. Combien a coûté l'insertion de cette annonce dans cette revue;
2. Quel est le tirage de cette revue ixelloise;
3. Quelle est la stratégie publicitaire de cette campagne et combien on a déboursé, de façon générale, pour ces publicités;
4. Dans quelles autres revues des publicités ont été insérées (et quel est le tirage de ces revues);
5. Comment il se fait que, pour obtenir des renseignements complémentaires, le lecteur est invité à former le numéro de téléphone du cabinet du secrétaire d'Etat (les «guichets de l'énergie» n'ont-ils pas le téléphone?);
6. si le secrétaire d'Etat trouve normal qu'une publicité payée par le contribuable soit personnalisée en mentionnant qu'il en est l'auteur;
7. quel est le budget global de cette campagne et comment elle est distribuée dans les différents médias?

*Réponse:* En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable député les éléments de réponse suivants:

Je félicite l'honorable député pour son flair qui lui a permis de dénicher l'annonce dans la revue du cercle local d'Ixelles.

J'ai surtout beaucoup d'admiration pour son énergie inépuisable qu'il tente toutefois d'épuiser par une série de questions qui, comme l'annonce, couvrent presque une page entière. Je peux conclure en tout cas que l'annonce a atteint son but si elle attire à ce point l'attention d'un très honorable député bruxellois.

Je puis lui assurer concrètement que cette annonce fait partie de la sensibilisation à l'URE, à savoir la partie de la campagne qui s'adresse aux groupes locaux.

In vele lokale blaadjes is deze advertentie overigens reeds verscheidene jaren opgenomen. Het verbaast me dat de geachte collega ze nu pas opmerkt.

Ze kost aan de kring van Elsene 6.000 F. Ik ken de oplage niet juist, maar ik herhaal dat het gaat om een lokale en laagdrempelige campagne. In totaal wordt er voor dergelijke sensibiliseringadvertenties 44.700 BEF besteed op een budget van 13 mio van de basisallocatie 21.11.12.01.

Waar de vragen van het geachte raadslid mijn naam en telefoonnummer betreffen, steekt het oude partijpolitiek spook weer het hoofd op, zou voorzitter Verwilghen zeggen. De dienst Energie in het BIM beschikt voorlopig helaas maar over één personeelslid zodat mijn kabinetsmedewerker moet inspringen. Bovendien ben ik ervan overtuigd dat elke sensibilisering kracht verliest, als ze vanuit een kleurloze anonymiteit gebeurt.

Hopelijk heb ik de lofwaardige informatiehonger van de geachte collega kunnen stillen. Trouwens graag gedaan.

**Vraag nr. 60 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):**

*Wagenpark.*

Kan de minister mij medelen over welk wagenpark zijn kabinet beschikt?

Kan hij mij voor elke wagen volgende gegevens medelen:

- merk;
- cilinderinhoud;
- bouwjaar;
- jaar van aankoop;
- huidig aantal kilometers;
- aankoopprijs (of prijs voor de leasing).

*Antwoord:*

Merk: VW.

Cylinderinhoud: 1300 CC.

Bouwjaar: 1989.

Jaar van aankoop: 1989.

Huidig aantal kilometers: 102.081 km.

Aankoopprijs: onbekend. Er werden in 1989 door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 8 identieke VW's aangekocht en verdeeld over de 8 kabinetten.

Merk: SAAB.

Cylinderinhoud: 2300 CC.

Bouwjaar: 1995.

Jaar van aankoop: Is niet aangekocht.

Huidig aantal kilometers: 20.430 km.

Aankoopprijs: 53.612 BEF per maand.

Merk: VW.

Cylinderinhoud: 1900 CC.

Bouwjaar: 1995.

Jaar van aankoop: Is niet aangekocht.

Cette annonce est d'ailleurs déjà reprise depuis quelques années dans plusieurs petits journaux locaux. Je m'étonne que l'honoré collègue ne la remarque que maintenant.

Elle coûte 6.000 F au cercle d'Ixelles. Je n'en connais pas le tirage exact, mais je répète qu'il s'agit d'une campagne locale et accessible à tous. Au total, 44.700 F sont consacrés à de telles annonces de sensibilisation, sur un budget de 13 millions de l'allocation de base 21.11.12.01.

Là où les questions de l'honorable député portent sur mon nom et mon numéro de téléphone, le vieux fantôme de la politique du parti resurgit, dirait le président Verwilghen. Le service Energie de l'IBGE ne dispose malheureusement pour l'instant que d'un seul membre du personnel, de sorte qu'un collaborateur de mon cabinet doit intervenir. D'autre part, je suis convaincu que toute sensibilisation perd de sa force si elle a lieu dans un pâle anonymat.

J'espère avoir pu assouvir la faim d'informations louable de l'honorable collègue. Ce fut d'ailleurs avec plaisir.

**Question n° 60 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):**

*Parc de voitures.*

Le ministre peut-il me dire quel est le parc de voitures dont dispose son cabinet?

Le ministre peut-il me communiquer pour chaque voiture les données suivantes:

- la marque;
- la cylindrée;
- l'année de construction;
- l'année d'achat;
- le nombre actuel de kilomètres;
- le prix d'achat (ou le prix du crédit-bail)?

*Réponse:*

Marque: VW.

Cylindrée: 1300 CC.

Année de construction: 1989.

Année d'achat: 1989.

Kilométrage actuel: 102.081 km.

Prix d'achat: Inconnu. En 1989 huit véhicules VW identiques furent achetés par le ministère de la Région Bruxelles-Capitale et transmis avec huit cabinets

Marque: SAAB.

Cylindrée: 2300 CC.

Année de construction: 1995.

Année d'achat: Pas d'achat.

Kilométrage actuel: 20.430 km.

Prix d'achat: 53.612 Fr par mois.

Marque: VW.

Cylindrée: 1900 CC.

Année de construction: 1995.

Année d'achat: Pas d'achat.

Huidig aantal kilometers: 93.148 km.  
 Aankoopsprijs: 34.213 BEF per maand.

Kilométrage actuel: 93.148 km.  
 Prix d'achat: 34.213 Fr par mois.

### **Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

**Vraag nr. 103 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 30 oktober 1996  
(N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).*

Artikel 4 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat jedere gewestelijke administratieve overheid een document uitgeeft met de beschrijving van haar bevoegdheden en haar werkwijze en het ter beschikking stelt van eenieder die erom vraagt.

1. Gelieve mee te delen welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen wel/niet een dergelijk document ter beschikking van de burger hebben?
2. Heeft U er bezwaar tegen dat deze dokumenten bezorgd worden aan de griffie van de BHR?
3. Gelieve telkens te vermelden hoeveel de eventueel aangerekende vergoedingen voor het hogergenoemde document bedragen (artikel 4, tweede lid van de ordonnantie).

*Antwoord:* In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte raadslid het volgende mede wat de openbaarheid van bestuur voor de BGHM, de gewestelijke administratieve overheid die onder mijn bevoegdheid valt:

1. De BGHM beschikt thans over een beknopt document dat de opdrachten van deze instelling beschrijft. De publicatie van dit document wordt onderworpen aan de reglementering op de openbare aanbestedingen. De eerste stappen in de aanbesteding werden in december 1995 gezet. Tijdens zijn vergadering van 26 november 1996 heeft de raad van bestuur een beslissing genomen tengeinde deze procedure af te ronden. De BGHM zal dus binnenkort over een omstandig document beschikken dat alle vereisten van artikel 4 van de ordonnantie van 30 maart 1995 vervult.
2. Het eerste lid in fine artikel 4 bepaalt dat de gewestelijke administratieve overheid voornoemd document ter beschikking stelt van eenieder die erom vraagt. Het spreekt bijgevolg vanzelf dat indien de Griffie van de Brusselse hoofdstedelijke Raad een dergelijk verzoek richt aan de BGHM, dit document zal overgemaakt worden. Als Staatssecretaris belast met de voogdij over de BGHM kan ik geen bezwaar formuleren dat tegenstrijdig zou zijn met de tekst van de ordonnantie.

### **Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président**

**Question n° 103 de Mme Brigitte Grouwels du 30 octobre 1996  
(N.):**

*Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4).*

L'article 4 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que chaque autorité administrative régionale publie et tient à disposition de toute personne qui le demande, un document décrivant ses compétences et l'organisation de son fonctionnement.

1. Veuillez me communiquer la liste des autorités administratives régionales qui relèvent de votre compétence et qui tiennent un tel document à la disposition du citoyen, et de celles qui ne le font pas.
2. Voyez-vous un inconvénient à ce que ces documents soient transmis au greffe du CRB?
3. Veuillez mentionner chaque fois le montant des rétributions éventuellement réclamées pour le document mentionné plus haut (article 4, deuxième alinéa de l'ordonnance).

*Réponse:* En réponse à sa question, je porte à la connaissance de l'honorable membre qu'en ce qui concerne la publicité de l'administration par la SLRB, autorité administrative régionale qui relève de ma compétence:

1. La SLRB dispose actuellement d'un document sommaire qui reprend les tâches de cette institution. La publication de ce document est soumise à la réglementation sur les adjudications publiques. La procédure de l'adjudication a été entamée en décembre 1995. Lors de sa séance du 26 novembre 1996, le conseil d'administration a pris une décision qui finalisera cette procédure. La SLRB disposera donc sous peu d'un document circonstancié qui répond à toutes les exigences de l'article 4 de l'ordonnance du 30 mars 1995.
2. Le premier alinéa in fine de l'article 4 dispose que l'autorité administrative régionale met le document en question à la disposition de toute personne qui le demande. Dès lors, il est évident qu'au cas où le Greffe du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale adresserait une telle demande à la SLRB, celle-ci communiquera ce document. En tant que Secrétaire d'Etat, ayant la tutelle de la SLRB dans mes attributions, je ne peux pas formuler d'objection qui serait en contradiction avec le texte de l'ordonnance.
3. Le deuxième alinéa de l'article 4 de l'ordonnance prévoit qu'une

prijs niet mag overtreffen. De BGHM zal in principe dit document gratis ter beschikking stellen.

Wat het Bestuur Huisvesting betreft, deel ik het geachte raadslid mee dat er in april 1994 een Vademecum gepubliceerd werd met een gedetailleerde beschrijving van de structuren en bevoegdheden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De kostprijs ervan bedraagt 1.215 fr. Door zijn opmaak en zijn nauwkeurigheid is dit document echter meer bestemd voor professionele gebruikers (politici, ambtenaren, verenigingen) dan voor het grote publiek. Daarom werd een meer beknopte brochure opgesteld. Deze brochure beschrijft de organisatie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en omvat onder andere heel wat praktische inlichtingen ten behoeve van het publiek. Deze brochure sluit beter aan bij artikel 4 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur. De tekst en de maquette van deze brochure werden door de Informatiedienst van het Ministerie gerealiseerd.

Meer in het bijzonder heeft het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting een reeks documenten opgesteld waaronder een gids ten behoeve van het publiek, die praktische inlichtingen bevat (telefoonnummers, adressen, permanenties...) evenals een organogram waarin de structuur van het bestuur toegelicht wordt. Door beide documenten samen te gebruiken kan de burger eerst nagaan welke dienst bevoegd is voor de aangelegenheid of het dossier in kwestie en vervolgens de naam van de ambtenaar die verantwoordelijk is voor het dossier. Voornoemde documenten zullen gratis ter beschikking van het publiek gesteld worden.

Wat de Gewestelijk Taxidienst betreft is de beschrijving van de taken en opdrachten van dit departement opgenomen in het Vademecum van 1994, behalve de nieuwe bevoegdheden waarmee deze dienst (verhuren van voertuigen met chauffeur) werd belast die in de volgende uitgave van het Vademecum zullen moeten worden vermeld.

**Vraag nr. 106 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 8 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).*

Het eerste lid van artikel 8 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat eenieder, volgens de voorwaarden bepaald in deze ordonnantie, elk bestuursdocument van een gewestelijke administratieve overheid ter plaatse kan inzien. Dienomtrent uitleg krijgt en mededeling in afschrift ervan kan ontvangen.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden, die onder Uw bevoegdheid vallen, zijn er voorzieningen terzake getroffen?
2. Bij welke niet?
3. Werden er terzake, en wanneer, instructies gegeven?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht raadslid mede dat wat de dienst A4 (Taxi's, BGV en dienst verhuur van voertuigen met chauffeur) betreft, de bepalingen van artikel 8 van

excéder le prix de revient. En principe, la SLRB fournira ce document gratuitement.

En ce qui concerne l'Administration du Logement, j'informe l'honorable membre qu'un Vade-mecum décrivant en détail les structures et les compétences du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a été publié en avril 1994. Son prix coutant est de 1.215 francs. Toutefois, en raison de sa présentation et de son degré de précision, ce document est davantage destiné à des utilisateurs professionnels (mandataires politiques, fonctionnaires, secteur associatif) qu'au grand public. C'est pourquoi une brochure plus synthétique a été préparée. Cette brochure décrit l'organisation du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et contient en outre une série d'informations pratiques utiles pour le public. Cette brochure répondra mieux que le Vade-mecum à l'esprit de l'article 4 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration. Le texte et la maquette ont été réalisés par le service Information du Ministère.

Plus spécifiquement, l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement a réalisé une série de documents dont un guide destiné au public, reprenant des renseignements pratiques (numéros de téléphone, adresses, permanences,...) ainsi qu'un organigramme décrivant ses structures. L'utilisation conjointe de ces deux documents permet au public de sélectionner d'abord quel service traite la matière ou le dossier qui l'intéresse, puis de trouver le nom du fonctionnaire responsable de la matière ou de l'instruction du dossier. Ces documents seront soumis gratuitement à la disposition du public.

Quant au Service Régional des Taxis, la description des missions et des tâches incombant à ce département est reprise dans le Vade-mecum de 1994, sauf les compétences nouvelles dévolues à ce service (location des voitures avec chauffeur) qu'il conviendra d'ajouter dans la prochaine édition du Vade-mecum.

**Question n° 106 de Mme Brigitte Grouwels du 8 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).*

L'article 8, premier alinéa, de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que chacun, selon les conditions prévues par ladite ordonnance, peut prendre connaissance sur place de tout document administratif émanant d'une autorité administrative régionale, obtenir des explications à son sujet et en recevoir communication sous forme de copie.

1. Quelles autorités administratives régionales qui relèvent de votre compétence ont-elles pris des mesures en la matière?
2. Quelles sont celles qui ne l'ont pas fait?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

**Réponse:** en réponse à sa question, je porte à la connaissance de l'honorable membre qu'en ce qui concerne le service A4 (Taxis, TRS et service de location de voitures avec chauffeur) les disposi-

de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur stipt nageleefd worden.

Wat de BGHM betreft, heb ik de eer het geachte raadslid mede te delen dat de BGHM, gewestelijke administratieve overheid die onder mijn bevoegdheid valt, kennis genomen heeft van de ordonnantie van 30 maart 1995.

De BGHM heeft vanaf de inwerkingtreding van de ordonnantie tot op heden één aanvraag om inzage van documenten ontvangen. Deze aanvraag heeft het voorwerp uitgemaakt van een verslag aan de raad van bestuur van de BGHM waarin het geachte raadslid een zetel bekledt, die over de aanvraag binnen de wettelijk voorgeschreven termijn een negatieve beslissing genomen heeft.

Voor het overige kan ik het geachte raadslid mededelen dat de BGHM in het bezit is van de instructies, gegeven bij brief van 27 december 1994, waarin eveneens gesteld werd dat in principe de aanvraag schriftelijk dient te gebeuren, maar dat indien iemand zich in persoon aanmeldt, men hem de mogelijkheid moet bieden zijn aanvraag schriftelijk te doen.

Bij gebrek aan verdere instructies zal de BGHM elke eventuele aanvraag individueel behandelen en per geval in overleg met de aanvrager en voor zover er kan ingegaan worden op de aanvraag de meest aangewezen manier van overmaking of raadpleging van de bestuursdocumenten zoeken.

De BGHM beschikt over een bibliotheek waar de raadpleging ter plaatse in aangepaste omstandigheden kan gebeuren.

In antwoord op haar vraag bevestig ik het geachte raadslid dat de burgers ter plaatse inzage kunnen krijgen in elk bestuursdocument uitgaande van de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die onder mijn bevoegdheid ressorteren, uitleg kunnen verkrijgen dienaangaand of er een afschrift van kunnen vragen op voorwaarde dat hun aanvragen in overeenstemming zijn met de bepalingen van de artikelen 9 en 10 van voornoemde ordonnantie.

**Vraag nr. 109 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 14 november 1996 (N.):**

***Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).***

Artikel 15 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument kan worden onderworpen aan het betalen van een vergoeding die de kostprijs niet mag overtreffen.

Gelieve de toepassing van dit artikel op de gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen.

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte raadslid mede dat de Taxidienst de bepalingen van artikel 15 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur stipt toepast.

tions de l'article 8 de l'ordonnance relative à la publicité des actes administratifs sont scrupuleusement respectées.

En ce qui concerne la SLRB, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la SLRB, autorité administrative régionale relevant de mes compétences, a pris connaissance de l'ordonnance du 30 mars 1995.

Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance, la SLRB a, jusqu'à ce jour, reçu une seule demande de communication de documents. Ladite demande a fait l'objet d'un rapport au conseil d'administration de la SLRB, au sein duquel l'honorable membre exerce un mandat, lequel conseil a statué négativement sur la demande, et ce, dans les délais prescrits par la loi.

Je puis par ailleurs porter à la connaissance de l'honorable membre que la SLRB est en possession des instructions données par lettre en date du 27 décembre 1994, lesquelles stipulent également que la demande doit en principe se faire par écrit, mais qu'au cas où quelqu'un se présente personnellement, il y a lieu de lui donner la possibilité de faire sa demande par écrit.

A défaut d'instructions complémentaires, la SLRB traitera chaque demande éventuelle individuellement et au cas par cas, en concertation avec le requérant et, dans la mesure où il lui est possible d'accéder à la demande, elle recherchera, en accord avec le demandeur, le moyen le plus indiqué pour transmettre les documents administratifs ou pour en permettre la consultation.

La SLRB dispose d'une bibliothèque où la consultation sur place peut se faire dans les conditions appropriées.

En ce qui concerne l'Administration du Logement, je confirme à l'honorable membre que les administrés peuvent prendre connaissance sur place de tout document administratif émanant des services de la Région de Bruxelles-Capitale ressortissant à mes compétences, obtenir des explications à son sujet ou en recevoir communication sous forme de copie, pour autant que leurs demandes soient conformes aux dispositions des articles 9 et 10 de l'ordonnance susmentionnée.

**Question n° 109 de Mme Brigitte Grouwels du 14 novembre 1996 (N.):**

***Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).***

L'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que la réception d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une rétribution qui ne peut excéder le prix coûtant.

Pourriez-vous me dire à quelles autorités administratives relevant de vos compétences cet article s'applique?

**Réponse:** En réponse à sa question, je porte à la connaissance de l'honorable membre que les dispositions de l'article 15 de l'ordonnance relative à la publicité des actes administratifs sont scrupuleusement appliquées au Service des taxis.

Wat de BGHM betreft, heb ik de eer het geachte raadslid mede te delen dat de BGHM, de gewestelijke administratieve overheid die onder mijn bevoegdheid valt, de toepassing van artikel 15 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur op de volgende manier verzekert en zal verzekeren.

Artikel 15 van voormelde ordonnantie bepaalt dat de gewestelijke administratieve overheid, gevat door een verzoek om afschrift van een bestuursdocument, een vergoeding voor het af te geven afschrift kan vragen.

Hieruit volgt dat de raadpleging ter plaatse zonder kosten gebeurt. In de gevallen waar een afschrift van het bewuste bestuursdocument gevraagd wordt, zal de BGHM, geval per geval, evalueren en beslissen of er een bijdrage gevraagd wordt. Deze evaluatie berust op de omvang van het werk en de hoeveelheid afschriften die dienen gemaakt te worden.

Voor het bepalen van de kostprijs neemt de BGHM – gelet op het gebrek aan instructies op gewestelijk vlak – als leidraad de elementen vervat in het koninklijk besluit van 30 augustus 1996 tot vaststelling van het bedrag van de vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument dat deze materie op federaal niveau regelt.

Wat het Bestuur Huisvesting betreft, deel ik het geachte raadslid mee dat de gewestelijke diensten, waarop de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur toepasselijk is, geen vergoeding aanrekenen voor de afgifte van bestuursdocumenten, met uitzondering van het Vademecum van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Indien de vraag naar bepaalde documenten zou toenemen en een aanzienlijke kostenstijging voor de administratie zou teweegbrengen, kan evenwel overwogen worden terzake een vergoeding aan te rekenen. Deze vergoeding zal echter in geen geval de kostprijs van het document overtreffen.

**Vraag nr. 110 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):**

*Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).*

1. Welke gewestelijke administratieve overheden, die onder uw bevoegdheid vallen, houden een register bij van de schriftelijke aanvragen van inzage, enz., van een bestuursdocument, (cfr. artikel 9 – laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur).
2. Welke niet?
3. Werden er reeds instructies terzake gegeven?
4. Hoeveel aanvragen kreeg elke gewestelijke administratieve overheid tot op heden?
5. Hoeveel aanvragen werden ontvankelijk verklaard?
6. Om welke redenen (artikel 10 van dezelfde ordonnantie)?

Pour ce qui est de la SLRB, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la SLRB, autorité régionale administrative qui relève de ma compétence, assure et assurera de la manière suivante l'application de l'article 15 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration.

L'article 15 de l'ordonnance susmentionnée prévoit que l'autorité régionale administrative, saisie par une demande d'une copie d'un document administratif, peut demander une rétribution pour la copie à fournir.

Il s'ensuit que la consultation sur place est gratuite. Dans les cas où une copie du document administratif en question est demandée, la SLRB procédera à une évaluation au cas par cas et décidera si une rétribution sera demandée ou pas. Cette évaluation sera basée sur la quantité du travail ainsi que sur le nombre de copies à faire.

Pour la détermination du prix de revient, la SLRB – étant donné qu'il n'y a pas d'instructions au niveau de la Région – se base sur les éléments de l'arrêté royal du 30 août 1996 fixant le montant de la rétribution due pour la copie d'un document administratif, qui règle cette matière au niveau fédéral.

Au niveau de l'Administration du Logement, j'informe l'honorable membre que la délivrance de documents administratifs par les services régionaux concernés par l'ordonnance sur la publicité n'est soumise à aucune rétribution, à l'exception du Vade-mécum du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Néanmoins, en cas d'augmentation des demandes pour certains documents occasionnant un surcoût important pour l'administration, une rétribution pourrait être envisagée. Elle n'excédera en aucun cas le prix coûtant du document.

**Question n° 110 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):**

*Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).*

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence tiennent-elles un registre des demandes écrites de consultation, etc., d'un document administratif (cfr. article 9 – dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration)?
2. Lesquelles ne le font-elles pas?
3. Des instructions ont-elles déjà été données en la matière?
4. Combien de demandes chaque autorité administrative régionale a-t-elle reçue à ce jour?
5. Combien de demandes ont-elles été déclarées irrecevables?
6. Pour quels motifs (article 10 de la même ordonnance)?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte raadslid mee dat wat de Huisvestingsdienst en de Dienst Taxi's en Voertuigen met chauffeur betreft, de schriftelijke aanvragen om inlichtingen thans niet worden opgenomen in een specifiek register. Voornoemde vragen worden wel ingeschreven, meestal op geïnformeerde wijze, en gerangschikt volgens ontvangstdatum. Het nodige zal worden gedaan om de schriftelijke aanvragen in het vervolg bij te houden in een specifiek register.

Wat de BGHM betreft, bepaalt artikel 9, laatste lid, van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur dat er een register bijgehouden wordt van de schriftelijke aanvragen volgens ontvangstdatum. De ordonnantie geeft geen voorvoorschriften voor het bij te houden register. De BGHM stelt bijgevolg een lijst op van de schriftelijke aanvragen tot inzage van een bestuursdocument welke berusten op de ordonnantie van 30 maart 1995. Dit gebeurt op een manier dat de vraag identificeerbaar is en overeenkomstig de chronologische volgorde van ontvangst.

De BGHM kreeg tot op heden één schriftelijke aanvraag gebaseerd op de ordonnantie van 30 maart 1995.

Diese aanvraag werd door de raad van bestuur van de BGHM verworpen. De verwijzing baseerde zich op artikel 10, § 3, 1<sup>o</sup>, en op artikel 10, § 2, 3<sup>o</sup>, van de ordonnantie van 30 maart 1995.

**Vraag nr. 111 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 1996 (N.):**

**Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).**

Artikel 6 van de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur voorziet dat elk document uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid dat een beslissing of een bestuurshandeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een bestuurder, de eventuele beroeps mogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd, vermeldt.

1. Bij welke gewestelijke administratieve overheden die onder uw bevoegdheid vallen worden deze regels nu reeds toegepast?
2. Bij welke niet?
3. Werden er, terzake, en wanneer reeds instructies gegeven?

**Antwoord:** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte raadslid mee dat wat betreft de diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die onder mijn bevoegdheid ressorteren, de mogelijkheden en de na te leven termijnen inzake beroep als bijlage vermeld worden bij alle beslissingen en bestuurshandelingen waarop de ordonnantie van toepassing is.

Wat de BGHM betreft, deel ik het geachte raadslid mede dat de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij als voogdijoverheid over de Brusselse openbare vastgoedmaatschappij gelet op de aard van haar taak weinig beslissingen neemt met individuele strekking. Bij gebrek aan bijkomende instructies baseert de BGHM

**Réponse:** En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'en ce qui concerne le service du Logement, ainsi que le service Taxis et Voitures avec chauffeur, les demandes écrites de renseignements ne sont pour l'instant pas consignées dans un registre particulier. Ces demandes font néanmoins l'objet d'une procédure d'inscription, le plus souvent informatisée, et sont classées par date de réception. Des instructions seront données pour que les demandes écrites soient dorénavant consignées dans un registre.

Pour ce qui est de la SLRB, l'article 9, dernier alinéa de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit qu'un registre est tenu dans lequel sont consignées les demandes écrites, classées selon leur date de réception. L'ordonnance ne prévoit pas de prescriptions quant à la forme du registre qui doit être tenu. La SLRB établit une liste de toutes les demandes écrites de consultation d'un document administratif qui sont basées sur l'ordonnance du 30 mars 1995. Cette liste est tenue de façon à ce que la demande soit identifiable et en respectant l'ordre chronologique de réception.

La SLRB a reçu jusqu'à présent une seule demande écrite basée sur l'ordonnance du 30 mars 1995.

Cette demande a été rejetée par le conseil d'administration de la SLRB. Le rejet était basé sur l'article 10, § 3, 1<sup>o</sup> et sur l'article 10, § 2, 3<sup>o</sup>, de l'ordonnance du 30 mars 1995.

**Question n° 111 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 1996 (N.):**

**Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).**

L'article 6 de l'ordonnance relative à la publicité de l'administration prévoit que tout document par lequel une décision ou un acte administratif à portée individuelle émanant d'une autorité administrative régionale est notifié à un administré, indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter.

1. Quelles autorités administratives régionales relevant de votre compétence appliquent-elles déjà ces règles?
2. Lesquelles ne les appliquent-t-elles pas?
3. Des instructions ont-elles été données en la matière et si oui, à quel moment?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre qu'en ce qui concerne les services du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale relevant de mes compétences, les voies et les délais de recours sont annexés aux décisions et aux actes administratifs visés par l'ordonnance.

En ce qui concerne la SLRB, j'informe l'honorable membre que de par la nature de sa mission, la Société du Logement de la Région bruxelloise, en tant qu'autorité de tutelle des sociétés immobilières de service public bruxelloises, ne prend que rarement des décisions avec une portée individuelle. A défaut d'instructions

zich op de memorie van toelichting bij het ontwerp van ordonnantie (document A-353 1 – 94/95, blz. 6) betreffende de beslissingen die een individuele strekking hebben. Het betreft elke beslissing met individuele strekking waarbij een georganiseerd beroep mogelijk is. In deze gevallen wordt de burger gewezen op de beroeps-mogelijkheid die voor hem open ligt.

complémentaires, la SLRB se base sur l'exposé des motifs du projet d'ordonnance (document A-353/1 – 94/95, page 6) concernant les décisions qui ont une portée individuelle. Il s'agit de chaque décision avec une portée individuelle vis-à-vis de laquelle un recours organisé est possible. Dans ces cas, la possibilité de recours qui lui est offert est signalée à l'administré.

### ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur –	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse
○ Vraag met voorlopig antwoord				○ Question avec réponse provisoire
** Vraag met antwoord				** Question avec réponse
<b>Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites</b>				
19. 7.1995	3	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	2289
19. 7.1995	5	Stéphane de Lobkowicz	* Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten. Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.	2289
26. 9.1995	20	Marc Cools	* Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop. Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.	2289
5.10.1995	24	Walter Vandebossche	* Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten. Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.	2290
28.11.1995	59	Serge de Patoul	** Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten. Cadre linguistique dans les administrations communales.	2322
11.12.1995	64	Dominiek Lootens-Stael	○ De DAC-betrekkingen. TCT.	2318
29.12.1995	79	Walter Vandebossche	* De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen. Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.	2290
12. 1.1996	88	Stéphane de Lobkowicz	* Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.	2290
19. 1.1996	93	Stéphane de Lobkowicz	* Computeriseren van de gemeenten – Toestand van het personeel. Informatisation des communes – Situation du personnel.	2290
19. 2.1996	122	Stéphane de Lobkowicz	* Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen. Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.	2290
5. 3.1996	132	Stéphane de Lobkowicz	○ Gebruik van de titel «kabinetschef» en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten. Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.	2318
5. 3.1996	134	Denis Grimberghs	* Subsidies voor de trottoirs. Subsides pour les trottoirs.	2290
20. 3.1996	148	Denis Grimberghs	○ Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de bestrijding van de werkloosheid. Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage.	2318

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
27. 3.1996	149	Denis Grimberghs	* Toepassing van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Application de l'accord de coopération liant le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	2291
20. 5.1996	178	Dominiek Lootens-Stael	* Contracten gesloten met de firma Strat & Com. Contrats conclus avec la firme Strat & Com.	2291
12. 6.1996	185	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde gemeentelijke sportinfrastructuur. Infrastructures sportives communales subsidiées.	2291
12. 6.1996	186	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (Chemins de la Ville): dossiers introduits.	2291
12. 6.1996	188	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): dossiers introduits.	2291
12. 6.1996	189	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (gemeentewegen): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (voies communales): dossiers introduits.	2291
12. 6.1996	190	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (openbare verlichting): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (éclairage public): dossiers introduits.	2292
12. 6.1996	191	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): dossiers introduits.	2292
12. 6.1996	192	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aankoop van openbare groene ruimten): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): dossiers introduits.	2292
12. 6.1996	193	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (aménagements d'espaces verts publics): dossiers introduits.	2292
12. 6.1996	194	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (stadswandelingen): bedragen. Travaux subsidiés (chemins de la ville): montants	2292
12. 6.1996	195	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten): bedragen. Travaux subsidiés (contrats de sécurité): montants.	2292
12. 6.1996	196	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid): bedragen. Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): montants.	2293
12. 6.1996	197	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten): bedragen. Travaux subsidiés (aménagements d'espaces verts publics): montants.	2293
12. 6.1996	198	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aankoop van openbare groene ruimten): bedragen. Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): montants.	2293
24. 6.1996	208	Denis Grimberghs	* Toekenning van subsidies. Octroi de subventions.	2293

2394

Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 20 mei 1997 (nr. 20)  
 Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 20 mai 1997 (n° 20)

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
2. 7.1996	211	Denis Grimberghs	* Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel. Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.	.293
18. 7.1996	214	Michiel Vandenbussche	** Pararegionalen – Samenstelling van de bestuursorganen. Pararégionaux – Composition des organes de gestion.	2324
23. 7.1996	233	Stéphane de Lobkowicz	* Aanwerving van politiemannen. Recrutement de policiers.	2293
31. 7.1996	239	Dominiek Lootens-Stael	* Tweede, derde en vierde driemaandelijkse taalrapporten. Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.	2294
3. 9.1996	246	Jean-Pierre Cornelissen	○ Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalrol van hun inwoners mee te delen. Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.	2318
30. 8.1996	249	Stéphane de Lobkowicz	* Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m <sup>2</sup> langs de gewestwegen en langs de MIVB-lijnen. Mobilier urbain et panneaux 20 m <sup>2</sup> placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.	2294
30. 8.1996	250	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen. Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.	2294
30. 8.1996	251	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest. Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.	2294
30. 8.1996	252	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap. Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.	2294
30. 8.1996	253	Roeland Van Walleghem	* Samenwerkingsakkoorden. Accords de coopération.	2294
24. 9.1996	268	Mostafa Ouezekhti	* Afgifte van arbeidskaarten. Octroi de permis de travail.	2295
18.10.1996	289	Denis Grimberghs	* Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer. Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.	2295
28.10.1996	294	Mostafa Ouezekhti	* Basisallocatie 14.11.12.01 (Lokale besturen). Allocation de base 14.11.12.01 (Pouvoirs locaux).	2295
30.10.1996	295	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	2325
4.11.1996	296	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	2326
4.11.1996	300	Dominiek Lootens-Stael	* Politieke propaganda in het Belgisch Centrum voor het Stripverhaal. Propagande politique au Centre belge de la bande dessinée.	2295
8.11.1996	301	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	2326

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
14.11.1996	305	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). O Journée relative à la publicité de l'administration (article 15).	2327
4.12.1996	307	Brigitte Grouwels	o Opdrachten van lokaal belang. Missions d'intérêt local.	2319
21.11.1996	310	Denis Grimberghs	* Toepassing van de samenwerkingsakkoorden tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering. Application des accords de coopération signés entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.	2295
4.12.1996	311	Denis Grimberghs	* Uitvoering van het protocolakkoord van 9 mei 1989 voor de werken die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden uitgevoerd voor de Europese instellingen. Mise en œuvre du protocole d'accord du 9 mai 1989 relatif aux travaux à réaliser en faveur des institutions européennes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.	2295
21.11.1996	312	Stéphane de Lobkowicz	o Verzekeraarsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	2319
21.11.1996	313	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2328
21.11.1996	314	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	2328
13.12.1996	315	Brigitte Grouwels	o Gemeentelijke v.z.w.'s. A.s.b.l. communales.	2319
26.11.1996	316	Walter Vandenbossche	o Toezicht van de voogdij-overheid – RWD Molenbeek. Contrôle de l'autorité de tutelle – RWD Molenbeek.	2319
5.12.1996	323	François Roelants du Vivier	* Elkaar overlappende belastingen. Taxes concurrentes.	2296
5.12.1996	324	André Drouart	o Intercommunales – aantal tewerkgestelde personen. Intercommunales – emplois.	2319
20. 1.1997	340	Bernard Clerfayt	o De provinciale verordeningen die nog van kracht zijn. Règlements provinciaux encore en vigueur.	2319
7. 2.1997	343	Walter Vandenbossche	** Toezicht van de voogdij-overheid – SC Anderlecht. Contrôle du pouvoir de tutelle – SC Anderlecht.	2329
7. 2.1997	344	Walter Vandenbossche	** Toezicht van de voogdij-overheid – Union St-Gilles. Contrôle du pouvoir de tutelle – Union St-Gilloise.	2330
7. 2.1997	345	Stéphane de Lobkowicz	** Afschaffing van de door het Gewest aan het "Gandhicentrum" toegewezen DAC'ers. Suppression des TCT accordés par la Région au "Centre Gandhi".	2331
24. 2.1997	347	Dominiek Lootens-Stael	o Organisatie door de gemeenten Ukkel en Linkebeek van een namiddag "Jeunes Talents". Organisation d'une après-midi "Jeunes talents" par les communes d'Uccle et de Linkebeek.	2320

2396

Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 20 mei 1997 (nr. 20)  
 Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 20 mai 1997 (n° 20)

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
24. 2.1997	348	Stéphane de Lobkowicz	** De onderwijsuitgaven van de gemeenten. Dépenses d'enseignement des communes.	2332
24. 2.1997	350	Brigitte Grouwels	** Deficit voor onderwijs. Déficit de l'enseignement.	2335
28. 2.1997	353	Dominiek Lootens-Stael	* Initiatieven in het kader van het zogenaamd "Europees Jaar tegen het Racisme". Initiatives dans le cadre de l'"année européenne contre le racisme".	2296
3. 3.1997	354	Bernard Clerfayt	** Verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten. Répartition de la dotation générale aux communes.	2337
5. 3.1997	355	Caroline Persoons	* Toegang van de ingezeten van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie. Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique.	2296
17. 3.1997	356	Dominiek Lootens-Stael	** Bijstandsprojecten ten behoeve van KMO's. Projets d'assistance aux PME.	2337
17. 3.1997	357	Dominiek Lootens-Stael	* Toekenning van werkvergunningen aan Zaïrese studentes. Octroi de permis de travail à des étudiantes zaïroises.	2296
17. 3.1997	358	Dominiek Lootens-Stael	** DAC-betrekkingen. Postes TCT.	2338
17. 3.1997	359	Dominiek Lootens-Stael	** Naar het onderwijs gedetacheerde GECO's. ACS détachés dans l'enseignement.	2339
17. 3.1997	360	Denis Grimberghs	** Gesubsidieerde werken – bouwplaatsen in samenwerking met de MIVB. Travaux subsidiés – chantiers organisés en collaboration avec la STIB.	2339
17. 3.1997	361	Dominiek Lootens-Stael	** Adverteert in universitaire tijdschriften. Publicités dans des revues universitaires.	2340
17. 3.1997	362	Bernard Clerfayt	* De algemene dotatie aan de gemeenten. Dotation générale aux communes.	2296
17. 3.1997	363	Sven Gatz	** Arbeidsvermindering en loopbaanonderbreking. Réduction du temps de travail et interruption de carrière.	2341
24. 3.1997	364	Brigitte Grouwels	* Interministeriële Conferentie over de problematiek van de stedelijke vernieuwing. Conférence interministérielle relative à la problématique de la rénovation urbaine.	2296
24. 3.1997	365	Brigitte Grouwels	* Interministeriële Conferentie over de problematiek van de stedelijke vernieuwing. Conférence interministérielle relative à la problématique de la rénovation urbaine.	2297
7. 4.1997	366	Walter Vandebossche	** Mission Locale. Mission Locale.	2342
28. 3.1997	367	Brigitte Grouwels	** Bestuursorganen. Organes de gestion.	2343

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
º Vraag met voorlopig antwoord			º Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
28. 3.1997	368	Paul Galand	** Resultaten van de overeenkomst voor beroepsopleiding in bedrijven in 1996. Résultats des contrats de formation professionnelle en entreprise en 1996.	2344
28. 3.1997	369	François Roelants du Vivier	* Jonge burgers voor Europa. Jeunes citoyens pour l'Europe.	2298
28. 3.1997	370	Brigitte Grouwels	* V.z.w. "Musiques Présentes". A.s.b.l. "Musiques Présentes".	2298
28. 3.1997	371	Brigitte Grouwels	** Niet gepubliceerde ordonnanties en/of verordeningen. Ordonnance et/ou règlements adoptés qui n'ont jamais fait l'objet d'une publication au Moniteur belge.	2346

**Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen**  
**Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures**

24. 4.1996	59	Stéphane de Lobkowicz	º Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie. Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.	2320
30. 8.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Samenwerkingsakkoorden. Accords de coopération.	2299
30. 8.1996	90	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen. Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.	2299
30. 8.1996	91	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest. Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.	2299
30. 8.1996	92	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap. Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.	2299
4.11.1996	110	Denis Grimberghs	* Retrocessie van de promotoren van DAC-projecten. Rétrocession des promoteurs de projets TCT.	2299
8.11.1996	111	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	2347
14.11.1996	117	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	2347
21.11.1996	120	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2348
21.11.1996	121	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	2349
5. 3.1997	150	Marie Nagy	* De openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen. Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.	2299

2398

Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 20 mei 1997 (nr. 20)  
 Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 20 mai 1997 (n° 20)

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
17. 3.1997	151	Guy Vanhengel	** De overeenkomst gesloten tussen de Brouwerij Belle-Vue en de GOMB en het verder verloop van de onteigeningsprocedure. Convention passée entre la brasserie Belle-Vue et la SDRB et déroulement de la procédure d'expropriation.	2349
17. 3.1997	153	Bernard Clerfayt	** Investeringen van strategische aard voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Investissements à caractère stratégique pour la Région de Bruxelles-Capitale.	2351
17. 3.1997	154	Bernard Clerfayt	** De bijkomende tegemoetkomingen die zijn vastgesteld in de ordonnantie betreffende de bevordering van de economische expansie. Aides complémentaires prévues dans l'ordonnance concernant l'expansion économique.	2353
24. 3.1997	155	Marc Cools	** Het eerste "Forum de l'Eurorégion" (Rijssel, 9 december 1996). Suivi relatif au 1 <sup>er</sup> Forum de l'Eurorégion (Lille, 9 décembre 1996).	2353
28. 3.1997	156	Brigitte Grouwels	* Bestuursorganen. Organes de Gestion.	2300
28. 3.1997	157	Brigitte Grouwels	** V.z.w. "Musiques Présentes". A.s.b.l. "Musiques présentes".	2355
16. 4.1997	159	Bernard Clerfayt	** Artikel 2 van de ordonnantie van 22 december 1994. Article 2 de l'ordonnance du 22 décembre 1994.	2355
18. 4.1997	160	Bernard Clerfayt	** Artikel 5 van de ordonnantie van 22 december 1994. Article 5 de l'ordonnance du 22 décembre 1994.	2356
18. 4.1997	161	Dominiek Lootens-Stael	** Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake tewerkstelling. Augmentation attendue du nombre de pays membres de l'Union européenne et son impact sur Bruxelles en matière d'emploi.	2357
17. 4.1997	162	Thierry de Looz-Corswarem	** De gewesttoelage van een miljoen aan de Paul Delvaux-tentoonstelling. Subside d'un million accordé par la Région à l'exposition des œuvres de Paul Delvaux.	2358
21. 4.1997	163	Dominiek Lootens-Stael	** Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake kantoorruimte. Augmentation du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et son impact sur les bureaux à Bruxelles.	2358
21. 4.1997	165	Dominiek Lootens-Stael	** Wagenpark. Parc de voitures.	2359

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer  
 Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport**

29. 7.1996	142	Dominiek Lootens-Stael	○ Belangen van het gewest in een gerechtszaak tegen enkele kabinet-medewerkers van een voormalige minister van Openbare Werken. Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.	2320
------------	-----	------------------------	--	------

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
12. 9.1996	151	Dominiek Lootens-Stael	* Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de MTB-kaarten. Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les cartes MTB.	2300
21.11.1996	204	François Roelants du Vivier	* Tram 2000 – meer zitplaatsen. Tram 2000 – extension du nombre de places assises.	2300
21. 1.1997	230	Stephane de Lobkowicz	* Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	2301
17. 2.1997	238	Dominiek Lootens-Stael	○ Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen. Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.	2320
24. 2.1997	241	Evelyne Huytebroeck	* Verontreinigingspieken. "Pics de pollution".	2301
25. 2.1997	243	Evelyne Huytebroeck	* Trams in de Tervurenlaan. Trams avenue de Tervuren.	2301
5. 3.1997	245	Marie Nagy	** De openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen. Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.	2360
12. 3.1997	246	Alain Adriaens	* Aanleg van de Troonstraat. Aménagements rue du Trône.	2301
12. 3.1997	247	Brigitte Grouwels	* Telefonische rondvraag van de dienst Stadsvernieuwing. Enquête téléphonique menée par le service Rénovation.	2301
17. 3.1997	248	Dominiek Lootens-Stael	** Bushokjes te Kraainem. Abribus à Kraainem.	2361
17. 3.1997	249	Dominiek Lootens-Stael	** Incidenten in rijtuigen van de MIVB. Incidents dans les voitures de la STIB.	2361
17. 3.1997	250	Dominiek Lootens-Stael	** Adverteering in universitaire tijdschriften. Publicités dans des revues universitaires.	2362
17. 3.1997	253	Françoise Carton de Wiart	** Roltrap in het metrostation Merode. Escalator de la station Mérôme.	2363
17. 3.1997	255	Françoise Carton de Wiart	** Luchtfoto van Brussel. Photographie aérienne de la Région bruxelloise.	2363
19. 3.1997	256	Brigitte Grouwels	** Criminaliteit op bussen en trams. Criminalité dans les bus et les trams.	2364
19. 3.1997	257	Dominiek Lootens-Stael	** Omzetting van boetes in jaarabonnementen door de MIVB. Amendes converties en abonnements annuels.	2365
28. 3.1997	258	Brigitte Grouwels	* Bestuursorganen. Organes de gestion.	2301

2400

Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 20 mei 1997 (nr. 20)  
 Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 20 mai 1997 (n° 20)

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
*	Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse
o	Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire
**	Vraag met antwoord			** Question avec réponse
28. 3.1997	259	Dominiek Lootens-Stael	** Steunverlening aan de voetbalploeg FC Atlas. Aide accordée à l'équipe de football FC Atlas.	2366
28. 3.1997	260	François Roelants du Vivier	** Intermodaliteit van de vervoerniddelen. Intermodalité entre moyens de transports.	2367
21. 4.1997	268	Dominiek Lootens-Stael	** Wagenpark. Parc de voitures.	2368
28. 4.1997	269	Denis Grimberghs	** Openbaar onderzoek van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening. Mesure d'enquête du règlement régional de l'urbanisme.	2369
5. 5.1997	275	Stéphane de Lobkowicz	** Woonplaats van de gewestambtenaren. Lieu de domiciliation des agents régionaux.	2370

**Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

**Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique,  
de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**

21.11.1996	91	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2321
5. 3.1997	114	Caroline Persoons	** Toegang van de ingezeten van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie. Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique.	2370
21. 4.1997	119	Dominiek Lootens-Stael	** Wagenpark. Parc de voitures.	2371

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid  
Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,  
de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique**

1. 3.1996	94	Stéphane de Lobkowicz	* Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken. Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.	2302
26. 6.1996	137	Evelyne Huytebroeck	* De analyses van het Carcoketerrein. Analyses du site de Carcoke.	2302
18. 7.1996	150	Leo Goovaerts	* Bewustmakings- en voorlichtingscampagnes gevoerd door leden van de Regering. Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.	2302

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			* Question sans réponse	
			○ Question avec réponse provisoire	
			** Question avec réponse	
23. 7.1996	156	Stéphane de Lobkowicz	* Evolutie van de grondwaterlagen. Evolution de la nappe phréatique.	2303
30. 9.1996	172	Stéphane de Lobkowicz	* Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting. Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.	2303
10.10.1996	177	Roeland Van Walleghem	* Advertentie van Net Brussel. Annonce de Bruxelles-Propreté.	2303
26.11.1996	198	Jean-Pierre Cornelissen	* Uitbreiding van de selectieve ophalingen. Extension des collectes sélectives.	2303
5.12.1996	202	Guy Vanhengel	* Dynamiek nummer 10. Entreprendre numéro 10.	2303
10. 1.1997	204	Caroline Persoons	* Brussels Agentschap voor Netheid – dagen van de ophalingen. Bruxelles-Propreté – jours de ramassage.	2303
28. 1.1997	213	François Roelants du Vivier	* Installaties die PCB en PCT bevatten – inventaris en overzending van de registers aan het BIM. Installations contenant du PCB et du PCT – Inventaire et transmission des registres à l'IBGE.	2304
28. 1.1997	215	François Roelants du Vivier	* De verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek – wassen van de rookgassen – naleving van de Europese richtlijn 94/67. Incinérateur de Neder-over-Heembeek – lavage des fumées – conformité au prescrit de la directive européenne 94.67.	2304
7. 2.1997	219	Sven Gatz	* Watervervuiling en geurhinder van de Zenne. Pollution des eaux – Odeur incommodante de la Senne.	2304
7. 2.1997	221	Alain Adriaens	* De verwerking van het ziekenhuisafval. Traitement des déchets hospitaliers.	2304
12. 2.1997	224	Dominiek Lootens-Stael	* Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.	2304
12. 3.1997	228	Marie Nagy	** Het beleid betreffende de klimaatwijzigingen. Politique relative aux changements climatiques.	2372
17. 3.1997	229	Denis Grimberghs	* Metingen van het BIM – geluids- en trillingshinder door de NMBS-spoorwegtunnels te Brussel. Mesurages IBGE – problèmes de bruit et de vibrations suite à l'exploitation par la SNCB des tunnels ferroviaires à Bruxelles.	2304
17. 3.1997	230	Dominiek Lootens-Stael	** Adverteging in universitaire tijdschriften. Publicités dans des revues universitaires.	2374
17. 3.1997	231	Jean Demannez	** Het brevet van natuurgids. Brevet du guide nature.	2374
17. 3.1997	232	Brigitte Grouwels	** Natuurgebieden. Zones naturelles.	2376

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse
o Vraag met voorlopig antwoord				o Question avec réponse provisoire
** Vraag met antwoord				** Question avec réponse
19. 3.1997	233	Brigitte Grouwels	* Asbest in openbare gebouwen. Amiante dans les bâtiments publics.	2305
24. 3.1997	234	Bernard Clerfayt	** Effectenstudies. Etudes d'incidences.	2377
28. 3.1997	235	Brigitte Grouwels	** Bestuursorganen. Organes de gestion.	2379
21. 4.1997	237	Brigitte Grouwels	** Tweetaligheidspremie. Prime de bilinguisme.	2380

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening,**

**Openbare Werken en Vervoer**

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Travaux publics et du Transport**

19. 2.1996	46	Stéphane de Lobkowicz	* Onbetaalde openbare werken. Travaux publics impayés.	2305
20. 3.1996	57	Denis Grimberghs	* Werken in de Keizer Karellaan. Travaux avenue Charles-Quint.	2305
23. 5.1996	63	Denis Grimberghs	* De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.	2305
6. 6.1996	65	Denis Grimberghs	* Werken in de Troonstraat. Travaux rue du Trône.	2305
14. 6.1996	67	Jean-Pierre Cornelissen	* Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat. Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.	2305
26. 6.1996	70	Evelyne Huytebroeck	* Staat van het terrein aan de Biestebroeckkaai. Etat du terrain au quai de Biestebroeck.	2306
2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	2306
8. 7.1996	76	Stéphane de Lobkowicz	* Borden ter verwelkoming in het Gewest. Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.	2306
23. 7.1996	79	Bernard Clerfayt	* Onderhoud van het Vergoteplein. Entretien du square Vergote.	2306
10.10.1996	86	Walter Vandenbossche	* Verkeerslichten Sint-Niklaasinstituut Anderlecht. Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.	2306
10.10.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Organisatie van een gala-avond. Organisation d'une soirée de gala.	2306
10.10.1996	88	Denis Grimberghs	* Reclameborden op de balustrades van de tunnels. Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.	2307

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur — Denis Grimberghs	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
	* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse
	o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire
	** Vraag met antwoord			** Question avec réponse
10.10.1996	89	Denis Grimberghs	* Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde. Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.	2307
10.10.1996	91	Alain Adriaens	* Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan. Accès cyclable aux gares de Bruxelles.	2307
18.10.1996	93	Denis Grimberghs	* Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.	2307
28.10.1996	94	Benoit Veldekens	* Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlotteplein en op het kruispunt Gibrumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe). Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gibrumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).	2307
30.10.1996	95	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	2307
4.11.1996	96	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	2308
8.11.1996	97	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	2308
8.11.1996	99	Roeland Van Walleghem	* Afsluiting van de Georges Lombaertsstraat. Fermeture de la rue Georges Lombaert.	2308
14.11.1996	100	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	2308
4.12.1996	101	Denis Grimberghs	* Toepassing van het samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale regering. Application de l'accord de coopération du 9 mars 1990 signé entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral.	2308
21.11.1996	102	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2308
21.11.1996	103	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	2309
21.11.1996	104	Guy Vanhengel	* Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw». Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment de la rue Marconi.	2309
5.12.1996	105	Guy Vanhengel	* Dynamiek nummer 10. Entreprendre numéro 10.	2309

2404 Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 20 mei 1997 (nr. 20)  
Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 20 mai 1997 (n° 20)

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse
○ Vraag met voorlopig antwoord				○ Question avec réponse provisoire
** Vraag met antwoord				** Question avec réponse
10. 1.1997	106	Evelyne Huytebroeck	* De aanleg van de Troonstraat. Aménagement de la rue du Trône.	2309
20. 1.1997	107	Jacques Pivin	* De voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring. Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture.	2309
20. 1.1997	108	Evelyne Huytebroeck	* Het Marconigebouw in Vorst. Immeuble Marconi à Forest.	2309
21. 1.1997	109	Brigitte Grouwels	* De vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de ministeriële kabinetten. Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels.	2310
21. 1.1997	110	Stéphane de Lobkowicz	* Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	2310
28. 1.1997	111	François Roelants du Vivier	* Verdrag inzake de verwijdering van afval in de binnenvaart en de Rijnvaart. Convention concernant l'élimination des déchets survenant en navigation intérieure et rhénane.	2310
24. 2.1997	112	Jean Demannez	* Het strooien van zout op de trottoirs langs de eigendommen van het Gewest. Epandage de sel sur les trottoirs jouxtant des propriétés régionales.	2310
25. 2.1997	113	Stéphane de Lobkowicz	* Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale.	2310
25. 2.1997	114	Marie Nagy	* Informatiecampagne ten behoeve van de aanwonenden van de gewestelijke bouwplaatsen. Campagne d'information des riverains des chantiers régionaux.	2310
28. 2.1997	115	Brigitte Grouwels	* Honderdste verjaardag van de Tervurenlaan. Centenaire de l'avenue de Tervuren.	2311
5. 3.1997	116	Stéphane de Lobkowicz	* Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden. Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.	2311
5. 3.1997	117	Marie Nagy	** De openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen. Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.	2381
17. 3.1997	118	André Drouart	* De veiligheid van de voetgangers op een Brusselse gewestweg. Sécurité des piétons sur une artère régionale bruxelloise.	2311
17. 3.1997	119	Dominiek Lootens-Stael	* Adverteert in universitaire tijdschriften. Publicités dans des revues universitaires.	2311
19. 3.1997	120	Françoise Carton de Wiart	* Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervurenlaan. Passage pour piétons sous l'avenue de Tervuren.	2311
26. 3.1997	121	Jacques Pivin	* De snelheid in de tunnels van de kleine ring. Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture.	2311
24. 3.1997	122	Georges Matagne	* Eenvormigheid van de voorrang voor het verkeer op de verkeersrotondes. Uniformisation de la priorité à accorder au sens giratoire dans les carre-	2312

Datum Date	Vraag nr. Question n <sup>o</sup>	Auteur — Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
---------------	--------------------------------------	-----------------------	------------------------	------------------------

\* Vraag zonder antwoord

\* Question sans réponse

° Vraag met voorlopig antwoord

° Question avec réponse provisoire

\*\* Vraag met antwoord

\*\* Question avec réponse

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting,  
 Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel,  
 Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp  
 Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et  
 des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur,  
 de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**

16. 4.1996	26	Dominick Lootens-Stael	* Uitgave van boeken en brochures. Edition de livres et de brochures.	2313
25. 4.1996	28	Serge de Patoul	* Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek. Recherche scientifique non économique financée par le ministre.	2313
30.10.1996	45	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	2313
4.11.1996	46	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	2313
8.11.1996	47	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	2313
14.11.1996	48	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	2314
21.11.1996	49	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2314
21.11.1996	50	Brigitte Grouwels	* Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	2314
17. 3.1997	56	Dominiek Lootens-Stael	** Adverteering in universitaire tijdschriften. Publicités dans des revues universitaires.	2382
24. 3.1997	57	Walter Vandebossche	* Gaslek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Fuite de gaz en Région de Bruxelles-Capitale.	2314
16. 4.1997	58	Guy Vanhengel	** Advertentie in Info en de algemene advertentiestrategie i.v.m. deze campagne. Publicité dans Info et stratégie publicitaire générale de cette campagne.	2384
21. 4.1997	60	Dominiek Lootens-Stael	** Wagenpark. Parc de voitures.	2385

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter  
 Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président**

16. 7.1996	86	Walter Vandebossche	° Sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Logements sociaux dans la Région de Bruxelles-Capitale.	2321
24. 9.1996	96	Denis Grimberghs	* Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen. Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.	2315

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse
o Vraag met voorlopig antwoord				o Question avec réponse provisoire
** Vraag met antwoord				** Question avec réponse
30.10.1996	103	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 4).	2386
4.11.1996	104	Brigitte Grouwels	o Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).	2321
4.11.1996	105	Dominiek Lootens-Stael	* Wachtlijsten van de sociale huisvestingsmaatschappijen. Listes d'attente dans les sociétés de logement social.	2315
8.11.1996	106	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).	2387
14.11.1996	109	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).	2388
21.11.1996	110	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).	2389
21.11.1996	111	Brigitte Grouwels	** Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6). Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).	2390
26.11.1996	114	Dominiek Lootens-Stael	* Overtredingen door de sociale huisvestingsmaatschappijen van de reglementering inzake sociale huisvesting. Infractions, par les sociétés immobilières de service public, au règlement en matière de logement social.	2315
5. 3.1997	126	Marie Nagy	* De openbare en bijkomende mandaten van de ambtenaren van de Brusselse openbare instellingen. Mandats publics et complémentaires des fonctionnaires des organismes publics bruxellois.	2315
17. 3.1997	127	Dominiek Lootens-Stael	* Adverteert in universitaire tijdschriften. Publicités dans des revues universitaires.	2315
19. 3.1997	128	Brigitte Grouwels	* Opvragen van statistische informatie bij een openbare vastgoedmaatschappij. Demande de statistiques auprès d'une société immobilière de service public.	2315
28. 3.1997	129	Dominiek Lootens-Stael	* Nationaliteitsvermeldingen in de formulieren in te dienen voor het aanvragen van een sociale woning. Mentions relatives à la nationalité dans les formulaires de demande d'un logement social.	2316
28. 3.1997	130	Dominiek Lootens-Stael	* Inventaris van sociale woningen. Inventaire des logements sociaux.	2316
28. 3.1997	131	Alain Bultot	* Van kracht zijnde huurprijzen in de openbare vastgoedmaatschappijen. Loyers en vigueur dans les sociétés immobilières du service public.	2316